



**2016/0357(COD)**

26.7.2017

# **PAKEITIMAI 145–407**

**Pranešimo projektas**  
**Kinga Gál**  
(PE605.985v01-00)

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo sukurama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS) ir iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 515/2014, (ES) 2016/399, (ES) 2016/794 ir (ES) 2016/1624

Pasiūlymas dėl reglamento  
(COM(2016)0731 – C8-0466/2016 – 2016/0357(COD))



**Pakeitimas 145**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

–

*Pasiūlymas atmesti*

***Europos Parlamentas atmeta Komisijos pasiūlymą.***

Or. fr

**Pakeitimas 146**  
**Sophia in 't Veld**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

–

*Pasiūlymas atmesti*

***Europos Parlamentas atmeta Komisijos pasiūlymą.***

Or. en

**Pakeitimas 147**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

–

*Pasiūlymas atmesti*

***Europos Parlamentas atmeta Komisijos pasiūlymą.***

Or. en

*Pagrindimas*

*EDAPP, 29 straipsnio darbo grupė, FRA, Europos Parlamentui atliktas tyrimas ir Meijers komitetas nurodė, kad trūksta įrodymų, kad tokia plataus masto priemonė yra būtina ir proporcinga. Pridėtinė vertė, palyginti su esamais ar suderintais mechanizmais, kaip antai Šengeno informacine sistema (SIS), Vizų informacine sistema (VIS), Europolo duomenų baze,*

*atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), keleivio duomenų įrašais ir išankstine informacija apie keleivius, nėra aiški. ETIAS būtų užslėpta viza piliečiams iš bevizio režimo šalių.*

**Pakeitimas 148**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Teisėkūros rezoliucijos projektas**  
**4 a nurodomoji dalis (nauja)**

*Teisėkūros rezoliucijos projektas*

*Pakeitimas*

– *atsižvelgdamas į 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo,*

Or. fr

**Pakeitimas 149**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Teisėkūros rezoliucijos projektas**  
**4 b nurodomoji dalis (nauja)**

*Teisėkūros rezoliucijos projektas*

*Pakeitimas*

– *atsižvelgdamas į 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo, ypač į jo 28 straipsnio 2 dalį, 41 straipsnio 2 dalį ir 46 straipsnio d punktą,*

Or. fr

**Pakeitimas 150**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Teisėkūros rezoliucijos projektas**  
**5 a nurodomoji dalis (nauja)**

*Teisėkūros rezoliucijos projektas*

*Pakeitimas*

– *atsižvelgdamas į Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno nuomonę dėl Europos Sąjungos antrojo dokumentų rinkinio „Pažangiai valdomos sienos“ (Nuomonė Nr. 06/2016),*

Or. fr

**Pakeitimas 151**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Teisėkūros rezoliucijos projektas**  
**5 b nurodomoji dalis (nauja)**

*Teisėkūros rezoliucijos projektas*

*Pakeitimas*

– *atsižvelgdamas į Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno nuomonę dėl pasiūlymo dėl reglamento, kuriuo sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS) (Nuomonė Nr. 3/2017),*

Or. fr

**Pakeitimas 152**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Teisėkūros rezoliucijos projektas**  
**5 c nurodomoji dalis (nauja)**

*Teisėkūros rezoliucijos projektas*

*Pakeitimas*

– *atsižvelgdamas į 29 straipsnio duomenų apsaugos darbo grupės 2017 m. balandžio 10 d. raštą ir jo priedą,*

Or. fr

**Pakeitimas 153**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Teisėkūros rezoliucijos projektas  
5 d nurodomoji dalis (nauja)**

*Teisėkūros rezoliucijos projektas*

*Pakeitimas*

– *atsižvelgdamas į Pagrindinių teisių agentūros nuomonę „The impact on fundamental rights of the proposed regulation on the European Travel Information and Authorisation system (ETIAS)“ (FRA Opinion 2/2017),*

Or. fr

**Pakeitimas 154  
Marie-Christine Vergiat**

**Teisėkūros rezoliucijos projektas  
5 e nurodomoji dalis (nauja)**

*Teisėkūros rezoliucijos projektas*

*Pakeitimas*

– *atsižvelgdamas į Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros dokumentą „Survey in the framework of the eu-LISA Pilot on smart borders“,*

Or. fr

**Pakeitimas 155  
Marie-Christine Vergiat**

**Teisėkūros rezoliucijos projektas  
5 f nurodomoji dalis (nauja)**

*Teisėkūros rezoliucijos projektas*

*Pakeitimas*

– *atsižvelgdamas į 2000 m. gruodžio 7 d. Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją (toliau – Chartija), paskelbtą 2007 m. gruodžio 12 d. Strasbūre ir įsigaliojusią kartu su Lisabonos sutartimi 2009 m. gruodžio mėn.,*

**Pakeitimas 156**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Teisėkūros rezoliucijos projektas**  
**5 g nurodomoji dalis (nauja)**

*Teisėkūros rezoliucijos projektas*

*Pakeitimas*

- *atsižvelgdamas į 1948 m. JT  
Generalinės Asamblėjos priimtą Visuotinę  
žmogaus teisių deklaraciją,*

Or. fr

**Pakeitimas 157**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Teisėkūros rezoliucijos projektas**  
**5 h nurodomoji dalis (nauja)**

*Teisėkūros rezoliucijos projektas*

*Pakeitimas*

- *atsižvelgdamas į 1951 m.  
Jungtinių Tautų konvenciją dėl pabėgėlių  
statuso (Ženevos konvencija) ir jos  
1967 m. sausio 31 d. protokolą,*

Or. fr

**Pakeitimas 158**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Teisėkūros rezoliucijos projektas**  
**5 i nurodomoji dalis (nauja)**

*Teisėkūros rezoliucijos projektas*

*Pakeitimas*

- *atsižvelgdamas į tai, kad nebuvo  
atliktas poveikio įvertinimas, būtent  
neįvertintas poveikis pagrindinėms  
teisėms, teisei į privatų gyvenimą ir  
duomenų apsaugą, arba pagal 2016 m.*

*balandžio 13 d. tarpinstitucinį susitarimą  
dėl geresnės teisėkūros, arba pagal  
Europos Komisijos geresnio  
reglamentavimo gaires,*

Or. fr

**Pakeitimas 159**  
**Heinz K. Becker**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 nurodomoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 77 straipsnio 2 dalies b ir d punktus, 87 straipsnio 2 dalies a punktą ir 88 straipsnio 2 dalies a punktą,

*Pakeitimas*

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 77 straipsnio 2 dalies **a**, b ir d punktus, 87 straipsnio 2 dalies a punktą ir 88 straipsnio 2 dalies a punktą,

Or. en

**Pakeitimas 160**  
**Maria Grapini**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(1) 2016 m. balandžio 6 d. Komisijos komunikate „Patikimesnės ir pažangesnės sienų ir saugumo informacinės sistemos“<sup>20</sup> nurodyta, kad ES turi stiprinti ir tobulinti savo IT sistemas, duomenų sistemą ir keitimąsi informacija sienų valdymo, teisėsaugos ir kovos su terorizmu srityje. Jame pabrėžiama, kad reikia tobulinti informacinių sistemų sąveiką. Svarbu tai, kad jame nustatytos galimybės, leidžiančios siekti, kad dabartinės informacinės sistemos būtų kuo naudingesnės ir prireikus būtų sukurtos naujos papildomos sistemos, kad būtų

*Pakeitimas*

(1) 2016 m. balandžio 6 d. Komisijos komunikate „Patikimesnės ir pažangesnės sienų ir saugumo informacinės sistemos“<sup>20</sup> nurodyta, kad ES, **įgyvendindama nuoseklios kibernetinio saugumo politikos kryptis**, turi stiprinti ir tobulinti savo IT sistemas, duomenų sistemą ir keitimąsi informacija sienų valdymo, teisėsaugos ir kovos su terorizmu srityje **tam, kad būtų užtikrinamas veiksmingesnis visos informacijos ir duomenų panaudojimas ir apsauga**. Jame pabrėžiama, kad reikia tobulinti informacinių sistemų sąveiką. Svarbu tai, kad jame nustatytos galimybės,



pašalintos esamos informacijos spragos;

---

<sup>20</sup> COM(2016) 205 *final*.

leidžiančios siekti, kad dabartinės informacinės sistemos būtų kuo naudingesnės ir prireikus būtų sukurtos naujos papildomos sistemos, kad būtų pašalintos esamos informacijos spragos;

---

<sup>20</sup> COM(2016) 205 *final*.

Or. ro

## **Pakeitimas161** **Maria Grapini**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **2 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(2) 2016 m. balandžio 6 d. komunikate nustatyta įvairių informacijos spragų. Viena iš jų yra tai, kad sienos apsaugos institucijos prie Šengeno erdvės išorės sienų neturi informacijos apie keliautojus, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas. 2016 m. balandžio 6 d. komunikate paskelbta, kad Komisija pradės galimybių studiją dėl Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemos (ETIAS) sukūrimo. Tokia automatizuota sistema nustatyta, ar trečiųjų šalių piliečiai, kuriems netaikomas vizos reikalavimas, atitinka reikalavimus prieš jiems keliant į Šengeno erdvę ir ar dėl tokios kelionės gali kilti saugumo arba neteisėtos migracijos rizika;

#### *Pakeitimas*

(2) 2016 m. balandžio 6 d. komunikate nustatyta įvairių informacijos spragų. Viena iš jų yra tai, kad sienos apsaugos institucijos prie Šengeno erdvės išorės sienų neturi informacijos apie keliautojus, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas, ***taip padidėja saugumo rizika ir todėl siekiant nustatyti galimas grėsmes, būtinas išankstinis patikrinimas***. 2016 m. balandžio 6 d. komunikate paskelbta, kad Komisija pradės galimybių studiją dėl Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemos (ETIAS) sukūrimo. Tokia automatizuota sistema nustatyta, ar trečiųjų šalių piliečiai, kuriems netaikomas vizos reikalavimas, atitinka reikalavimus prieš jiems keliant į Šengeno erdvę ir ar dėl tokios kelionės gali kilti saugumo arba neteisėtos migracijos rizika;

Or. ro

## **Pakeitimas 162** **Marie-Christine Vergiat**

## Pasiūlymas dėl reglamento 2 konstatuojamoji dalis

### *Komisijos siūlomas tekstas*

(2) 2016 m. balandžio 6 d. komunikate nustatyta įvairių informacijos spragų. Viena iš jų yra tai, kad sienos apsaugos institucijos prie Šengeno erdvės išorės sienų neturi informacijos apie keliautojus, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas. 2016 m. balandžio 6 d. komunikate paskelbta, kad Komisija pradės galimybių studiją dėl Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemos (ETIAS) sukūrimo. Tokia automatizuota sistema nustatytų, ar trečiųjų šalių piliečiai, kuriems netaikomas vizos reikalavimas, atitinka reikalavimus prieš jiems keliaujant į Šengeno erdvę ***ir ar dėl tokios kelionės gali kilti saugumo arba neteisėtos migracijos rizika;***

### *Pakeitimas*

(2) 2016 m. balandžio 6 d. komunikate nustatyta įvairių informacijos spragų. Viena iš jų yra tai, kad sienos apsaugos institucijos prie Šengeno erdvės išorės sienų neturi informacijos apie keliautojus, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas. 2016 m. balandžio 6 d. komunikate paskelbta, kad Komisija pradės galimybių studiją dėl Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemos (ETIAS) sukūrimo. Tokia automatizuota sistema nustatytų, ar trečiųjų šalių piliečiai, kuriems netaikomas vizos reikalavimas, atitinka reikalavimus prieš jiems keliaujant į Šengeno erdvę, ***atsižvelgdama į visas tarptautinės teisės nuostatas, asmenų pagrindines teises ir konkrečiai teisę į šeimos susijungimą, kad ir kokios būtų jų kelionės į Šengeno erdvę priežastys ir sąlygos;***

Or. fr

## Pakeitimas 163 Angelika Mlinar

## Pasiūlymas dėl reglamento 2 konstatuojamoji dalis

### *Komisijos siūlomas tekstas*

(2) 2016 m. balandžio 6 d. komunikate nustatyta įvairių informacijos spragų. Viena iš jų yra tai, kad sienos apsaugos institucijos prie Šengeno erdvės išorės sienų neturi informacijos apie keliautojus, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas. 2016 m. balandžio 6 d. komunikate paskelbta, kad Komisija pradės galimybių studiją dėl Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemos (ETIAS) sukūrimo. Tokia

### *Pakeitimas*

(2) 2016 m. balandžio 6 d. komunikate nustatyta įvairių informacijos spragų. Viena iš jų yra tai, kad sienos apsaugos institucijos prie Šengeno erdvės išorės sienų neturi informacijos apie keliautojus, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas. 2016 m. balandžio 6 d. komunikate paskelbta, kad Komisija pradės galimybių studiją dėl Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemos (ETIAS) sukūrimo. Tokia

automatizuota sistema nustatyti, ar trečiųjų šalių piliečiai, kuriems netaikomas vizos reikalavimas, atitinka reikalavimus prieš jiems keliaujant į Šengeno erdvę ***ir ar dėl tokios kelionės gali kilti saugumo arba neteisėtos migracijos rizika***;

automatizuota sistema nustatyti, ar trečiųjų šalių piliečiai, kuriems netaikomas vizos reikalavimas, atitinka reikalavimus prieš jiems keliaujant į Šengeno erdvę;

Or. en

## **Pakeitimas 164** **Brice Hortefeux, Rachida Dati**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **2 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(2) 2016 m. balandžio 6 d. komunikate nustatyta įvairių informacijos spragų. Viena iš jų yra tai, kad sienos apsaugos institucijos prie Šengeno erdvės išorės sienų neturi informacijos apie keliautojus, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas. 2016 m. balandžio 6 d. komunikate paskelbta, kad Komisija pradės galimybių studiją dėl Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemos (ETIAS) sukūrimo. Tokia automatizuota sistema nustatyti, ar trečiųjų šalių piliečiai, kuriems netaikomas vizos reikalavimas, atitinka reikalavimus prieš jiems keliaujant į Šengeno erdvę ir ar dėl tokios kelionės gali kilti saugumo ***arba*** neteisėtos migracijos rizika;

*Pakeitimas*

(2) 2016 m. balandžio 6 d. komunikate nustatyta įvairių informacijos spragų. Viena iš jų yra tai, kad sienos apsaugos institucijos prie Šengeno erdvės išorės sienų neturi informacijos apie keliautojus, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas. 2016 m. balandžio 6 d. komunikate paskelbta, kad Komisija pradės galimybių studiją dėl Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemos (ETIAS) sukūrimo. Tokia automatizuota sistema nustatyti, ar trečiųjų šalių piliečiai, kuriems netaikomas vizos reikalavimas, atitinka reikalavimus prieš jiems keliaujant į Šengeno erdvę ir ar dėl tokios kelionės gali kilti saugumo ***ar visuomenės sveikatai***;

Or. fr

## **Pakeitimas 165** **Artis Pabriks**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **2 konstatuojamoji dalis**

(2) 2016 m. balandžio 6 d. komunikate nustatyta įvairių informacijos spragų. Viena iš jų yra tai, kad sienos apsaugos institucijos prie Šengeno erdvės išorės sienų neturi informacijos apie keliautojus, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas. 2016 m. balandžio 6 d. komunikate paskelbta, kad Komisija pradės galimybių studiją dėl Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemos (ETIAS) sukūrimo. Tokia automatizuota sistema nustatyta, ar trečiųjų šalių piliečiai, kuriems netaikomas vizos reikalavimas, atitinka reikalavimus prieš jiems keliaujant į Šengeno erdvę ir ar dėl tokios kelionės gali kilti saugumo arba *neteisėtos* migracijos rizika;

(2) 2016 m. balandžio 6 d. komunikate nustatyta įvairių informacijos spragų. Viena iš jų yra tai, kad sienos apsaugos institucijos prie Šengeno erdvės išorės sienų neturi informacijos apie keliautojus, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas. 2016 m. balandžio 6 d. komunikate paskelbta, kad Komisija pradės galimybių studiją dėl Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemos (ETIAS) sukūrimo. Tokia automatizuota sistema nustatyta, ar trečiųjų šalių piliečiai, kuriems netaikomas vizos reikalavimas, atitinka reikalavimus prieš jiems keliaujant į Šengeno erdvę ir ar dėl tokios kelionės gali kilti saugumo arba *nelegalios* migracijos rizika;

Or. en

*Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į 2016 m. rugsėjo 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/1624 dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgų, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/399 ir panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 863/2007, Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2007/2004 ir Tarybos sprendimas 2005/267/EB.*

**Pakeitimas 166**  
**Sergei Stanishev**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**2 konstatuojamoji dalis**

(2) 2016 m. balandžio 6 d. komunikate nustatyta įvairių informacijos spragų. Viena iš jų yra tai, kad sienos apsaugos institucijos prie Šengeno erdvės išorės sienų neturi informacijos apie keliautojus, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas. 2016 m. balandžio 6 d. komunikate paskelbta, kad Komisija pradės galimybių studiją dėl

(2) 2016 m. balandžio 6 d. komunikate nustatyta įvairių informacijos spragų. Viena iš jų yra tai, kad sienos apsaugos institucijos prie Šengeno erdvės išorės sienų neturi informacijos apie keliautojus, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas. 2016 m. balandžio 6 d. komunikate paskelbta, kad Komisija pradės galimybių studiją dėl

Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemos (ETIAS) sukūrimo. Tokia automatizuota sistema nustatytų, ar trečiųjų šalių piliečiai, kuriems netaikomas vizos reikalavimas, atitinka reikalavimus prieš jiems keliaujant į *Šengeno erdvę* ir ar dėl tokios kelionės gali kilti saugumo *arba neteisėtos migracijos* rizika;

Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemos (ETIAS) sukūrimo. Tokia automatizuota sistema nustatytų, ar trečiųjų šalių piliečiai, kuriems netaikomas vizos reikalavimas, atitinka reikalavimus prieš jiems keliaujant į *valstybių narių teritoriją* ir ar dėl tokios kelionės gali kilti saugumo rizika;

Or. en

### *Pagrindimas*

*Šioje konstatuojamojoje dalyje vartojama frazė „Šengeno erdvė“ prieštarauja 1 straipsnio 1 dalies formuluotei „valstybių narių teritorija“. Formuluotė pakeista siekiant išvengti painiavos dėl taikymo masto ES valstybėse narėse ir siekiant nuoseklumo.*

### **Pakeitimas 167**

**Maria Grapini**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 3 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(3) 2016 m. rugsėjo 14 d. komunikate „Didesnis saugumas judčiame pasaulyje. Geresnis keitimasis informacija kovojant su terorizmu ir patikimesnės išorės sienos“<sup>21</sup> patvirtinamas prioritetas apsaugoti išorės sienas ir pristatomos konkrečios iniciatyvos, kaip spartinti ir plėsti ES veiksmus, kuriais siekiama toliau stiprinti išorės sienų valdymą.

---

<sup>21</sup> COM(2016) 602 *final*.

#### *Pakeitimas*

(3) 2016 m. rugsėjo 14 d. komunikate „Didesnis saugumas judčiame pasaulyje. Geresnis keitimasis informacija kovojant su terorizmu ir patikimesnės išorės sienos“<sup>21</sup> patvirtinamas prioritetas apsaugoti išorės sienas ir pristatomos konkrečios iniciatyvos, kaip spartinti ir plėsti ES veiksmus, kuriais siekiama toliau stiprinti išorės sienų valdymą, *siekiant pagerinti judėjimo laisvę ES, taip pat užtikrinant jos maksimalią saugą*;

---

<sup>21</sup> COM(2016) 602 *final*.

Or. ro

### **Pakeitimas 168**

**Marie-Christine Vergiat**

## Pasiūlymas dėl reglamento 4 konstatuojamoji dalis

### *Komisijos siūlomas tekstas*

(4) būtina tiksliai nustatyti Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemos (ETIAS) tikslus, jos techninę struktūrą, sukurti ETIAS centrinį padalinį, ETIAS nacionalinius padalinius ir ETIAS patikros tarybą, parengti veikimo ir duomenų, kuriuos į sistemą turės įvesti prašymą teikiantis asmuo, naudojimo taisykles, nustatyti kelionės leidimų suteikimo ir atsisakymo juos suteikti taisykles, nustatyti tikslus, dėl kurių duomenys turi būti tvarkomi, nustatyti valdžios institucijas, kurios turės leidimą prieiti prie duomenų, ir užtikrinti asmens duomenų apsaugą;

### *Pakeitimas*

(4) būtina tiksliai nustatyti Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemos (ETIAS) tikslus, jos techninę struktūrą, sukurti ETIAS centrinį padalinį, ETIAS nacionalinius padalinius ir ETIAS patikros tarybą, parengti veikimo ir duomenų, kuriuos į sistemą turės įvesti prašymą teikiantis asmuo, naudojimo taisykles, nustatyti kelionės leidimų suteikimo ir atsisakymo juos suteikti taisykles, nustatyti tikslus, dėl kurių duomenys turi būti tvarkomi, nustatyti valdžios institucijas, kurios turės leidimą prieiti prie duomenų, ir ***nacionalines bei ES institucijas, kurios privalės užtikrinti asmens duomenų apsaugą bei nacionaliniu ir ES lygmenimis kontroliuoti sistemos veikimą;***

Or. fr

## Pakeitimas 169 Maria Grapini

## Pasiūlymas dėl reglamento 4 konstatuojamoji dalis

### *Komisijos siūlomas tekstas*

(4) būtina tiksliai nustatyti Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemos (ETIAS) tikslus, jos techninę struktūrą, sukurti ETIAS centrinį padalinį, ETIAS nacionalinius padalinius ir ETIAS patikros tarybą, parengti veikimo ir duomenų, kuriuos į sistemą turės įvesti prašymą teikiantis asmuo, naudojimo taisykles, nustatyti kelionės leidimų suteikimo ir atsisakymo juos suteikti taisykles, nustatyti tikslus, dėl kurių duomenys turi būti tvarkomi, nustatyti valdžios institucijas, kurios turės leidimą prieiti prie duomenų, ir užtikrinti asmens duomenų apsaugą;

### *Pakeitimas*

(4) būtina tiksliai nustatyti ***ir suteikti informacijos apie*** Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemos (ETIAS) tikslus, jos techninę struktūrą, sukurti ETIAS centrinį padalinį, ETIAS nacionalinius padalinius ir ETIAS patikros tarybą, parengti veikimo ir duomenų, kuriuos į sistemą turės įvesti prašymą teikiantis asmuo, naudojimo taisykles, nustatyti kelionės leidimų suteikimo ir atsisakymo juos suteikti taisykles, nustatyti tikslus, dėl kurių duomenys turi būti tvarkomi, nustatyti valdžios institucijas, kurios turės leidimą prieiti prie duomenų, ir

**Pakeitimas 170**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(4) būtina tiksliai nustatyti Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemos (ETIAS) tikslus, jos techninę struktūrą, sukurti ETIAS centrinį padalinį, ETIAS nacionalinius padalinius ir ETIAS **patikros** tarybą, parengti veikimo ir duomenų, kuriuos į sistemą turės įvesti prašymą teikiantis asmuo, naudojimo taisykles, nustatyti kelionės leidimų suteikimo ir atsisakymo juos suteikti taisykles, nustatyti tikslus, dėl kurių duomenys turi būti tvarkomi, nustatyti valdžios institucijas, kurios turės leidimą prieiti prie duomenų, ir užtikrinti asmens duomenų apsaugą;

*Pakeitimas*

(4) būtina tiksliai nustatyti Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemos (ETIAS) tikslus, jos techninę struktūrą, sukurti ETIAS centrinį padalinį, ETIAS nacionalinius padalinius ir ETIAS **vertinimo** tarybą, parengti veikimo ir duomenų, kuriuos į sistemą turės įvesti prašymą teikiantis asmuo, naudojimo taisykles, nustatyti kelionės leidimų suteikimo ir atsisakymo juos suteikti taisykles, nustatyti tikslus, dėl kurių duomenys turi būti tvarkomi, nustatyti valdžios institucijas, kurios turės leidimą prieiti prie duomenų, ir užtikrinti asmens duomenų apsaugą;

**Pakeitimas 171**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**5 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(5) ETIAS turėtų būti taikoma trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas;

*Pakeitimas*

(5) ETIAS turėtų būti taikoma trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas, ***kad ir kokia būtų jų padėtis, griežtai paisant žmogaus teisių, laikantis tarptautinės teisės aktų nuostatų ir vadovaujantis būtinumo, proporcingumo***

**Pakeitimas 172**  
**Sergei Stanishev, Tonino Picula**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**5 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(5) ETIAS turėtų būti taikoma trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas;

*Pakeitimas*

(5) ETIAS turėtų būti taikoma trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas, ***išskyrus šalių kandidačių ir potencialių šalių kandidačių, siekiančių narystės Europos Sąjungoje, piliečius, kuriems netaikomas vizos reikalavimas;***

*Pagrindimas*

*The lack of impact assessment leaves unclear the possible impact on the traffic on external land borders, especially in cases where third country nationals arrive at border crossing points without having applied for travel authorisation. Recent experience with systematic checks on external borders has shown the potential risks of introducing additional pre-conditions for entry in the EU. Such approach might also act as a discouragement for EU candidate and potential candidate countries in regards to their effort towards membership. Exempting these countries from the scope of this Regulation would send a positive signal for their EU perspective and alleviate burden from Member States on external borders.*

**Pakeitimas 173**  
**Brice Hortefeux, Rachida Dati**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**5 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(5) ETIAS turėtų būti taikoma trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą ***kertant išorės sienas;***

*Pakeitimas*

(5) ETIAS turėtų būti taikoma trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą, ***ir piliečiams, kuriems netaikomas oro uosto vizos***



**Pakeitimas 174**  
**Brice Hortefeux, Rachida Dati**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**6 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(6) ji taip pat turėtų būti taikoma trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas vizos reikalavimas ir kurie yra Sąjungos piliečio šeimos nariai, kuriems taikoma Direktyva 2004/38/EB<sup>22</sup>, arba trečiosios šalies piliečio, kuris pagal Sąjungos teisę naudojasi laisvo judėjimo teise, šeimos nariai, kurie neturi Direktyvoje 2004/38/EB nurodytos leidimo gyventi šalyje kortelės. Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 21 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad kiekvienas Sąjungos pilietis turi teisę laisvai judėti ir apsigyventi valstybių narių teritorijoje laikydamasis Sutartyse ir joms įgyvendinti priimtose nuostatose nustatytų apribojimų bei sąlygų. Atitinkami apribojimai ir sąlygos išdėstyti Direktyvoje 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje;

---

<sup>22</sup> 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje, iš dalies keičianti Reglamentą (EEB) Nr. 1612/68 ir panaikinanti direktyvas 64/221/EEB, 68/360/EEB, 72/194/EEB, 73/148/EEB, 75/34/EEB, 75/35/EEB, 90/364/EEB, 90/365/EEB ir 93/96/EEB.

*Pakeitimas*

(6) ji taip pat turėtų būti taikoma trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas vizos reikalavimas ir kurie yra Sąjungos piliečio šeimos nariai, kuriems taikoma Direktyva 2004/38/EB<sup>22</sup>, arba trečiosios šalies piliečio, kuris pagal Sąjungos teisę naudojasi laisvo judėjimo teise, šeimos nariai, kurie neturi Direktyvoje 2004/38/EB nurodytos leidimo gyventi šalyje kortelės ***arba Reglamente (EB) Nr. 1030/2002 nurodyto leidimo gyventi***. Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 21 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad kiekvienas Sąjungos pilietis turi teisę laisvai judėti ir apsigyventi valstybių narių teritorijoje laikydamasis Sutartyse ir joms įgyvendinti priimtose nuostatose nustatytų apribojimų bei sąlygų. Atitinkami apribojimai ir sąlygos išdėstyti Direktyvoje 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje;

---

<sup>22</sup> 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje, iš dalies keičianti Reglamentą (EEB) Nr. 1612/68 ir panaikinanti direktyvas 64/221/EEB, 68/360/EEB, 72/194/EEB, 73/148/EEB, 75/34/EEB, 75/35/EEB, 90/364/EEB, 90/365/EEB ir 93/96/EEB.

**Pakeitimas 175**  
**Maria Grapini**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**7 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(7) kaip patvirtino Europos Sąjungos Teisingumo Teismas<sup>23</sup>, tokie šeimos nariai turi teisę atvykti į valstybės narės teritoriją ir šiam tikslui gauti atvykimo vizą. Todėl taip pat šeimos nariai, kuriems netaikomas vizos reikalavimas, turėtų turėti teisę gauti kelionės leidimą. Valstybės narės turėtų tokiems asmenims suteikti visas galimybes gauti būtiną kelionės leidimą, kuris turi būti suteikiamas nemokamai;

<sup>23</sup> 2006 m. sausio 31 d. Teismo sprendimas byloje C-503/03 Komisija prieš Ispaniją (Rink. 2006, p. I-1097).

*Pakeitimas*

(7) kaip patvirtino Europos Sąjungos Teisingumo Teismas<sup>23</sup>, tokie šeimos nariai turi teisę atvykti į valstybės narės teritoriją ir šiam tikslui gauti atvykimo vizą. Todėl taip pat šeimos nariai, kuriems netaikomas vizos reikalavimas, turėtų turėti teisę gauti kelionės leidimą. Valstybės narės, ***tik po išankstinio patikrinimo***, turėtų tokiems asmenims suteikti visas galimybes gauti būtiną kelionės leidimą, kuris turi būti suteikiamas nemokamai;

<sup>23</sup> 2006 m. sausio 31 d. Teismo sprendimas byloje C-503/03 Komisija prieš Ispaniją (Rink. 2006, p. I-1097).

Or. ro

**Pakeitimas 176**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**8 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(8) teisė gauti kelionės leidimą nėra besąlygiška, ***nes pasinaudoti ja gali būti neleista tiems šeimos nariams, kurie kelia riziką viešajai tvarkai, visuomenės saugumui arba visuomenės sveikatai, kaip nustatyta Direktyvoje 2004/38/EB. Tokiomis aplinkybėmis*** gali būti reikalaujama, kad šeimos nariai pateiktų savo asmens duomenis, susijusius su jų

*Pakeitimas*

(8) teisė gauti kelionės leidimą nėra besąlygiška, gali būti reikalaujama, kad šeimos nariai pateiktų savo asmens duomenis, susijusius su jų tapatybe ir statusu, tik jeigu jų reikia norint įvertinti, ar jie gali kelti grėsmę saugumui. Kelionės leidimo ***iš jų gali būti reikalaujama tik išimtiniais atvejais ir dėl priežasčių, susijusių tik su saugumo rizika.***

tapatybe ir statusu, tik jeigu jų reikia įvertinti, ar jie gali kelti grėsmę saugumui. **Panašiai jų kelionės leidimo prašymai turėtų būti tikrinami tik atsižvelgiant į saugumo riziką, bet ne į migracijos riziką;**

**Kadangi asmens duomenų naudojimas turi poveikį keliautojų privatumui, juos gali būti leidžiama naudoti tik aiškiai nustatytais tikslais, atsižvelgiant į konkrečius tikslus, kuriuos duomenis naudojančios institucijos nori pasiekti. Naudojant šiuos duomenis, būtina atsižvelgti į atitinkamų asmenų padėtį jų kilmės šalyje, joku būdu nenusižengiant 1951 m. Ženevos konvencijai;**

Or. fr

### **Pakeitimas 177** **Jan Philipp Albrecht**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **8 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(8) teisė gauti kelionės leidimą nėra besąlygiška, nes pasinaudoti ja gali būti neleista tiems šeimos nariams, kurie kelia riziką viešajai tvarkai, visuomenės saugumui arba visuomenės sveikatai, kaip nustatyta Direktyvoje 2004/38/EB. Tokiomis aplinkybėmis gali būti reikalaujama, kad šeimos nariai pateiktų savo asmens duomenis, susijusius su jų tapatybe ir statusu, tik jeigu jų reikia įvertinti, ar jie gali kelti grėsmę saugumui. Panašiai jų kelionės leidimo prašymai turėtų būti tikrinami tik atsižvelgiant į saugumo riziką, **bet ne į migracijos riziką;**

*Pakeitimas*

(8) teisė gauti kelionės leidimą nėra besąlygiška, nes pasinaudoti ja gali būti neleista tiems šeimos nariams, kurie kelia riziką viešajai tvarkai, visuomenės saugumui arba visuomenės sveikatai, kaip nustatyta Direktyvoje 2004/38/EB. Tokiomis aplinkybėmis gali būti reikalaujama, kad šeimos nariai pateiktų savo asmens duomenis, susijusius su jų tapatybe ir statusu, tik jeigu jų reikia įvertinti, ar jie gali kelti grėsmę saugumui. Analogiškai, jų prašymai dėl kelionės leidimo turėtų būti tikrinami vertinant tik saugumo riziką;

Or. en

### **Pakeitimas 178** **Jan Philipp Albrecht**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **9 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(9) ETIAS turėtų būti nustatytas kelionės leidimas, skirtas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuris leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils **neteisėtos migracijos, saugumo rizikos arba rizikos visuomenės sveikatai**. Turėti galiojantį kelionės leidimą būtų nauja atvykimo į valstybių narių teritoriją sąlyga, **bet vien kelionės leidimo turėjimas savaime nesuteiktų teisės atvykti**;

*Pakeitimas*

(9) ETIAS turėtų būti nustatytas kelionės leidimas, skirtas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuris leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils **grėsmės saugumui**. Turėti galiojantį kelionės leidimą būtų nauja atvykimo į valstybių narių teritoriją sąlyga;

Or. en

**Pakeitimas 179**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(9) ETIAS turėtų būti nustatytas kelionės leidimas, skirtas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuris leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils **neteisėtos migracijos, saugumo rizikos arba rizikos visuomenės sveikatai**. Turėti galiojantį kelionės leidimą **būtu** nauja atvykimo į valstybių narių teritoriją sąlyga, **bet vien kelionės leidimo turėjimas savaime nesuteiktų** teisės atvykti;

*Pakeitimas*

(9) ETIAS turėtų būti nustatytas kelionės leidimas, skirtas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuris leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils saugumo rizikos. Turėti galiojantį kelionės leidimą **neturi būti** nauja atvykimo į valstybių narių teritoriją sąlyga **ir vien kelionės leidimo nebuvimas neturėtų būti pakankamas pagrindas nesuteikti** teisės atvykti. **Nustatytos sąlygos neturėtų būti griežtesnės ir reikalaujama informacija neturėtų būti išsamesnė nei prašant vizos**;

Or. fr

**Pakeitimas 180**

**Maria Grapini**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
9 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(9) ETIAS turėtų būti nustatytas kelionės leidimas, skirtas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuris leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils neteisėtos migracijos, saugumo rizikos arba rizikos visuomenės sveikatai. Turėti galiojantį kelionės leidimą būtų nauja atvykimo į valstybių narių teritoriją sąlyga, bet vien kelionės leidimo turėjimas savaime nesuteiktų teisės atvykti;

*Pakeitimas*

(9) ETIAS turėtų būti nustatytas kelionės leidimas, skirtas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuris leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils neteisėtos migracijos, saugumo rizikos arba rizikos visuomenės sveikatai. Turėti galiojantį kelionės leidimą būtų nauja atvykimo į valstybių narių teritoriją sąlyga, bet vien kelionės leidimo turėjimas savaime nesuteiktų teisės atvykti, ***kurią esant pateisinamoms aplinkybėms, gali būti atsisakyta suteikti;***

Or. ro

**Pakeitimas 181  
Angelika Mlinar**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
9 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(9) ETIAS turėtų būti nustatytas kelionės leidimas, skirtas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuris leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils ***neteisėtos migracijos***, saugumo rizikos ***arba rizikos visuomenės sveikatai***. Turėti galiojantį kelionės leidimą būtų nauja atvykimo į valstybių narių teritoriją sąlyga, bet vien kelionės leidimo turėjimas savaime nesuteiktų teisės atvykti;

*Pakeitimas*

(9) ETIAS turėtų būti nustatytas kelionės leidimas, skirtas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuris leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils saugumo rizikos. Turėti galiojantį kelionės leidimą būtų nauja atvykimo į valstybių narių teritoriją sąlyga, bet vien kelionės leidimo turėjimas savaime nesuteiktų teisės atvykti;

Or. en

**Pakeitimas 182**  
**Artis Pabriks**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(9) ETIAS turėtų būti nustatytas kelionės leidimas, skirtas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuris leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils *neteisėtos* migracijos, saugumo rizikos arba rizikos visuomenės sveikatai. Turėti galiojantį kelionės leidimą būtų nauja atvykimo į valstybių narių teritoriją sąlyga, bet vien kelionės leidimo turėjimas savaime nesuteiktų teisės atvykti;

*Pakeitimas*

(9) ETIAS turėtų būti nustatytas kelionės leidimas, skirtas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuris leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils *nelegalios* migracijos, saugumo rizikos arba rizikos visuomenės sveikatai. Turėti galiojantį kelionės leidimą būtų nauja atvykimo į valstybių narių teritoriją sąlyga, bet vien kelionės leidimo turėjimas savaime nesuteiktų teisės atvykti;

Or. en

**Pakeitimas 183**  
**Brice Hortefeux, Rachida Dati**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(9) ETIAS turėtų būti nustatytas kelionės leidimas, skirtas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas *reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas)*, kuris leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils neteisėtos migracijos, saugumo rizikos arba rizikos visuomenės sveikatai. Turėti galiojantį kelionės leidimą būtų nauja atvykimo į valstybių narių teritoriją sąlyga, bet vien kelionės leidimo turėjimas savaime nesuteiktų teisės atvykti;

*Pakeitimas*

(9) ETIAS turėtų būti nustatytas kelionės leidimas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas *vizos reikalavimas, ir tiems, kuriems netaikomas oro uosto tranzitinės vizos reikalavimas*, kuris leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils neteisėtos migracijos, saugumo rizikos arba rizikos visuomenės sveikatai. Turėti galiojantį kelionės leidimą būtų nauja atvykimo į valstybių narių teritoriją sąlyga, bet vien kelionės leidimo turėjimas savaime nesuteiktų teisės atvykti;

Or. fr

**Pakeitimas 184**  
**Sergei Stanishev**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(9) ETIAS turėtų būti nustatytas kelionės leidimas, skirtas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vazos reikalavimas), kuris leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils *neteisėtos migracijos*, saugumo rizikos arba rizikos visuomenės sveikatai. Turėti galiojantį kelionės leidimą būtų nauja atvykimo į valstybių narių teritoriją sąlyga, bet vien kelionės leidimo turėjimas savaime nesuteiktų teisės atvykti;

*Pakeitimas*

(9) ETIAS turėtų būti nustatytas kelionės leidimas, skirtas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vazos reikalavimas), kuris leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils saugumo rizikos arba rizikos visuomenės sveikatai. Turėti galiojantį kelionės leidimą būtų nauja atvykimo į valstybių narių teritoriją sąlyga, bet vien kelionės leidimo turėjimas savaime nesuteiktų teisės atvykti;

Or. en

*Pagrindimas*

*According to data from Eurostat, in 2015 and 2016 the vast majority of non-EU citizens who have irregularly arrived on the territory of the European Union are not nationals of visa-exempt countries. Including prevention of irregular migration among one of the three main objectives of this Regulation is therefore misleading, as additional pre-conditions for visa-exempt third country nationals cannot serve as a tool for migration management. Additionally, such provisions and wording would leave the possibility for Member States to subjectively refuse entry solely on the basis of a hypothetical crime which is not committed at time of refusal.*

**Pakeitimas 185**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Tanja Fajon, Birgit Sippel, Péter Niedermüller**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**9 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(9) ETIAS turėtų būti nustatytas kelionės leidimas, skirtas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas

*Pakeitimas*

(9) ETIAS turėtų būti nustatytas kelionės leidimas, skirtas trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas

reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuris leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils neteisėtos migracijos, **saugumo** rizikos **arba rizikos visuomenės sveikatai**. Turėti galiojantį kelionės leidimą būtų nauja atvykimo į valstybių narių teritoriją sąlyga, bet vien kelionės leidimo turėjimas savaime nesuteiktų teisės atvykti;

reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuris leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils neteisėtos migracijos **arba saugumo** rizikos. Turėti galiojantį kelionės leidimą būtų nauja atvykimo į valstybių narių teritoriją sąlyga, bet vien kelionės leidimo turėjimas savaime nesuteiktų teisės atvykti;

Or. en

**Pakeitimas 186**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**(10) ETIAS teiktų lankytojų vertinimą prieš jiems atvykstant prie išorės sienų perėjimo punktų ir taip turėtų padėti užtikrinti aukšto lygio saugumą, neteisėtos migracijos prevenciją ir visuomenės sveikatos apsaugą;**

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. fr

**Pakeitimas 187**  
**Angelika Mlinar**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**(10) ETIAS teiktų lankytojų vertinimą prieš jiems atvykstant prie išorės sienų perėjimo punktų ir taip turėtų padėti užtikrinti aukšto lygio saugumą, neteisėtos migracijos prevenciją ir visuomenės sveikatos apsaugą;**

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en



**Pakeitimas 188**  
**Maria Grapini**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(10) ETIAS teiktų lankytojų vertinimą prieš jiems atvykstant prie išorės sienų perėjimo punktų ir taip turėtų padėti užtikrinti aukšto lygio saugumą, neteisėtos migracijos prevenciją ir visuomenės sveikatos apsaugą;

*Pakeitimas*

(10) ETIAS teiktų lankytojų vertinimą prieš jiems atvykstant prie išorės sienų perėjimo punktų ir taip turėtų padėti užtikrinti aukšto lygio saugumą, neteisėtos migracijos prevenciją, **veiksmingas ES piliečių saugos užtikrinimo priemonės** ir visuomenės sveikatos apsaugą;

Or. ro

**Pakeitimas 189**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(10) ETIAS teiktų lankytojų vertinimą prieš jiems atvykstant prie išorės sienų perėjimo punktų ir taip turėtų padėti užtikrinti aukšto lygio saugumą, **neteisėtos migracijos prevenciją ir visuomenės sveikatos apsaugą**;

*Pakeitimas*

(10) ETIAS teiktų lankytojų vertinimą prieš jiems atvykstant prie išorės sienų perėjimo punktų ir taip turėtų padėti užtikrinti aukšto lygio saugumą;

Or. en

**Pakeitimas 190**  
**Sergei Stanishev**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**10 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(10) ETIAS teiktų lankytojų vertinimą

AM\1135863LT.docx

*Pakeitimas*

(10) ETIAS teiktų lankytojų vertinimą

25/160

PE609.321v02-00

prieš jiems atvykstant prie išorės sienų perėjimo punktų ir taip turėtų padėti užtikrinti aukšto lygio saugumą, **neteisėtos migracijos prevenciją** ir visuomenės sveikatos apsaugą;

prieš jiems atvykstant prie išorės sienų perėjimo punktų ir taip turėtų padėti užtikrinti aukšto lygio saugumą ir visuomenės sveikatos apsaugą;

Or. en

### *Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į ankstesnius pakeitimus, pašalinti „neteisėtos migracijos prevenciją“, kaip vieną pagrindinių šio reglamento tikslų.*

### **Pakeitimas 191**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Tanja Fajon, Birgit Sippel, Péter Niedermüller**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 10 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(10) ETIAS teiktų lankytojų vertinimą prieš jiems atvykstant prie išorės sienų perėjimo punktų ir taip turėtų padėti užtikrinti aukšto lygio saugumą, neteisėtos migracijos prevenciją **ir visuomenės sveikatos apsaugą**;

#### *Pakeitimas*

(10) ETIAS teiktų lankytojų vertinimą prieš jiems atvykstant prie išorės sienų perėjimo punktų ir taip turėtų padėti užtikrinti aukšto lygio saugumą **ir** neteisėtos migracijos prevenciją;

Or. en

### **Pakeitimas 192**

**Artis Pabriks**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 10 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(10) ETIAS teiktų lankytojų vertinimą prieš jiems atvykstant prie išorės sienų perėjimo punktų ir taip turėtų padėti užtikrinti aukšto lygio saugumą, **neteisėtos migracijos prevenciją** ir visuomenės sveikatos apsaugą;

#### *Pakeitimas*

(10) ETIAS teiktų lankytojų vertinimą prieš jiems atvykstant prie išorės sienų perėjimo punktų ir taip turėtų padėti užtikrinti aukšto lygio saugumą, **nelegalios migracijos prevenciją** ir visuomenės sveikatos apsaugą;

**Pakeitimas 193****Gérard Deprez, Louis Michel****Pasiūlymas dėl reglamento  
11 konstatuojamoji dalis***Komisijos siūlomas tekstas*

(11) ETIAS turėtų padėti supaprastinti patikrinimus kertant sieną, kuriuos išorės sienų perėjimo punktuose atlieka sienos apsaugos pareigūnai, ir užtikrinti, kad trečiųjų šalių piliečiai, kuriems taikomas kelionės leidimo reikalavimas ir kurie ketina apsilankyti Šengeno erdvėje, būtų vertinami suderintai ir vienodai. Be to, ji turėtų sudaryti sąlygas geriau informuoti prašytojus apie tai, ar jie atitinka apsilankymo Šengeno erdvėje kriterijus. Be to, ETIAS taip pat turėtų padėti supaprastinti patikrinimus kertant sieną, nes sumažėtų atsisakymo leisti atvykti atvejų prie išorės sienų skaičius;

*Pakeitimas*

(11) ETIAS turėtų padėti supaprastinti patikrinimus kertant sieną, kuriuos išorės sienų perėjimo punktuose atlieka sienos apsaugos pareigūnai, ir užtikrinti, kad trečiųjų šalių piliečiai, kuriems taikomas kelionės leidimo reikalavimas ir kurie ketina apsilankyti Šengeno erdvėje, būtų vertinami suderintai ir vienodai. Be to, ji turėtų sudaryti sąlygas geriau informuoti prašytojus apie tai, ar jie atitinka apsilankymo Šengeno erdvėje kriterijus. Be to, ETIAS taip pat turėtų padėti supaprastinti patikrinimus kertant sieną, nes sumažėtų atsisakymo leisti atvykti atvejų prie išorės sienų skaičius, ***o tam tikrais atvejais turėtų leisti sienos apsaugos pareigūnams gauti antros linijos patikrinimams atlikti reikalingą papildomą informaciją;***

Or. fr

**Pakeitimas 194****Maria Grapini****Pasiūlymas dėl reglamento  
11 konstatuojamoji dalis***Komisijos siūlomas tekstas*

(11) ETIAS turėtų padėti supaprastinti patikrinimus kertant sieną, kuriuos ***išorės sienų perėjimo punktuose atlieka sienos apsaugos pareigūnai***, ir užtikrinti, kad trečiųjų šalių piliečiai, kuriems taikomas kelionės leidimo reikalavimas ir kurie

*Pakeitimas*

(11) ETIAS turėtų padėti supaprastinti patikrinimus kertant sieną, kuriuos ***atlieka sienos apsaugos pareigūnai, taip išorės sienų perėjimo punktuose išvengiant užlaikymo***, ir užtikrinti, kad trečiųjų šalių piliečiai, kuriems taikomas kelionės

ketina apsilankyti Šengeno erdvėje, būtų vertinami suderintai ir vienodai. Be to, ji turėtų sudaryti sąlygas geriau informuoti prašytojus apie tai, ar jie atitinka apsilankymo Šengeno erdvėje kriterijus. Be to, ETIAS taip pat turėtų padėti supaprastinti patikrinimus kertant sieną, nes sumažėtų atsisakymo leisti atvykti atvejų prie išorės sienų skaičius;

leidimo reikalavimas ir kurie ketina apsilankyti Šengeno erdvėje, būtų vertinami suderintai ir vienodai. Be to, ji turėtų sudaryti sąlygas geriau informuoti prašytojus apie tai, ar jie atitinka apsilankymo Šengeno erdvėje kriterijus. Be to, ETIAS taip pat turėtų padėti supaprastinti patikrinimus kertant sieną, nes sumažėtų atsisakymo leisti atvykti atvejų prie išorės sienų skaičius;

Or. ro

## **Pakeitimas 195** **Sergei Stanishev, Tonino Picula**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **11 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(11) ETIAS turėtų padėti supaprastinti patikrinimus kertant sieną, kuriuos išorės sienų perėjimo punktuose atlieka sienos apsaugos pareigūnai, ir užtikrinti, kad trečiųjų šalių piliečiai, kuriems taikomas kelionės leidimo reikalavimas ir kurie ketina apsilankyti *Šengeno erdvėje*, būtų vertinami suderintai ir vienodai. Be to, ji turėtų sudaryti sąlygas geriau informuoti prašytojus apie tai, ar jie atitinka apsilankymo *Šengeno erdvėje* kriterijus. Be to, ETIAS taip pat turėtų padėti supaprastinti patikrinimus kertant sieną, nes sumažėtų atsisakymo leisti atvykti atvejų prie išorės sienų skaičius;

#### *Pakeitimas*

(11) ETIAS turėtų padėti supaprastinti patikrinimus kertant sieną, kuriuos išorės sienų perėjimo punktuose atlieka sienos apsaugos pareigūnai, ir užtikrinti, kad trečiųjų šalių piliečiai, kuriems taikomas kelionės leidimo reikalavimas ir kurie ketina apsilankyti *Europos Sąjungoje*, būtų vertinami suderintai ir vienodai. Be to, ji turėtų sudaryti sąlygas geriau informuoti prašytojus apie tai, ar jie atitinka apsilankymo *Europos Sąjungoje* kriterijus. Be to, ETIAS taip pat turėtų padėti supaprastinti patikrinimus kertant sieną, nes sumažėtų atsisakymo leisti atvykti atvejų prie išorės sienų skaičius;

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Šioje konstatuojamojoje dalyje vartojama frazė „Šengeno erdvė“ prieštarauja 1 straipsnio 1 dalies formuluotei „valstybių narių teritorija“. Formuluotė pakeista siekiant išvengti painiavos dėl taikymo masto ES valstybėse narėse ir siekiant nuoseklumo.*

**Pakeitimas 196**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**12 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(12) ETIAS taip pat turėtų remti Šengeno informacinės sistemos (SIS) tikslus, susijusius su perspėjimais apie asmenis, ieškomus siekiant juos suimti arba perdavimo ar ekstradicijos tikslais, apie dingusius asmenis, apie asmenis, kurie ieškomi kaip galintys padėti teisminiam procesui, apie asmenis dėl slaptų patikrinimų arba specialiųjų patikrinimų. Šiuo tikslu ETIAS turėtų automatiškai tvarkyti prašymo rinkmenas lygindama jas su atitinkamais perspėjimais SIS. **Šiuo tvarkymu bus siekiama remti SIS veiklą. Atitinkamai atitiktis, nustatyta atlikus tokį palyginimą, turėtų būti laikoma SIS;**

*Pakeitimas*

(12) ETIAS taip pat turėtų remti Šengeno informacinės sistemos (SIS) tikslus, susijusius su perspėjimais apie asmenis, ieškomus siekiant juos suimti arba perdavimo ar ekstradicijos tikslais, apie dingusius asmenis, apie asmenis, kurie ieškomi kaip galintys padėti teisminiam procesui, apie asmenis dėl slaptų patikrinimų arba specialiųjų patikrinimų. Šiuo tikslu ETIAS turėtų automatiškai tvarkyti prašymo rinkmenas lygindama jas su atitinkamais perspėjimais SIS;

Or. fr

*Pagrindimas*

*Neįmanoma užtikrinti, kad asmenys, kurių tapatybės negalima patikrinti, ETIAS sistemoje pateiktų galiojančius ir (arba) tikslus duomenis. Todėl šie duomenys (ir visi gauti rezultatai juos apdorojus ETIAS sistemoje) neturėtų būti registruojami SIS.*

**Pakeitimas 197**  
**Gérard Deprez, Louis Michel**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**12 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(12) ETIAS taip pat turėtų remti Šengeno informacinės sistemos (SIS) tikslus, susijusius su perspėjimais apie asmenis, ieškomus siekiant juos suimti arba perdavimo ar ekstradicijos tikslais, apie dingusius asmenis, apie asmenis, kurie ieškomi kaip galintys padėti teisminiam procesui, apie asmenis dėl slaptų

*Pakeitimas*

(12) ETIAS taip pat turėtų remti Šengeno informacinės sistemos (SIS) tikslus, susijusius su **perspėjimais dėl draudimo atvykti**, perspėjimais apie asmenis, ieškomus siekiant juos suimti arba perdavimo ar ekstradicijos tikslais, apie dingusius asmenis, apie asmenis, kurie ieškomi kaip galintys padėti teisminiam

patikrinimų arba specialiųjų patikrinimų. Šiuo tikslu ETIAS turėtų automatiškai tvarkyti prašymo rinkmenas lygindama jas su atitinkamais perspėjimais SIS. Šiuo tvarkymu bus siekiama remti SIS veiklą. Atitinkamai atitiktis, nustatyta atlikus tokį palyginimą, turėtų būti laikoma SIS;

procesui, apie asmenis dėl slaptų patikrinimų, **tyrimų** arba specialiųjų patikrinimų. Šiuo tikslu ETIAS turėtų automatiškai tvarkyti prašymo rinkmenas lygindama jas su atitinkamais perspėjimais SIS. Šiuo tvarkymu bus siekiama remti SIS veiklą. Atitinkamai atitiktis, nustatyta atlikus tokį palyginimą, turėtų būti laikoma SIS;

Or. fr

## **Pakeitimas 198**

**Carlos Coelho**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 12 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(12) ETIAS taip pat turėtų remti Šengeno informacinės sistemos (SIS) tikslus, susijusius su perspėjimais **apie asmenis, ieškomus siekiant juos suimti arba perdavimo ar ekstradicijos tikslais**, apie dingusius asmenis, apie asmenis, kurie ieškomi kaip galintys padėti teisminiam procesui, apie asmenis dėl slaptų patikrinimų arba specialiųjų patikrinimų. Šiuo tikslu ETIAS turėtų automatiškai tvarkyti prašymo rinkmenas lygindama jas su atitinkamais perspėjimais SIS. Šiuo tvarkymu bus siekiama remti SIS veiklą. Atitinkamai atitiktis, **nustatyta atlikus tokį palyginimą**, turėtų būti **laikoma SIS**;

*Pakeitimas*

(12) ETIAS taip pat turėtų remti Šengeno informacinės sistemos (SIS) tikslus, susijusius su perspėjimais apie dingusius asmenis, apie asmenis, kurie ieškomi kaip galintys padėti teisminiam procesui, ir apie asmenis dėl slaptų patikrinimų, **tyrimų** arba specialiųjų patikrinimų. Šiuo tikslu ETIAS turėtų automatiškai tvarkyti prašymo rinkmenas lygindama jas su atitinkamais perspėjimais SIS. Šiuo tvarkymu bus siekiama remti SIS veiklą. Atitinkamai atitiktis turėtų būti **tvarkoma pagal SIS teisės aktus**;

Or. en

## **Pakeitimas 199**

**Marie-Christine Vergiat**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 14 konstatuojamoji dalis**

(14) ETIAS *centrinis padalinys* turėtų būti Europos *sienu ir pakrančių apsaugos agentūros dalis*. ETIAS centrinis padalinys turėtų *atsakyti* už automatiškai tvarkant atmestų kelionės leidimų prašymų tikrinimą, kad nustatytų, ar prašytojo asmens duomenys atitinka asmens, dėl kurio nustatyta atitiktis, duomenis, *už* patikros taisykles ir *už* reguliarių prašymų tvarkymo auditą. ETIAS centrinis padalinys turėtų veikti visą parą be išėiginių;

(14) *Už* ETIAS *centrinio padalinio plėtrą, veikimą ir saugumą* turėtų būti *atsakinga* Europos *didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūra (eu-LISA)*. ETIAS centrinis padalinys turėtų *būti prieinamas institucijoms, atsakingoms* už automatiškai tvarkant atmestų kelionės leidimų prašymų tikrinimą, kad nustatytų, ar prašytojo asmens duomenys atitinka asmens, dėl kurio nustatyta atitiktis, duomenis. *Reikia sukurti* patikros taisykles ir *atlikti* reguliarių *neprisklausomą* prašymų tvarkymo auditą ETIAS centrinis padalinys turėtų veikti visą parą 7 dienas per savaitę;

Or. fr

## **Pakeitimas 200**

**Gérard Deprez, Louis Michel**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 14 konstatuojamoji dalis**

(14) ETIAS centrinis padalinys turėtų būti Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros dalis. ETIAS centrinis padalinys turėtų atsakyti už automatiškai tvarkant *atmestų* kelionės leidimų prašymų tikrinimą, kad nustatytų, ar prašytojo asmens duomenys atitinka asmens, dėl kurio nustatyta atitiktis, duomenis, už patikros taisykles ir už reguliarių prašymų tvarkymo auditą. ETIAS centrinis padalinys turėtų veikti visą parą be išėiginių;

(14) ETIAS centrinis padalinys turėtų būti Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros dalis. ETIAS centrinis padalinys turėtų atsakyti už automatiškai tvarkant kelionės leidimų prašymų, *dėl kurių buvo nustatyta viena ar kelios atitiktys*, tikrinimą, kad nustatytų, ar prašytojo asmens duomenys atitinka asmens, dėl kurio nustatyta atitiktis, duomenis, už patikros taisykles ir už reguliarių prašymų tvarkymo auditą. ETIAS centrinis padalinys turėtų veikti visą parą be išėiginių;

Or. fr

**Pakeitimas 201**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**14 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(14) ETIAS centrinis padalinys turėtų būti Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros dalis. ETIAS centrinis padalinys turėtų atsakyti už automatiškai tvarkant atmetų kelionės leidimų prašymų tikrinimą, kad nustatyti, ar prašytojo asmens duomenys atitinka asmens, dėl kurio nustatyta atitiktis, duomenis, **už patikros taisykles** ir už reguliarių prašymų tvarkymo auditą. ETIAS centrinis padalinys turėtų veikti visą parą be išėiginių;

*Pakeitimas*

(14) ETIAS centrinis padalinys turėtų būti Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros dalis. ETIAS centrinis padalinys turėtų atsakyti už automatiškai tvarkant atmetų kelionės leidimų prašymų tikrinimą, kad nustatyti, ar prašytojo asmens duomenys atitinka asmens, dėl kurio nustatyta atitiktis, duomenis ir už reguliarių prašymų tvarkymo auditą. ETIAS centrinis padalinys turėtų veikti visą parą be išėiginių;

Or. en

**Pakeitimas 202**  
**Gérard Deprez, Louis Michel**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**15 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(15) kiekviena valstybė narė turėtų įsteigti ETIAS nacionalinį padalinį, kuris būtų daugiausia atsakingas už tikrinimą ir sprendimo suteikti kelionės leidimą **ar** atsakyti jį suteikti priėmimą. ETIAS nacionaliniai padaliniai turėtų bendradarbiauti tarpusavyje ir su Europolu, kad įvertintų prašymus. ETIAS nacionalinis padalinys turėtų veikti visą parą be išėiginių;

*Pakeitimas*

(15) kiekviena valstybė narė turėtų įsteigti ETIAS nacionalinį padalinį, kuris būtų daugiausia atsakingas už tikrinimą ir sprendimo suteikti kelionės leidimą **arba** atsakyti jį suteikti, **jį panaikinti ar atšaukti** priėmimą. ETIAS nacionaliniai padaliniai turėtų bendradarbiauti tarpusavyje ir su Europolu, kad įvertintų prašymus. ETIAS nacionalinis padalinys turėtų veikti visą parą be išėiginių;

Or. fr

**Pakeitimas 203**



Marie-Christine Vergiat

**Pasiūlymas dėl reglamento  
16 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(16) kad pasiektų savo tikslus ETIAS turėtų teikti elektroninę prašymo formą, kurią prašytojas turėtų užpildyti įrašydamas pareiškimus, susijusius su jo tapatybe, kelionės dokumentu, informacija apie gyvenamąją vietą, kontaktiniais duomenimis, ***išsilavinimu ir dabartine profesine veikla***, jo ES piliečio arba trečiosios šalies piliečio, kuris naudojasi laisvo judėjimo teise ir neturi leidimo gyventi šalyje kortelės, šeimos nario statusu, jeigu prašytojas yra nepilnametis – atsakingo asmens tapatybe, ***atsakymus į kelis tikslinius klausimus (ar prašytojas serga liga, galinčia sukelti epidemiją, kaip apibrėžta Pasaulio sveikatos organizacijos tarptautinėse sveikatos taisyklėse, arba kitomis infekcinėmis ar užkrečiamosiomis parazitinėmis ligomis, ar turi teistumą, ar buvo karo zonose, ar dėl jo priimtas sprendimas grąžinti prie sienos arba nurodymas išvykti iš teritorijos). Prieiga prie prašytojų sveikatos duomenų turėtų būti suteikiama tik siekiant nustatyti, ar jie kelia grėsmę visuomenės sveikatai;***

*Pakeitimas*

(16) kad pasiektų savo tikslus ETIAS turėtų teikti elektroninę prašymo formą, kurią prašytojas turėtų užpildyti įrašydamas pareiškimus, susijusius su jo tapatybe, kelionės dokumentu, informacija apie gyvenamąją vietą, kontaktiniais duomenimis, jo ES piliečio arba trečiosios šalies piliečio, kuris naudojasi laisvo judėjimo teise ir neturi leidimo gyventi šalyje kortelės, šeimos nario statusu, jeigu prašytojas yra nepilnametis – atsakingo asmens tapatybe, ***ir nurodydamas, ar buvo nuteistas didesne nei penkerių metų laisvės atėmimo bausme dėl su terorizmu susijusių prižasčių arba*** buvo karo zonose;

Or. fr

**Pakeitimas 204**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Tanja Fajon, Péter Niedermüller**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
16 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(16) kad pasiektų savo tikslus ETIAS turėtų teikti elektroninę prašymo formą, kurią prašytojas turėtų užpildyti

*Pakeitimas*

(16) kad pasiektų savo tikslus ETIAS turėtų teikti elektroninę prašymo formą, kurią prašytojas turėtų užpildyti

įrašydamas pareiškimus, susijusius su jo tapatybe, kelionės dokumentu, informacija apie gyvenamąją vietą, kontaktiniais duomenimis, ***išsilavinimu ir dabartine profesine veikla***, jo ES piliečio arba trečiosios šalies piliečio, kuris naudojasi laisvo judėjimo teise ir neturi leidimo gyventi šalyje kortelės, šeimos nario statusu, jeigu prašytojas yra nepilnametis – atsakingo asmens tapatybe, atsakymus į kelis tikslinius klausimus (***ar prašytojas serga liga, galinčia sukelti epidemiją, kaip apibrėžta Pasaulio sveikatos organizacijos tarptautinėse sveikatos taisyklėse, arba kitomis infekcinėmis ar užkrečiamosiomis parazitinėmis ligomis***, ar turi teistumą, ar buvo karo zonoje, ***ar dėl jo priimtas sprendimas grąžinti prie sienos arba nurodymas išvykti iš teritorijos***). ***Prieiga prie prašytojų sveikatos duomenų turėtų būti suteikiama tik siekiant nustatyti, ar jie kelia grėsmę visuomenės sveikatai;***

įrašydamas pareiškimus, susijusius su jo tapatybe, kelionės dokumentu, informacija apie gyvenamąją vietą, kontaktiniais duomenimis, jo ES piliečio arba trečiosios šalies piliečio, kuris naudojasi laisvo judėjimo teise ir neturi leidimo gyventi šalyje kortelės, šeimos nario statusu, jeigu prašytojas yra nepilnametis – atsakingo asmens tapatybe, atsakymus į kelis tikslinius klausimus (ar turi teistumą, ar buvo karo zonoje);

Or. en

## **Pakeitimas 205** **Maria Grapini**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **16 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(16) kad pasiektų savo tikslus ETIAS turėtų teikti elektroninę prašymo formą, kurią prašytojas turėtų užpildyti įrašydamas pareiškimus, susijusius su jo tapatybe, kelionės dokumentu, informacija apie gyvenamąją vietą, kontaktiniais duomenimis, išsilavinimu ir dabartine profesine veikla, jo ES piliečio arba trečiosios šalies piliečio, kuris naudojasi laisvo judėjimo teise ir neturi leidimo gyventi šalyje kortelės, šeimos nario statusu, jeigu prašytojas yra nepilnametis – atsakingo asmens tapatybe, atsakymus į kelis tikslinius klausimus (ar prašytojas

#### *Pakeitimas*

(16) kad pasiektų savo tikslus ETIAS turėtų teikti elektroninę prašymo formą, kurią prašytojas turėtų užpildyti įrašydamas pareiškimus, susijusius su jo tapatybe, kelionės dokumentu, informacija apie gyvenamąją vietą, kontaktiniais duomenimis, išsilavinimu ir dabartine profesine veikla, jo ES piliečio arba trečiosios šalies piliečio, kuris naudojasi laisvo judėjimo teise ir neturi leidimo gyventi šalyje kortelės, šeimos nario statusu, jeigu prašytojas yra nepilnametis – atsakingo asmens tapatybe, atsakymus į kelis tikslinius klausimus (ar prašytojas

serga liga, galinčia sukelti epidemiją, kaip apibrėžta Pasaulio sveikatos organizacijos tarptautinėse sveikatos taisyklėse, arba kitomis infekcinėmis ar užkrečiamosiomis parazitinėmis ligomis, ar turi teistumą, ar buvo karo zonose, ar dėl jo priimtas sprendimas grąžinti prie sienos arba nurodymas išvykti iš teritorijos). Prieiga prie prašytojų sveikatos duomenų turėtų būti suteikiama tik siekiant nustatyti, ar jie kelia grėsmę visuomenės sveikatai;

serga liga, galinčia sukelti epidemiją, kaip apibrėžta Pasaulio sveikatos organizacijos tarptautinėse sveikatos taisyklėse, arba kitomis infekcinėmis ar užkrečiamosiomis parazitinėmis ligomis, ar turi teistumą, ar buvo karo zonose, ar dėl jo priimtas sprendimas grąžinti prie sienos arba nurodymas išvykti iš teritorijos). Prieiga prie prašytojų sveikatos duomenų turėtų būti suteikiama tik siekiant nustatyti, ar jie kelia grėsmę visuomenės sveikatai. ***Be to, tam, kad būtų aptikta visuomenės sveikatos rizika, galinti kilti dėl ligų, kuriomis serga trečiųjų šalių piliečiai, anksčiau pareiškę, jog yra sveiki, reikėtų pasirengti medicininei patikrai išorės sienų perėjimo punktuose;***

Or. ro

## **Pakeitimas 206** **Jan Philipp Albrecht**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **16 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(16) kad pasiektų savo tikslus ETIAS turėtų teikti elektroninę prašymo formą, kurią prašytojas turėtų užpildyti įrašydamas pareiškimus, susijusius su jo tapatybe, kelionės dokumentu, informacija apie gyvenamąją vietą, kontaktiniais duomenimis, ***išsilavinimu ir dabartine profesine veikla***, jo ES piliečio arba trečiosios šalies piliečio, kuris naudojasi laisvo judėjimo teise ir neturi leidimo gyventi šalyje kortelės, šeimos nario statusu, jeigu prašytojas yra nepilnametis – atsakingo asmens tapatybe, atsakymus į kelis tikslinius klausimus (***ar prašytojas serga liga, galinčia sukelti epidemiją, kaip apibrėžta Pasaulio sveikatos organizacijos tarptautinėse sveikatos taisyklėse, arba kitomis infekcinėmis ar užkrečiamosiomis parazitinėmis ligomis***, ar turi teistumą, ar

*Pakeitimas*

(16) kad pasiektų savo tikslus ETIAS turėtų teikti elektroninę prašymo formą, kurią prašytojas turėtų užpildyti įrašydamas pareiškimus, susijusius su jo tapatybe, kelionės dokumentu, informacija apie gyvenamąją vietą, kontaktiniais duomenimis, jo ES piliečio arba trečiosios šalies piliečio, kuris naudojasi laisvo judėjimo teise ir neturi leidimo gyventi šalyje kortelės, šeimos nario statusu, jeigu prašytojas yra nepilnametis – atsakingo asmens tapatybe, atsakymus į kelis tikslinius klausimus (ar turi teistumą, ar buvo karo zonose, ar dėl jo priimtas sprendimas grąžinti prie sienos arba nurodymas išvykti iš teritorijos);

buvo karo zonose, ar dėl jo priimtas sprendimas grąžinti prie sienos arba nurodymas išvykti iš teritorijose). ***Prieiga prie prašytojų sveikatos duomenų turėtų būti suteikiama tik siekiant nustatyti, ar jie kelia grėsmę visuomenės sveikatai;***

Or. en

**Pakeitimas 207**  
**Brice Hortefeux, Rachida Dati**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**16 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(16) kad pasiektų savo tikslus ETIAS turėtų teikti elektroninę prašymo formą, kurią prašytojas turėtų užpildyti įrašydamas pareiškimus, susijusius su jo tapatybe, kelionės dokumentu, informacija apie gyvenamąją vietą, kontaktiniais duomenimis, išsilavinimu ir dabartine profesine veikla, jo ES piliečio arba trečiosios šalies piliečio, kuris naudojasi laisvo judėjimo teise ir neturi leidimo gyventi šalyje kortelės, šeimos nario statusu, jeigu prašytojas yra nepilnametis – atsakingo asmens tapatybe, atsakymus į kelis tikslinius klausimus (ar prašytojas serga liga, galinčia sukelti epidemiją, kaip apibrėžta Pasaulio sveikatos organizacijos tarptautinėse sveikatos taisyklėse, arba kitomis infekcinėmis ar užkrečiamosiomis parazitinėmis ligomis, ar turi teistumą, ar buvo karo zonose, ar dėl jo priimtas sprendimas grąžinti prie sienos arba nurodymas išvykti iš teritorijos). Prieiga prie prašytojų sveikatos duomenų turėtų būti suteikiama tik siekiant nustatyti, ar jie kelia grėsmę visuomenės sveikatai;

*Pakeitimas*

(16) kad pasiektų savo tikslus ETIAS turėtų teikti elektroninę prašymo formą, kurią prašytojas turėtų užpildyti įrašydamas pareiškimus, susijusius su jo tapatybe, kelionės dokumentu, informacija apie gyvenamąją vietą, kontaktiniais duomenimis, išsilavinimu ir dabartine profesine veikla, jo ES piliečio arba trečiosios šalies piliečio, kuris naudojasi laisvo judėjimo teise ir neturi leidimo gyventi šalyje kortelės, ***nurodytos Direktyvoje 2004/38/EB, arba leidimo gyventi, nurodyto Reglamente (EB) Nr. 1030/2002***, šeimos nario statusu, jeigu prašytojas yra nepilnametis – atsakingo asmens tapatybe, atsakymus į kelis tikslinius klausimus (***konkrečiai***, ar prašytojas serga liga, galinčia sukelti epidemiją, kaip apibrėžta Pasaulio sveikatos organizacijos tarptautinėse sveikatos taisyklėse, arba kitomis infekcinėmis ar užkrečiamosiomis parazitinėmis ligomis, ar turi teistumą, ar buvo karo zonose, ar dėl jo priimtas sprendimas grąžinti prie sienos arba nurodymas išvykti iš teritorijos). Prieiga prie prašytojų sveikatos duomenų turėtų būti suteikiama tik siekiant nustatyti, ar jie kelia grėsmę visuomenės sveikatai;

**Pakeitimas 208****Gérard Deprez, Louis Michel****Pasiūlymas dėl reglamento  
16 konstatuojamoji dalis***Komisijos siūlomas tekstas*

(16) kad pasiektų savo tikslus ETIAS turėtų teikti elektroninę prašymo formą, kurią prašytojas turėtų užpildyti įrašydamas pareiškimus, susijusius su jo tapatybe, kelionės dokumentu, informacija apie gyvenamąją vietą, kontaktiniais duomenimis, išsilavinimu ir dabartine profesine veikla, jo ES piliečio arba trečiosios šalies piliečio, kuris naudojasi laisvo judėjimo teise ir neturi leidimo gyventi šalyje kortelės, šeimos nario statusu, jeigu prašytojas yra nepilnametis – atsakingo asmens tapatybe, atsakymus į kelis tikslinius klausimus (ar prašytojas serga liga, galinčia sukelti epidemiją, kaip apibrėžta Pasaulio sveikatos organizacijos tarptautinėse sveikatos taisyklėse, arba kitomis infekcinėmis ar užkrečiamosiomis parazitinėmis ligomis, **ar turi teistumą**, ar buvo karo zonose, ar dėl jo priimtas sprendimas grąžinti prie sienos arba nurodymas išvykti iš teritorijos). Prieiga prie prašytojų sveikatos duomenų turėtų būti suteikiama tik siekiant nustatyti, ar jie kelia grėsmę visuomenės sveikatai;

*Pakeitimas*

(16) kad pasiektų savo tikslus ETIAS turėtų teikti elektroninę prašymo formą, kurią prašytojas turėtų užpildyti įrašydamas pareiškimus, susijusius su jo tapatybe, kelionės dokumentu, informacija apie gyvenamąją vietą, kontaktiniais duomenimis, išsilavinimu ir dabartine profesine veikla, jo ES piliečio arba trečiosios šalies piliečio, kuris naudojasi laisvo judėjimo teise ir neturi leidimo gyventi šalyje kortelės, šeimos nario statusu, jeigu prašytojas yra nepilnametis – atsakingo asmens tapatybe, atsakymus į kelis tikslinius klausimus (ar prašytojas serga liga, galinčia sukelti epidemiją, kaip apibrėžta Pasaulio sveikatos organizacijos tarptautinėse sveikatos taisyklėse, arba kitomis infekcinėmis ar užkrečiamosiomis parazitinėmis ligomis, **ar buvo nuteistas už sunkų nusikaltimą arba teroristinį nusikaltimą**, ar buvo karo zonose, ar dėl jo priimtas **draudimas atvykti**, sprendimas grąžinti prie sienos arba nurodymas išvykti iš teritorijos). Prieiga prie prašytojų sveikatos duomenų turėtų būti suteikiama tik siekiant nustatyti, ar jie kelia grėsmę visuomenės sveikatai;

Or. fr

**Pakeitimas 209****Marie-Christine Vergiat****Pasiūlymas dėl reglamento  
18 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(18) siekiant galutinai parengti prašymą, iš visų vyresnių nei 18 metų prašytojų turėtų būti reikalaujama sumokėti mokesį. Mokėjimą turėtų tvarkyti bankas arba finansų tarpininkas. Duomenys, kurių reikia elektroniniam mokėjimui, turėtų būti pateikiami tik bankui arba finansų tarpininkui, vykdančiam finansinį sandorį; šie duomenys nėra ETIAS duomenų dalis;**

***Išbraukta.***

Or. fr

**Pakeitimas 210  
Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
18 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(18) siekiant galutinai parengti prašymą, iš visų vyresnių nei 18 metų prašytojų turėtų būti reikalaujama sumokėti mokesį. Mokėjimą turėtų tvarkyti bankas arba finansų tarpininkas. Duomenys, kurių reikia elektroniniam mokėjimui, turėtų būti pateikiami tik bankui arba finansų tarpininkui, vykdančiam finansinį sandorį; šie duomenys nėra ETIAS duomenų dalis;**

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 211  
Petri Sarvamaa**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
18 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(18) siekiant galutinai parengti prašymą,

(18) siekiant galutinai parengti prašymą,

PE609.321v02-00

38/160

AM\1135863LT.docx

iš visų vyresnių nei 18 metų prašytojų turėtų būti reikalaujama sumokėti mokestį. Mokėjimą turėtų tvarkyti bankas arba finansų tarpininkas. Duomenys, kurių reikia elektroniniam mokėjimui, turėtų būti pateikiami tik bankui arba finansų tarpininkui, vykdančiam finansinį sandorį; šie duomenys nėra ETIAS duomenų dalis;

iš visų vyresnių nei 18 metų prašytojų turėtų būti reikalaujama sumokėti mokestį. ***Tam tikros prašytojų kategorijos, kaip antai studentai, mokslo tyrimų pareigūnai ir jauni nevyriausybinių organizacijų atstovai turėtų būti atleidžiami nuo šio mokesčio.*** Mokėjimą turėtų tvarkyti bankas arba finansų tarpininkas. Duomenys, kurių reikia elektroniniam mokėjimui, turėtų būti pateikiami tik bankui arba finansų tarpininkui, vykdančiam finansinį sandorį; šie duomenys nėra ETIAS duomenų dalis;

Or. en

## **Pakeitimas 212** **Gérard Deprez, Louis Michel**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **18 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(18) siekiant galutinai parengti prašymą, iš visų vyresnių nei **18** metų prašytojų turėtų būti reikalaujama sumokėti mokestį. Mokėjimą turėtų tvarkyti bankas arba finansų tarpininkas. Duomenys, kurių reikia elektroniniam mokėjimui, turėtų būti pateikiami tik bankui arba finansų tarpininkui, vykdančiam finansinį sandorį; šie duomenys nėra ETIAS duomenų dalis;

#### *Pakeitimas*

(18) siekiant galutinai parengti prašymą, iš visų vyresnių nei **12** metų prašytojų, ***išskyrus prašytojų kategorijas, kurioms šis mokestis netaikomas*** turėtų būti reikalaujama sumokėti ***kelionės leidimo*** mokestį. Mokėjimą turėtų tvarkyti bankas arba finansų tarpininkas. Duomenys, kurių reikia elektroniniam mokėjimui, turėtų būti pateikiami tik bankui arba finansų tarpininkui, vykdančiam finansinį sandorį; šie duomenys nėra ETIAS duomenų dalis;

Or. fr

## **Pakeitimas 213** **Brice Hortefeux, Rachida Dati**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **18 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

#### *Pakeitimas*

(18) siekiant galutinai parengti prašymą, iš visų vyresnių nei **18** metų prašytojų turėtų būti reikalaujama sumokėti mokestį. Mokėjimą turėtų tvarkyti bankas arba finansų tarpininkas. Duomenys, kurių reikia elektroniniam mokėjimui, turėtų būti pateikiami tik bankui arba finansų tarpininkui, vykdančiam finansinį sandorį; šie duomenys nėra ETIAS duomenų dalis;

(18) siekiant galutinai parengti prašymą, iš visų vyresnių nei **12** metų prašytojų turėtų būti reikalaujama sumokėti mokestį. Mokėjimą turėtų tvarkyti bankas arba finansų tarpininkas. Duomenys, kurių reikia elektroniniam mokėjimui, turėtų būti pateikiami tik bankui arba finansų tarpininkui, vykdančiam finansinį sandorį; šie duomenys nėra ETIAS duomenų dalis;

Or. fr

#### **Pakeitimas 214** **Marie-Christine Vergiat**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **19 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(19) *dauguma* kelionės *leidimų turėtų* būti suteikiami *per kelias minutes, bet nedidelis skaičius leidimų gali būti suteikiami per 72 valandas. Išimtiniais atvejais, kai prašytojui pranešama, kad jis turi pateikti papildomos informacijos ar dokumentų, procedūra gali trukti iki dviejų savaičių;*

*Pakeitimas*

(19) Kelionės *leidimai turi* būti suteikiami *automatiškai, per laikotarpį, kuris išimtiniais atvejais gali trukti 48 valandas. Bet koku atveju šis laikotarpis negali būti trukti iki datos, kai kelionė taptų neįmanoma;*

Or. fr

#### **Pakeitimas 215** **Brice Hortefeux**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **19 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(19) dauguma kelionės leidimų turėtų būti suteikiami per kelias minutes, bet nedidelis skaičius leidimų gali būti suteikiami per **72 valandas**. Išimtiniais atvejais, kai prašytojui pranešama, kad jis turi pateikti papildomos informacijos ar

*Pakeitimas*

(19) dauguma kelionės leidimų turėtų būti suteikiami per kelias minutes, bet nedidelis skaičius leidimų gali būti suteikiami per *ilgesnį laiką* išimtiniais atvejais, kai prašytojui pranešama, kad jis turi pateikti papildomos informacijos ar



dokumentų, *procedūra gali trukti iki dviejų savaitių*;

dokumentų;

Or. fr

### **Pakeitimas 216**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Tanja Fajon, Péter Niedermüller**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 19 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(19) dauguma kelionės leidimų turėtų būti suteikiami per kelias minutes, bet nedidelis skaičius leidimų gali būti suteikiami per 72 valandas. Išimtiniais atvejais, kai prašytojui pranešama, kad jis turi pateikti papildomos informacijos ar dokumentų, procedūra gali trukti iki ***dviejų savaitių***;

*Pakeitimas*

(19) dauguma kelionės leidimų turėtų būti suteikiami per kelias minutes, bet nedidelis skaičius leidimų gali būti suteikiami per 72 valandas. Išimtiniais atvejais, kai prašytojui pranešama, kad jis turi pateikti papildomos informacijos ar dokumentų, procedūra gali trukti iki ***17 darbo dienų***;

Or. en

### **Pakeitimas 217**

**Angelika Mlinar**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 19 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(19) dauguma kelionės leidimų turėtų būti suteikiami per kelias minutes, bet nedidelis skaičius leidimų gali būti suteikiami per 72 valandas. Išimtiniais atvejais, kai prašytojui pranešama, kad jis turi pateikti papildomos informacijos ar dokumentų, procedūra gali trukti iki ***dviejų savaitių***;

*Pakeitimas*

(19) dauguma kelionės leidimų turėtų būti suteikiami per kelias minutes, bet nedidelis skaičius leidimų gali būti suteikiami per ***48*** valandas. Išimtiniais atvejais, kai prašytojui pranešama, kad jis turi pateikti papildomos informacijos ar dokumentų, procedūra gali trukti iki ***vienos savaitės***;

Or. en

**Pakeitimas 218**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**19 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(19a) bet koku atveju, turi būti galimybė pateikti prašymą bet kuriuo metu prie bet kokios išorinės Sąjungos sienos;**

Or. fr

**Pakeitimas 219**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**20 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(20) prašytojo pateikti asmens duomenys turėtų būti tvarkomi ETIAS tik vienu tikslu – iš anksto patikrinti atitiktį tinkamumo kriterijams, nustatytiems Reglamente (ES) 2016/399<sup>24</sup>, ir įvertinti, ar **yra tikimybė, kad prašytojas gali neteisėtai migruoti, ar** dėl prašytojo atvykimo į Sąjungą gali kilti grėsmė Sąjungos saugumui **ar visuomenės sveikatai;**

(20) prašytojo pateikti asmens duomenys turėtų būti tvarkomi ETIAS tik vienu tikslu – iš anksto patikrinti atitiktį tinkamumo kriterijams, nustatytiems Reglamente (ES) 2016/399<sup>24</sup>, ir įvertinti, ar dėl prašytojo atvykimo į Sąjungą gali kilti grėsmė Sąjungos saugumui;

---

<sup>24</sup> 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso (Šengeno sienų kodeksas).

---

<sup>24</sup> 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso (Šengeno sienų kodeksas).

Or. fr

**Pakeitimas 220**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

## 20 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(20) prašytojo pateikti asmens duomenys turėtų būti tvarkomi ETIAS tik vienu tikslu – iš anksto patikrinti atitiktį tinkamumo kriterijams, nustatytiems Reglamente (ES) 2016/399<sup>24</sup>, ir įvertinti, **ar yra tikimybė, kad prašytojas gali neteisėtai migruoti**, ar dėl prašytojo atvykimo į Sąjungą gali kilti grėsmė Sąjungos saugumui **ar visuomenės sveikatai**;

---

<sup>24</sup>2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso (Šengeno sienų kodeksas).

*Pakeitimas*

(20) prašytojo pateikti asmens duomenys turėtų būti tvarkomi ETIAS tik vienu tikslu – iš anksto patikrinti atitiktį tinkamumo kriterijams, nustatytiems Reglamente (ES) 2016/399, ir įvertinti, ar dėl prašytojo atvykimo į Sąjungą gali kilti grėsmė Sąjungos saugumui;

Or. en

## Pakeitimas 221

Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Tanja Fajon, Birgit Sippel, Péter Niedermüller

### Pasiūlymas dėl reglamento 20 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(20) prašytojo pateikti asmens duomenys turėtų būti tvarkomi ETIAS tik vienu tikslu – iš anksto patikrinti atitiktį tinkamumo kriterijams, nustatytiems Reglamente (ES) 2016/399<sup>24</sup>, ir įvertinti, **ar yra tikimybė, kad prašytojas gali neteisėtai migruoti**, ar dėl prašytojo atvykimo į Sąjungą gali kilti grėsmė Sąjungos saugumui ar **visuomenės sveikatai**;

---

<sup>24</sup> 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso

*Pakeitimas*

(20) prašytojo pateikti asmens duomenys turėtų būti tvarkomi ETIAS tik vienu tikslu – iš anksto patikrinti atitiktį tinkamumo kriterijams, nustatytiems Reglamente (ES) 2016/399<sup>24</sup>, ir įvertinti, ar dėl prašytojo atvykimo į Sąjungą gali kilti grėsmė Sąjungos saugumui ar **neteisėtos migracijos rizika**;

---

<sup>24</sup> 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso

(Šengeno sienų kodeksas).

(Šengeno sienų kodeksas).

Or. en

**Pakeitimas 222**  
**Sergei Stanishev**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**20 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(20) prašytojo pateikti asmens duomenys turėtų būti tvarkomi ETIAS tik vienu tikslu – iš anksto patikrinti atitiktį tinkamumo kriterijams, nustatytiems Reglamente (ES) 2016/399<sup>24</sup>, ir įvertinti, **ar yra tikimybė, kad prašytojas gali neteisėtai migruoti**, ar dėl prašytojo atvykimo į Sąjungą gali kilti grėsmė Sąjungos saugumui ar visuomenės sveikatai;

---

<sup>24</sup> 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso (Šengeno sienų kodeksas).

*Pakeitimas*

(20) prašytojo pateikti asmens duomenys turėtų būti tvarkomi ETIAS tik vienu tikslu – iš anksto patikrinti atitiktį tinkamumo kriterijams, nustatytiems Reglamente (ES) 2016/399<sup>24</sup>, ir įvertinti, ar dėl prašytojo atvykimo į Sąjungą gali kilti grėsmė Sąjungos saugumui ar visuomenės sveikatai;

---

<sup>24</sup> 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/399 dėl taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Sąjungos kodekso (Šengeno sienų kodeksas).

Or. en

*Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į ankstesnius pakeitimus, pašalinti „neteisėtos migracijos prevenciją“, kaip vieną pagrindinių šio reglamento tikslų.*

**Pakeitimas 223**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**21 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(21) tokios rizikos vertinimo negalima atlikti netvarkant 16 konstatuojamojoje

PE609.321v02-00

*Pakeitimas*

(21) tokios rizikos vertinimo negalima atlikti netvarkant 16 konstatuojamojoje

44/160

AM\1135863LT.docx

dalyje išvardytų duomenų. Kiekvienas prašyme nurodytų asmens duomenų elementas turėtų būti lyginamas su duomenimis, įtrauktais į įrašą, rinkmeną arba perspėjimą, kurie įrašyti informacinėje sistemoje (Šengeno informacinėje sistemoje (SIS), *Vizų informacinėje sistemoje (VIS)*, *Europolo duomenų laikmenose*, Interpolo pavogtų ir pamestų kelionės dokumentų duomenų bazėje (SLTD), *atvykimo ir išvykimo sistemoje (AIS)*, *EURODAC*, *Europos nuosprendžių registru informacinėje sistemoje (ECRIS)* ir (arba) *Interpolo su pranešimais susijusių kelionės dokumentų duomenų bazėje (Interpolo TDAWN)*], arba su *ETIAS stebėjimo sąrašais*, arba su *konkrečios rizikos rodikliais*. Asmens duomenų, kurie turėtų būti naudojami lyginimui, kategorijos turėtų būti tik informacinėse sistemose, kuriose vykdoma užklausa, *ETIAS stebėjimo sąrašė arba konkrečios rizikos rodikliuose naudojamos duomenų kategorijos*;

dalyje išvardytų duomenų. Kiekvienas prašyme nurodytų asmens duomenų elementas turėtų būti lyginamas su duomenimis, įtrauktais į įrašą, rinkmeną arba perspėjimą, kurie įrašyti informacinėje sistemoje (Šengeno informacinėje sistemoje (SIS), Interpolo pavogtų ir pamestų kelionės dokumentų duomenų bazėje (SLTD). Asmens duomenų, kurie turėtų būti naudojami lyginimui, kategorijos turėtų būti tik informacinėse sistemose, kuriose vykdoma užklausa;

Or. fr

#### *Pagrindimas*

*Horizontalusis pakeitimas, kuriuo visame tekste išbraukiama nuoroda į „ETIAS stebėjimo sąrašus arba konkrečios rizikos rodiklius“.*

#### **Pakeitimas 224**

**Jan Philipp Albrecht**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **21 konstatuojamoji dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

(21) tokios rizikos **vertinimo** negalima atlikti netvarkant 16 konstatuojamojoje dalyje išvardytų duomenų. Kiekvienas prašyme nurodytų asmens duomenų elementas turėtų būti lyginamas su duomenimis, įtrauktais į įrašą, rinkmeną arba perspėjimą, kurie įrašyti informacinėje

##### *Pakeitimas*

(21) tokios rizikos **vertinimo** negalima atlikti netvarkant 16 konstatuojamojoje dalyje išvardytų duomenų. Kiekvienas prašyme nurodytų asmens duomenų elementas turėtų būti lyginamas su duomenimis, įtrauktais į įrašą, rinkmeną arba perspėjimą, kurie įrašyti informacinėje

sistemoje (Šengeno informacinėje sistemoje (SIS), *Vizų informacinėje sistemoje (VIS)*, Europolo duomenyse, Interpolo pavogtų ir pamestų kelionės dokumentų duomenų bazėje (SLTD), atvykimo ir išvykimo sistemoje (AIS), *EURODAC, Europos nuosprendžių registrų informacinėje sistemoje (ECRIS)* ir (arba) Interpolo su pranešimais susijusių kelionės dokumentų duomenų bazėje (Interpolo TDAWN)), *arba su ETIAS stebėjimo sąrašais, arba su konkrečios rizikos rodikliais*. Asmens duomenų, kurie turėtų būti naudojami lyginimui, kategorijos turėtų būti tik informacinėse sistemose, kuriose vykdoma užklausa, *ETIAS stebėjimo sąraše arba konkrečios rizikos rodikliuose naudojamos duomenų kategorijos*;

sistemoje (Šengeno informacinėje sistemoje (SIS), Europolo duomenyse, Interpolo pavogtų ir pamestų kelionės dokumentų duomenų bazėje (SLTD), atvykimo ir išvykimo sistemoje (AIS) ir (arba) Interpolo su pranešimais susijusių kelionės dokumentų duomenų bazėje (Interpolo TDAWN)). Asmens duomenų, kurie turėtų būti naudojami lyginimui, kategorijos turėtų būti tik informacinėse sistemose, kuriose vykdoma užklausa;

Or. en

## Pakeitimas 225

Gérard Deprez, Louis Michel

### Pasiūlymas dėl reglamento 21 konstatuojamoji dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(21) tokios rizikos vertinimo negalima atlikti netvarkant 16 konstatuojamojoje dalyje išvardytų duomenų. Kiekvienas prašyme nurodytų asmens duomenų elementas turėtų būti lyginamas su duomenimis, įtrauktais į įrašą, rinkmeną arba perspėjimą, kurie įrašyti informacinėje sistemoje (Šengeno informacinėje sistemoje (SIS), Vizų informacinėje sistemoje (VIS), Europolo duomenyse, Interpolo pavogtų ir pamestų kelionės dokumentų duomenų bazėje (SLTD), atvykimo ir išvykimo sistemoje (AIS), EURODAC, Europos nuosprendžių registrų informacinėje sistemoje (ECRIS) ir (arba) Interpolo su pranešimais susijusių kelionės dokumentų duomenų bazėje

#### *Pakeitimas*

(21) tokios rizikos vertinimo negalima atlikti netvarkant 16 konstatuojamojoje dalyje išvardytų duomenų. Kiekvienas prašyme nurodytų asmens duomenų elementas turėtų būti lyginamas su duomenimis, įtrauktais į įrašą, rinkmeną arba perspėjimą, kurie įrašyti **ETIAS centrinėje sistemoje**, informacinėje sistemoje (Šengeno informacinėje sistemoje (SIS), Vizų informacinėje sistemoje (VIS), Europolo duomenyse, Interpolo pavogtų ir pamestų kelionės dokumentų duomenų bazėje (SLTD), atvykimo ir išvykimo sistemoje (AIS), EURODAC, Europos nuosprendžių registrų informacinėje sistemoje (ECRIS) ir (arba) Interpolo su pranešimais susijusių

(Interpolo TDAWN)), arba su ETIAS stebėjimo sąrašais, arba su konkrečios rizikos rodikliais. Asmens duomenų, kurie turėtų būti naudojami lyginimui, kategorijos turėtų būti tik informacinėse sistemose, kuriose vykdoma užklausa, ETIAS stebėjimo sąraše arba konkrečios rizikos rodikliuose naudojamos duomenų kategorijos;

kelionės dokumentų duomenų bazėje (Interpolo TDAWN)), arba su ETIAS stebėjimo sąrašais, arba su konkrečios rizikos rodikliais. Asmens duomenų, kurie turėtų būti naudojami lyginimui, kategorijos turėtų būti tik informacinėse sistemose, kuriose vykdoma užklausa, ETIAS stebėjimo sąraše arba konkrečios rizikos rodikliuose naudojamos duomenų kategorijos;

Or. fr

## **Pakeitimas 226** **Marie-Christine Vergiat**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **22 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(22) lyginimas turėtų būti vykdomas automatinėmis priemonėmis. Jeigu, atlikus palyginimą, nustatoma atitiktis pagal vieną asmens duomenų elementą arba tokių duomenų kombinaciją prašyme ir įrašė, rinkmenoje arba perspėjime, kurie yra pirmiau minėtose informacinėse sistemose, ***arba pagal asmens duomenis ETIAS stebėjimo sąraše arba rizikos rodiklius***, prašymą rankiniu būdu turėtų tvarkyti deklaruoto pirmojo atvykimo valstybės narės ETIAS nacionalinio padalinio operatorius. ETIAS nacionaliniam padaliniui atlikus vertinimą, turėtų būti priimamas sprendimas suteikti kelionės leidimą arba jo nesuteikti;

#### *Pakeitimas*

(22) lyginimas turėtų būti vykdomas automatinėmis priemonėmis. Jeigu, atlikus palyginimą, nustatoma atitiktis pagal vieną asmens duomenų elementą arba tokių duomenų kombinaciją prašyme ir įrašė, rinkmenoje arba perspėjime, kurie yra pirmiau minėtose informacinėse sistemose, prašymą rankiniu būdu turėtų tvarkyti deklaruoto pirmojo atvykimo valstybės narės ETIAS nacionalinio padalinio operatorius. ETIAS nacionaliniam padaliniui atlikus vertinimą, turėtų būti priimamas sprendimas suteikti kelionės leidimą arba jo nesuteikti. ***Bet kokiu atveju, ši papildoma procedūra neturėtų trukti ilgiau kaip dvi savaites, ji jokiu būdu negali tęstis iki datos, kai kelionė taptų nebeįmanoma***;

Or. fr

## **Pakeitimas 227** **Jan Philipp Albrecht**

## Pasiūlymas dėl reglamento 22 konstatuojamoji dalis

### *Komisijos siūlomas tekstas*

(22) lyginimas turėtų būti vykdomas automatinėmis priemonėmis. Jeigu, atlikus palyginimą, nustatoma atitiktis pagal vieną asmens duomenų elementą arba tokių duomenų kombinaciją prašyme ir įrašė, rinkmenoje arba perspėjime, kurie yra pirmiau minėtose informacinėse sistemose, **arba pagal asmens duomenis ETIAS stebėjimo sąraše arba rizikos rodiklius**, prašymą rankiniu būdu turėtų tvarkyti deklaruoto pirmojo atvykimo valstybės narės ETIAS nacionalinio padalinio operatorius. ETIAS nacionaliniam padaliniui atlikus vertinimą, turėtų būti priimamas sprendimas suteikti kelionės leidimą arba jo nesuteikti;

### *Pakeitimas*

(22) lyginimas turėtų būti vykdomas automatinėmis priemonėmis. Jeigu, atlikus palyginimą, nustatoma atitiktis pagal vieną asmens duomenų elementą arba tokių duomenų kombinaciją prašyme ir įrašė, rinkmenoje arba perspėjime, kurie yra pirmiau minėtose informacinėse sistemose, prašymą rankiniu būdu turėtų tvarkyti deklaruoto pirmojo atvykimo valstybės narės ETIAS nacionalinio padalinio operatorius. ETIAS nacionaliniam padaliniui atlikus vertinimą, turėtų būti priimamas sprendimas suteikti kelionės leidimą arba jo nesuteikti;

Or. en

## Pakeitimas 228 Sergei Stanishev, Tonino Picula

## Pasiūlymas dėl reglamento 22 konstatuojamoji dalis

### *Komisijos siūlomas tekstas*

(22) lyginimas turėtų būti vykdomas automatinėmis priemonėmis. Jeigu, atlikus palyginimą, nustatoma atitiktis pagal vieną asmens duomenų elementą arba tokių duomenų kombinaciją prašyme ir įrašė, rinkmenoje arba perspėjime, kurie yra pirmiau minėtose informacinėse sistemose, arba pagal asmens duomenis ETIAS stebėjimo sąraše arba rizikos rodiklius, prašymą rankiniu būdu turėtų tvarkyti deklaruoto **pirmojo atvykimo** valstybės narės ETIAS nacionalinio padalinio operatorius. ETIAS nacionaliniam padaliniui atlikus vertinimą, turėtų būti priimamas sprendimas suteikti kelionės

### *Pakeitimas*

(22) lyginimas turėtų būti vykdomas automatinėmis priemonėmis. Jeigu, atlikus palyginimą, nustatoma atitiktis pagal vieną asmens duomenų elementą arba tokių duomenų kombinaciją prašyme ir įrašė, rinkmenoje arba perspėjime, kurie yra pirmiau minėtose informacinėse sistemose, arba pagal asmens duomenis ETIAS stebėjimo sąraše arba rizikos rodiklius, prašymą rankiniu būdu turėtų tvarkyti deklaruoto **atsakingos** valstybės narės ETIAS nacionalinio padalinio operatorius. ETIAS nacionaliniam padaliniui atlikus vertinimą, turėtų būti priimamas sprendimas suteikti kelionės leidimą arba



leidimą arba jo nesuteikti;

jo nesuteikti;

Or. en

### *Pagrindimas*

*Šiuo reglamentu turėtų būti numatomas labiau subalansuotas atsakomybės pasiskirstymas tarp valstybių narių nacionalinių padalinių, kaip iš dalies pakeista 22 straipsnio 1 dalyje.*

### **Pakeitimas 229**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Tanja Fajon, Birgit Sippel, Péter Niedermüller**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

### **22 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

***(22a) Kai automatinio proceso metu Interpolo informacinėse sistemose (pavogtų ir pamestų kelionės dokumentų duomenų bazėje (SLTD) ir su pranešimais susijusių kelionės dokumentų duomenų bazėje (Interpolo TDAWN)) nustatoma atitiktis, centrinis padalinys, prieš pradėdamas rankinį procesą, turėtų atlikti specialųjį patikrinimą tam, kad būtų patikrintas atitikties tikslumas ir šio keliautojo kelionės dokumento įterpimo į bet kurią Interpolo informacinę sistemą priežastys;***

Or. en

### *Pagrindimas*

*Reikalingas siekiant išvengti padarinių, kuriuos gali sukelti tam tikros įterptys iš trečiųjų šalių ir kurios gali būti grindžiamos kitais argumentais nei informacinių sistemų tikslais (pavyzdžiui, politinių oponentų įterpimas), o tai atitinkamų asmenų atžvilgiu būtų diskriminuojamojo pobūdžio.*

### **Pakeitimas 230**

**Heinz K. Becker**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

### **24 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(24) prašytojai, kuriems atsisakyta išduoti kelionės leidimą, turėtų turėti teisę teikti apeliacinį skundą. Apeliaciniai skundai turėtų būti teikiami valstybėje narėje, kuri priėmė sprendimą dėl prašymo, pagal tos valstybės narės nacionalinę teisę;**

***Išbraukta.***

Or. en

### **Pakeitimas 231**

**Marie-Christine Vergiat**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 24 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(24) prašytojai, kuriems atsisakyta išduoti kelionės leidimą, turėtų turėti teisę teikti apeliacinį skundą. Apeliaciniai skundai turėtų būti teikiami valstybėje narėje, kuri priėmė sprendimą dėl prašymo, pagal tos valstybės narės nacionalinę teisę;

(24) prašytojai, kuriems atsisakyta išduoti kelionės leidimą, turėtų turėti **realią** teisę teikti apeliacinį skundą. Apeliaciniai skundai turėtų būti teikiami valstybėje narėje, kuri priėmė sprendimą dėl prašymo, pagal tos valstybės narės nacionalinę teisę, **net jeigu procedūros metu prašytojas yra ne Sąjungos teritorijoje. Prašytojai turi turėti būtinas garantijas, suteikiamas pagal asmenų apsaugos ir pagarbos ES ir tarptautinės teisės aktuose nustatytais pagrindinėms teisėms principus, būtent pasinaudoti teise susipažinti su duomenimis, juos taisyti ir ištrinti, taip pat naudotis teise į teisių gynimą, visų pirma teise kreiptis į teismą ir teise, kad nepriklausomos valdžios institucijos užtikrintų duomenų tvarkymo operacijų priežiūrą. Todėl pagal šį reglamentą turėtų būti gerbiamos pagrindinės teisės ir paisoma principų, nustatytų Visuotinėje žmogaus teisių deklaracijoje, 1951 m. Ženevos konvencijoje, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, konkrečiai teisės į orumą (Chartijos 1 straipsnis); vergijos ir priverčiamojo darbo**

*uždraudimo (Chartijos 5 straipsnis); teisės į laisvę ir saugumą (Chartijos 6 straipsnis), teisės į privataus ir šeimos gyvenimo gerbimą (Chartijos 7 straipsnis), teisės į šeimos susijungimą, sveikatos priežiūrą, asmens duomenų apsaugą (Chartijos 21 straipsnis), teisės į nediskriminavimą (Chartijos 21 straipsnis), vaiko teisių (Chartijos 24 straipsnis), pagyvenusių žmonių teisių (Chartijos 25 straipsnis), neįgaliųjų teisių (Chartijos 26 straipsnis) ir teisės į veiksmingą teisinę gynybą (Chartijos 47 straipsnis);*

Or. fr

**Pakeitimas 232**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**24 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(24) prašytojai, kuriems atsisakyta išduoti kelionės leidimą, turėtų turėti teisę **teikti apeliacinį skundą. Apeliaciniai skundai** turėtų būti teikiami valstybėje narėje, kuri priėmė sprendimą dėl prašymo, pagal tos valstybės narės nacionalinę teisę;

*Pakeitimas*

(24) prašytojai, kuriems atsisakyta išduoti kelionės leidimą, turėtų turėti teisę **į veiksmingą teisinę gynybą. Teisinės gynybos procesai** turėtų būti teikiami valstybėje narėje, kuri priėmė sprendimą dėl prašymo, pagal tos valstybės narės nacionalinę teisę, **ir įskaitant teisės į apskundimą teismine tvarka galimybę;**

Or. en

**Pakeitimas 233**  
**Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Tanja Fajon, Birgit Sippel, Péter Niedermüller**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**24 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(24) prašytojai, kuriems atsisakyta išduoti kelionės leidimą, turėtų turėti teisę teikti apeliacinį skundą. Apeliaciniai skundai turėtų būti teikiami valstybėje narėje, kuri priėmė sprendimą dėl prašymo, pagal tos valstybės narės nacionalinę teisę;

(24) prašytojai, kuriems atsisakyta išduoti kelionės leidimą, turėtų turėti teisę teikti apeliacinį skundą ***ir teisę į veiksmingą teisinę gynybą***. Apeliaciniai skundai ***ir teisinė gynyba*** turėtų būti teikiami valstybėje narėje, kuri priėmė sprendimą dėl prašymo, pagal tos valstybės narės nacionalinę teisę;

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Pagal ES pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnį*

#### **Pakeitimas 234**

**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
25 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

***(25) prašymo rinkmenai analizuoti turėtų būti naudojamos patikros taisyklės: lyginami duomenys, įrašyti prašymo rinkmenoje ETIAS centrinėje sistemoje, ir konkrečios rizikos rodikliai, atitinkantys pirmiau nustatytą saugumo, neteisėtos migracijos riziką arba riziką visuomenės sveikatai. Konkrečios rizikos rodikliams apibrėžti naudojami kriterijai jokiais aplinkybėmis neturėtų būti nustatomi prašytojo rasės ar etninės kilmės, politinių pažiūrų, religijos ar filosofinių įsitikinimų, narystės profesinėse sąjungose, lytinio gyvenimo ar seksualinės orientacijos pagrindu;***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

#### **Pakeitimas 235**

**Angelika Mlinar**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

## 25 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(25) *prašymo rinkmenai analizuoti turėtų būti naudojamos patikros taisyklės: lyginami duomenys, įrašyti prašymo rinkmenoje ETIAS centrinėje sistemoje, ir konkrečios rizikos rodikliai, atitinkantys pirmiau nustatytą saugumo, neteisėtos migracijos riziką arba riziką visuomenės sveikatai. Konkrečios rizikos rodikliams apibrėžti naudojami kriterijai jokiais aplinkybėmis neturėtų būti nustatomi prašytojo rasės ar etninės kilmės, politinių pažiūrų, religijos ar filosofinių įsitikinimų, narystės profesinėse sąjungose, lytinio gyvenimo ar seksualinės orientacijos pagrindu;*

*Pakeitimas*

*Išbraukta.*

Or. en

## Pakeitimas 236

Gérard Deprez, Louis Michel

### Pasiūlymas dėl reglamento 25 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(25) prašymo rinkmenai analizuoti turėtų būti naudojamos patikros taisyklės: lyginami duomenys, įrašyti prašymo rinkmenoje ETIAS centrinėje sistemoje, ir konkrečios rizikos rodikliai, atitinkantys pirmiau nustatytą saugumo, neteisėtos migracijos riziką arba riziką visuomenės sveikatai. Konkrečios rizikos rodikliams apibrėžti naudojami kriterijai jokiais aplinkybėmis neturėtų būti nustatomi prašytojo rasės ar etninės kilmės, politinių pažiūrų, religijos ar filosofinių įsitikinimų, narystės profesinėse sąjungose, lytinio gyvenimo ar seksualinės orientacijos pagrindu;

*Pakeitimas*

(25) prašymo rinkmenai analizuoti turėtų būti naudojamos patikros taisyklės: lyginami duomenys, įrašyti prašymo rinkmenoje ETIAS centrinėje sistemoje, ir konkrečios rizikos rodikliai, atitinkantys pirmiau nustatytą saugumo, neteisėtos migracijos riziką arba riziką visuomenės sveikatai. Konkrečios rizikos rodikliams apibrėžti naudojami kriterijai jokiais aplinkybėmis neturėtų būti nustatomi prašytojo rasės ar etninės kilmės, politinių pažiūrų, religijos ar filosofinių įsitikinimų, narystės profesinėse sąjungose, lytinio gyvenimo ar seksualinės orientacijos pagrindu. ***Atsakingos valstybės narės ETIAS nacionalinis padalinys joku būdu negali priimti sprendimo remdamasis***

*viena atitiktimi, pagrįsta konkrečios rizikos rodikliais. Bet kokių atveju, atsakingos valstybės narės ETIAS nacionalinis padalinys atlieka migracijos rizikos, saugumo rizikos ir rizikos sveikatai įvertinimą;*

Or. fr

**Pakeitimas 237**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**25 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(25) prašymo rinkmenai analizuoti turėtų būti naudojamos patikros taisyklės: lyginami duomenys, įrašyti prašymo rinkmenoje ETIAS centrinėje sistemoje, ir **konkrečios rizikos rodikliai, atitinkantys pirmiau nustatytą saugumo, neteisėtos migracijos riziką arba riziką visuomenės sveikatai. Konkrečios rizikos rodikliams apibrėžti naudojami kriterijai** jokiais aplinkybėmis neturėtų būti nustatomi prašytojo rasės ar etninės kilmės, politinių pažiūrų, religijos ar filosofinių įsitikinimų, narystės profesinėse sąjungose, lytinio gyvenimo ar seksualinės orientacijos pagrindu;

*Pakeitimas*

(25) prašymo rinkmenai analizuoti turėtų būti naudojamos patikros taisyklės: lyginami duomenys, įrašyti prašymo rinkmenoje ETIAS centrinėje sistemoje, ir **pirmiau minėtose duomenų bazėse**, jokiais aplinkybėmis neturėtų būti nustatomi prašytojo rasės ar etninės kilmės, politinių pažiūrų, religijos ar filosofinių įsitikinimų, narystės profesinėse sąjungose, lytinio gyvenimo ar seksualinės orientacijos pagrindu;

Or. fr

**Pakeitimas 238**  
**Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Tanja Fajon, Birgit Sippel, Péter Niedermüller**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**25 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(25) prašymo rinkmenai analizuoti

*Pakeitimas*

(25) prašymo rinkmenai analizuoti

turėtų būti naudojamos patikros taisyklės: lyginami duomenys, įrašyti prašymo rinkmenoje ETIAS centrinėje sistemoje, ir konkrečios rizikos rodikliai, atitinkantys pirmiau nustatytą saugumo, **neteisėtos migracijos** riziką arba riziką visuomenės sveikatai. Konkrečios rizikos rodikliams apibrėžti naudojami kriterijai jokiais aplinkybėmis neturėtų būti nustatomi prašytojo rasės ar etninės kilmės, **politinių pažiūrų**, religijos ar **filosofinių įsitikinimų, narystės profesinėse sąjungose, lytinio gyvenimo** ar seksualinės orientacijos pagrindu;

turėtų būti naudojamos patikros taisyklės: lyginami duomenys, įrašyti prašymo rinkmenoje ETIAS centrinėje sistemoje, ir konkrečios rizikos rodikliai, atitinkantys pirmiau nustatytą saugumo riziką **arba neteisėtos migracijos** riziką. Konkrečios rizikos rodikliams apibrėžti naudojami kriterijai jokiais aplinkybėmis neturėtų būti nustatomi prašytojo **lyties, rasės, odos spalvos, etninės ar socialinės kilmės, genetinių bruožų, kalbos**, religijos ar **tikėjimo, politinių** ar **kitokių pažiūrų, priklausymo tautinei mažumai, turtinės padėties, gimimo, negalios, amžiaus** ar seksualinės orientacijos pagrindu;

Or. en

### *Pagrindimas*

*Pagal ES pagrindinių teisių chartijos 21 straipsnį*

## **Pakeitimas 239** **Artis Pabriks**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **25 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(25) prašymo rinkmenai analizuoti turėtų būti naudojamos patikros taisyklės: lyginami duomenys, įrašyti prašymo rinkmenoje ETIAS centrinėje sistemoje, ir konkrečios rizikos rodikliai, atitinkantys pirmiau nustatytą saugumo, **neteisėtos migracijos** riziką arba riziką visuomenės sveikatai. Konkrečios rizikos rodikliams apibrėžti naudojami kriterijai jokiais aplinkybėmis neturėtų būti nustatomi prašytojo rasės ar etninės kilmės, politinių pažiūrų, religijos ar filosofinių įsitikinimų, narystės profesinėse sąjungose, lytinio gyvenimo ar seksualinės orientacijos pagrindu;

#### *Pakeitimas*

(25) prašymo rinkmenai analizuoti turėtų būti naudojamos patikros taisyklės: lyginami duomenys, įrašyti prašymo rinkmenoje ETIAS centrinėje sistemoje, ir konkrečios rizikos rodikliai, atitinkantys pirmiau nustatytą saugumo, **nelegalios migracijos** riziką arba riziką visuomenės sveikatai. Konkrečios rizikos rodikliams apibrėžti naudojami kriterijai jokiais aplinkybėmis neturėtų būti nustatomi prašytojo rasės ar etninės kilmės, politinių pažiūrų, religijos ar filosofinių įsitikinimų, narystės profesinėse sąjungose, lytinio gyvenimo ar seksualinės orientacijos pagrindu;

Or. en

**Pakeitimas 240**  
**Sergei Stanishev**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**25 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(25) prašymo rinkmenai analizuoti turėtų būti naudojamos patikros taisyklės: lyginami duomenys, įrašyti prašymo rinkmenoje ETIAS centrinėje sistemoje, ir konkrečios rizikos rodikliai, atitinkantys pirmiau nustatytą saugumo, **neteisėtos migracijos** riziką arba riziką visuomenės sveikatai. Konkrečios rizikos rodikliams apibrėžti naudojami kriterijai jokiais aplinkybėmis neturėtų būti nustatomi prašytojo rasės ar etninės kilmės, politinių pažiūrų, religijos ar filosofinių įsitikinimų, narystės profesinėse sąjungose, lytinio gyvenimo ar seksualinės orientacijos pagrindu;

*Pakeitimas*

(25) prašymo rinkmenai analizuoti turėtų būti naudojamos patikros taisyklės: lyginami duomenys, įrašyti prašymo rinkmenoje ETIAS centrinėje sistemoje, ir konkrečios rizikos rodikliai, atitinkantys pirmiau nustatytą saugumo riziką arba riziką visuomenės sveikatai. Konkrečios rizikos rodikliams apibrėžti naudojami kriterijai jokiais aplinkybėmis neturėtų būti nustatomi prašytojo rasės ar etninės kilmės, politinių pažiūrų, religijos ar filosofinių įsitikinimų, narystės profesinėse sąjungose, lytinio gyvenimo ar seksualinės orientacijos pagrindu;

Or. en

*Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į ankstesnius pakeitimus, pašalinti „neteisėtos migracijos prevenciją“, kaip vieną pagrindinių šio reglamento tikslų.*

**Pakeitimas 241**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**26 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

***(26) siekiant nustatyti ETIAS prašymo rinkmenoje esančių duomenų ir informacijos, susijusios su asmenimis, kurie įtariami padarę sunkų nusikaltimą arba įvykdę teroro aktą arba dėl kurių yra faktinių prielaidų arba pagrįstų priežasčių manyti, kad jie padarys sunkų***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***



*nusikaltimą arba įvykdys teroro aktą, ryšius turėtų būti parengtas ETIAS stebėjimo sąrašas. ETIAS stebėjimo sąrašas turėtų būti duomenų, kuriuos tvarko Europolas pagal Reglamento (ES) 2016/794 18 straipsnio 2 dalies a punktą ir Europolo integruoto duomenų valdymo koncepciją, kuria įgyvendinamas tas reglamentas, dalis. Teikdamos informaciją Europolui valstybės narės turėtų galėti nustatyti tikslą arba tikslus, dėl kurių ji būtų tvarkoma, įskaitant galimybę riboti tokį tvarkymą tik ETIAS stebėjimo sąrašo reikmėms;*

Or. fr

**Pakeitimas 242**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**26 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(26) siekiant nustatyti ETIAS prašymo rinkmenoje esančių duomenų ir informacijos, susijusios su asmenimis, kurie įtariami padarę sunkų nusikaltimą arba įvykdę teroro aktą arba dėl kurių yra faktinių prielaidų arba pagrįstų priežasčių manyti, kad jie padarys sunkų nusikaltimą arba įvykdys teroro aktą, ryšius turėtų būti parengtas ETIAS stebėjimo sąrašas. ETIAS stebėjimo sąrašas turėtų būti duomenų, kuriuos tvarko Europolas pagal Reglamento (ES) 2016/794 18 straipsnio 2 dalies a punktą ir Europolo integruoto duomenų valdymo koncepciją, kuria įgyvendinamas tas reglamentas, dalis. Teikdamos informaciją Europolui valstybės narės turėtų galėti nustatyti tikslą arba tikslus, dėl kurių ji būtų tvarkoma, įskaitant galimybę riboti tokį tvarkymą tik ETIAS stebėjimo sąrašo reikmėms;*

*Išbraukta.*

**Pakeitimas 243**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Tanja Fajon, Birgit Sippel, Péter Niedermüller**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
26 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(26) siekiant nustatyti ETIAS prašymo rinkmenoje esančių duomenų ir informacijos, susijusios su asmenimis, kurie įtariami padarę *sunkų nusikaltimą arba įvykdę teroro aktą arba dėl kurių yra faktinių prielaidų arba pagrįstų priežasčių manyti, kad jie padarys sunkų nusikaltimą arba įvykdys teroro aktą*, ryšius turėtų būti parengtas ETIAS stebėjimo sąrašas. ETIAS stebėjimo sąrašas turėtų būti duomenų, kuriuos tvarko Europolas pagal Reglamento (ES) 2016/794 18 straipsnio 2 dalies a punktą ir Europolo integruoto duomenų valdymo koncepciją, kuria įgyvendinamas tas reglamentas, dalis. Teikdamos informaciją Europolui valstybės narės turėtų galėti nustatyti tikslą arba tikslus, dėl kurių ji būtų tvarkoma, įskaitant galimybę riboti tokį tvarkymą tik ETIAS stebėjimo sąrašo reikmėms;

*Pakeitimas*

(26) siekiant nustatyti ETIAS prašymo rinkmenoje esančių duomenų ir informacijos, susijusios su asmenimis, kurie įtariami padarę *arba dalyvavę padarant sunkų nusikaltimą arba teroristinį nusikaltimą*, ryšius turėtų būti parengtas ETIAS stebėjimo sąrašas. ETIAS stebėjimo sąrašas turėtų būti duomenų, kuriuos tvarko Europolas pagal Reglamento (ES) 2016/794 18 straipsnio 2 dalies a punktą ir Europolo integruoto duomenų valdymo koncepciją, kuria įgyvendinamas tas reglamentas, dalis. Teikdamos informaciją Europolui valstybės narės turėtų galėti nustatyti tikslą arba tikslus, dėl kurių ji būtų tvarkoma, įskaitant galimybę riboti tokį tvarkymą tik ETIAS stebėjimo sąrašo reikmėms;

Or. en

**Pakeitimas 244**

**Brice Hortefeux, Rachida Dati**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
26 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(26) siekiant nustatyti ETIAS prašymo rinkmenoje esančių duomenų ir informacijos, susijusios su asmenimis,

*Pakeitimas*

(26) siekiant nustatyti ETIAS prašymo rinkmenoje esančių duomenų ir informacijos, susijusios su asmenimis,

kurie įtariamai padarę sunkų nusikaltimą arba įvykdę teroro aktą arba dėl kurių yra faktinių prielaidų arba pagrįstų priežasčių manyti, kad jie padarys sunkų nusikaltimą arba įvykdys teroro aktą, ryšius turėtų būti parengtas ETIAS stebėjimo sąrašas. ETIAS stebėjimo sąrašas turėtų būti duomenų, kuriuos tvarko Europolas pagal Reglamento (ES) 2016/794 18 straipsnio 2 dalies a punktą ir Europolo integruoto duomenų valdymo koncepciją, kuria įgyvendinamas tas reglamentas, dalis. Teikdamos informaciją Europolui valstybės narės turėtų galėti nustatyti tikslą arba tikslus, dėl kurių ji būtų tvarkoma, įskaitant galimybę riboti tokį tvarkymą tik ETIAS stebėjimo sąrašo reikmėms;

kurie įtariamai padarę sunkų nusikaltimą arba įvykdę *ar dalyvavę vykdan* teroro aktą arba dėl kurių yra faktinių prielaidų arba pagrįstų priežasčių manyti, kad jie padarys sunkų nusikaltimą arba įvykdys teroro aktą, ryšius turėtų būti parengtas ETIAS stebėjimo sąrašas. ETIAS stebėjimo sąrašas turėtų būti duomenų, kuriuos tvarko Europolas pagal Reglamento (ES) 2016/794 18 straipsnio 2 dalies a punktą ir Europolo integruoto duomenų valdymo koncepciją, kuria įgyvendinamas tas reglamentas, dalis. Teikdamos informaciją Europolui valstybės narės turėtų galėti nustatyti tikslą arba tikslus, dėl kurių ji būtų tvarkoma, įskaitant galimybę riboti tokį tvarkymą tik ETIAS stebėjimo sąrašo reikmėms;

Or. fr

## **Pakeitimas 245** **Angelika Mlinar**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **27 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

***(27) dėl nuolat atsirandančių naujų formų grėsmių saugumui, naujų neteisėtos migracijos modelių ir grėsmių visuomenės sveikatai reikia imtis efektyvių veiksmų ir kovoti šiuolaikinėmis priemonėmis. Kadangi šios priemonės yra susijusios su didelio kiekio asmens duomenų tvarkymu, turėtų būti nustatytos tinkamos apsaugos priemonės, kad teisės į privataus gyvenimo apsaugą ir teisės į asmens duomenų apsaugą apribojimas neviršytų to, kas būtina demokratinėje visuomenėje;***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 246**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**27 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(27) dėl nuolat atsirandančių naujų formų grėsmių saugumui, ***naujų neteisėtoms migracijos modelių ir grėsmių visuomenės sveikatai*** reikia imtis efektyvių veiksmų ir kovoti šiuolaikinėmis priemonėmis. Kadangi šios priemonės yra susijusios su didelio kiekio asmens duomenų tvarkymu, turėtų būti nustatytos tinkamos apsaugos priemonės, kad teisės į privataus gyvenimo apsaugą ir teisės į asmens duomenų apsaugą apribojimas neviršytų to, kas būtina demokratinėje visuomenėje;

*Pakeitimas*

(27) dėl nuolat atsirandančių naujų formų grėsmių saugumui reikia imtis efektyvių veiksmų ir kovoti šiuolaikinėmis priemonėmis. Kadangi šios priemonės yra susijusios su didelio kiekio asmens duomenų tvarkymu, turėtų būti nustatytos tinkamos apsaugos priemonės, kad teisės į privataus gyvenimo apsaugą ir teisės į asmens duomenų apsaugą apribojimas neviršytų to, kas būtina demokratinėje visuomenėje. ***Šiomis naujomis priemonėmis jokia būdu negalima pažeisti suinteresuotų asmenų teisių, nustatytų tarptautinės teisės aktuose;***

Or. fr

**Pakeitimas 247**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**27 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(27) dėl nuolat atsirandančių naujų formų grėsmių saugumui, ***naujų neteisėtoms migracijos modelių ir grėsmių visuomenės sveikatai*** reikia imtis efektyvių veiksmų ir kovoti šiuolaikinėmis priemonėmis. Kadangi šios priemonės yra susijusios su didelio kiekio asmens duomenų tvarkymu, turėtų būti nustatytos tinkamos apsaugos priemonės, kad teisės į privataus gyvenimo apsaugą ir teisės į asmens duomenų apsaugą apribojimas neviršytų to, kas būtina demokratinėje visuomenėje;

*Pakeitimas*

(27) dėl nuolat atsirandančių naujų formų grėsmių saugumui reikia imtis efektyvių veiksmų ir kovoti šiuolaikinėmis priemonėmis. Kadangi šios priemonės yra susijusios su didelio kiekio asmens duomenų tvarkymu, turėtų būti nustatytos tinkamos apsaugos priemonės, kad teisės į privataus gyvenimo apsaugą ir teisės į asmens duomenų apsaugą apribojimas neviršytų to, kas būtina demokratinėje visuomenėje;

Or. en

**Pakeitimas 248**  
**Artis Pabriks**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**27 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(27) dėl nuolat atsirandančių naujų formų grėsmių saugumui, naujų **neteisėtos** migracijos modelių ir grėsmių visuomenės sveikatai reikia imtis efektyvių veiksmų ir kovoti šiuolaikinėmis priemonėmis. Kadangi šios priemonės yra susijusios su didelio kiekio asmens duomenų tvarkymu, turėtų būti nustatytos tinkamos apsaugos priemonės, kad teisės į privataus gyvenimo apsaugą ir teisės į asmens duomenų apsaugą apribojimas neviršytų to, kas būtina demokratinėje visuomenėje;

*Pakeitimas*

(27) dėl nuolat atsirandančių naujų formų grėsmių saugumui, naujų **nelegalios** migracijos modelių ir grėsmių visuomenės sveikatai reikia imtis efektyvių veiksmų ir kovoti šiuolaikinėmis priemonėmis. Kadangi šios priemonės yra susijusios su didelio kiekio asmens duomenų tvarkymu, turėtų būti nustatytos tinkamos apsaugos priemonės, kad teisės į privataus gyvenimo apsaugą ir teisės į asmens duomenų apsaugą apribojimas neviršytų to, kas būtina demokratinėje visuomenėje;

Or. en

**Pakeitimas 249**  
**Sergei Stanishev**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**27 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(27) dėl nuolat atsirandančių naujų formų grėsmių saugumui, naujų **neteisėtos migracijos modelių ir** grėsmių visuomenės sveikatai reikia imtis efektyvių veiksmų ir kovoti šiuolaikinėmis priemonėmis. Kadangi šios priemonės yra susijusios su didelio kiekio asmens duomenų tvarkymu, turėtų būti nustatytos tinkamos apsaugos priemonės, kad teisės į privataus gyvenimo apsaugą ir teisės į asmens duomenų apsaugą apribojimas neviršytų to, kas būtina demokratinėje visuomenėje;

*Pakeitimas*

(27) dėl nuolat atsirandančių naujų formų grėsmių saugumui **ir** naujų grėsmių visuomenės sveikatai **modelių** reikia imtis efektyvių veiksmų ir kovoti šiuolaikinėmis priemonėmis. Kadangi šios priemonės yra susijusios su didelio kiekio asmens duomenų tvarkymu, turėtų būti nustatytos tinkamos apsaugos priemonės, kad teisės į privataus gyvenimo apsaugą ir teisės į asmens duomenų apsaugą apribojimas neviršytų to, kas būtina demokratinėje visuomenėje;

Or. en

## Pagrindimas

Atsižvelgiant į ankstesnius pakeitimus, pašalinti „neteisėtos migracijos prevenciją“, kaip vieną pagrindinių šio reglamento tikslų.

### Pakeitimas 250

Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Tanja Fajon, Birgit Sippel, Péter Niedermüller

#### Pasiūlymas dėl reglamento 27 konstatuojamoji dalis

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

(27) dėl nuolat atsirandančių naujų formų grėsmių saugumui, naujų neteisėtos migracijos **modelių ir grėsmių visuomenės sveikatai** reikia imtis efektyvių veiksmų ir kovoti šiuolaikinėmis priemonėmis. Kadangi šios priemonės yra susijusios su didelio kiekio asmens duomenų tvarkymu, turėtų būti nustatytos tinkamos apsaugos priemonės, kad teisės į privataus gyvenimo apsaugą ir teisės į asmens duomenų apsaugą apribojimas neviršytų to, kas būtina demokratinėje visuomenėje;

##### *Pakeitimas*

(27) dėl nuolat atsirandančių naujų formų grėsmių saugumui, naujų neteisėtos migracijos **grėsmių modelių** reikia imtis efektyvių veiksmų ir kovoti šiuolaikinėmis priemonėmis. Kadangi šios priemonės yra susijusios su didelio kiekio asmens duomenų tvarkymu, turėtų būti nustatytos tinkamos apsaugos priemonės, kad teisės į privataus gyvenimo apsaugą ir teisės į asmens duomenų apsaugą apribojimas neviršytų to, kas būtina demokratinėje visuomenėje;

Or. en

### Pakeitimas 251

Marie-Christine Vergiat

#### Pasiūlymas dėl reglamento 28 konstatuojamoji dalis

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

(28) todėl asmens duomenys ETIAS turėtų būti laikomi saugiai; prieigą prie jų turėtų gauti tik įgalioti darbuotojai ir jokiomis aplinkybėmis jie neturėtų būti naudojami priimant sprendimus, pagrįstus bet kurios formos diskriminacija. Laikomi asmens duomenys turėtų būti saugomi Sąjungoje „eu-LISA“ patalpose;

##### *Pakeitimas*

(28) todėl asmens duomenys ETIAS turėtų būti laikomi saugiai, **visuomet vadovaujantis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 7 ir 8 straipsnių bei Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 8 straipsnio nuostatomis**; prieigą prie jų turėtų gauti tik įgalioti darbuotojai, **siekiant užtikrinti, kad būtų paisoma visų pagrindinių teisių, ypač**

*teisių į privatų gyvenimą, asmens duomenų apsaugą, prieglobstį, šeimos gyvenimą ir šeimos susijungimą, sveikatos priežiūrą, žmogaus orumą bei asmens neliečiamybę, ir kad būtų apsaugoti pažeidžiami asmenys, ypač nelydimi nepilnamečiai. Juos renkanti turi būti atsižvelgiama į galimą atitinkamų asmenų padėties raidą ir jokiomis aplinkybėmis jie neturėtų būti naudojami priimant sprendimus, grindžiamus bet kurios formos diskriminacija. Be to, jos turėtų užtikrinti, kad asmenys nebūtų diskriminuojami dėl lyties, odos spalvos, etninės ar socialinės kilmės, genetinių požymių, kalbos, religijos ar tikėjimo, politinių ar bet kurių kitų įsitikinimų, priklausymo tautinei mažumai, turto, gimimo vietos, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos. Jos neturi trukdyti atitinkamiems asmenims naudotis teise apskųsti teisių pažeidimą kompetentingiems teismams. Laikomi asmens duomenys turėtų būti saugomi Sąjungoje „eu-LISA“ patalpose. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno pasitelktos nepriklausomos kompetentingos ES ir nacionalinės institucijos turi atlikti reguliarių nepriklausomą ES ir nacionalinio lygmens viso ETIAS veikimo auditą;*

Or. fr

**Pakeitimas 252**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**29 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(29) suteikti kelionės leidimai turėtų būti panaikinami arba atšaukiami, kai tik paaiškėja, kad nebuvo įvykdytos arba nebevykdomos jų suteikimo sąlygos. Visų pirma, kai sukuriamas naujas SIS perspėjimas dėl atsisakymo leisti atvykti

*Pakeitimas*

(29) suteikti kelionės leidimai turėtų būti panaikinami arba atšaukiami, kai tik paaiškėja, kad nebuvo įvykdytos arba nebevykdomos jų suteikimo sąlygos. Visų pirma, kai sukuriamas naujas SIS perspėjimas dėl atsisakymo leisti atvykti

arba dėl pamesto arba pavogto kelionės dokumento, apie kurį pranešta, SIS apie tai turėtų informuoti ETIAS, kuri turėtų patikrinti, ar šis naujas perspėjimas atitinka galiojantį kelionės leidimą. Tokiu atveju turėtų būti nedelsiant informuojamas perspėjimą parengusios valstybės narės ETIAS nacionalinis padalinys, kuris turėtų atšaukti kelionės leidimą. ***Panašiu būdu į ETIAS stebėjimo sąrašą įtraukti nauji elementai lyginami su ETIAS laikomomis prašymų rinkmenomis, siekiant patikrinti, ar šis naujas elementas atitinka galiojantį kelionės leidimą. Tokiu atveju pirmojo atvykimo valstybės narės ETIAS nacionalinis padalinys turėtų įvertinti atitiktį ir prireikus atšaukti kelionės leidimą.*** Taip pat turėtų būti numatyta galimybė atšaukti kelionės leidimą prašytojo prašymu;

arba dėl pamesto arba pavogto kelionės dokumento, apie kurį pranešta, SIS apie tai turėtų informuoti ETIAS, kuri turėtų patikrinti, ar šis naujas perspėjimas atitinka galiojantį kelionės leidimą. Tokiu atveju turėtų būti nedelsiant informuojamas perspėjimą parengusios valstybės narės ETIAS nacionalinis padalinys, kuris turėtų atšaukti kelionės leidimą. Taip pat turėtų būti numatyta galimybė atšaukti kelionės leidimą prašytojo prašymu;

Or. en

## **Pakeitimas 253** **Marie-Christine Vergiat**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **29 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(29) suteikti kelionės leidimai turėtų būti panaikinami arba atšaukiami, ***kai tik paaiškėja***, kad nebuvo įvykdytos arba nebevykdomos jų suteikimo sąlygos. Visų pirma, kai sukuriamas naujas SIS perspėjimas dėl atsisakymo leisti atvykti arba dėl pamesto arba pavogto kelionės dokumento, apie kurį pranešta, SIS apie tai turėtų informuoti ETIAS, kuri turėtų patikrinti, ar šis naujas perspėjimas atitinka galiojantį kelionės leidimą. Tokiu atveju turėtų būti nedelsiant informuojamas perspėjimą parengusios valstybės narės ETIAS nacionalinis padalinys, kuris turėtų ***atšaukti*** kelionės leidimą. ***Panašiu būdu į ETIAS stebėjimo sąrašą įtraukti nauji***

#### *Pakeitimas*

(29) suteikti kelionės leidimai turėtų būti ***persvarstomi ir, prireikus***, panaikinami arba atšaukiami, ***jeigu gali paaiškėti***, kad nebuvo įvykdytos arba nebevykdomos [...] jų suteikimo sąlygos. Visų pirma, kai sukuriamas naujas SIS perspėjimas dėl atsisakymo leisti atvykti arba dėl pamesto arba pavogto kelionės dokumento, apie kurį pranešta, SIS apie tai turėtų informuoti ETIAS, kuri turėtų patikrinti, ar šis naujas perspėjimas atitinka galiojantį kelionės leidimą. Tokiu atveju turėtų būti nedelsiant informuojamas perspėjimą parengusios valstybės narės ETIAS nacionalinis padalinys, kuris turėtų ***persvarstyti*** kelionės leidimą. Taip pat turėtų būti numatyta



*elementai lyginami su ETIAS laikomomis prašymų rinkmenomis, siekiant patikrinti, ar šis naujas elementas atitinka galiojantį kelionės leidimą. Tokiu atveju pirmojo atvykimo valstybės narės ETIAS nacionalinis padalinys turėtų įvertinti atitiktį ir prireikus atšaukti kelionės leidimą. Taip pat turėtų būti numatyta galimybė atšaukti kelionės leidimą prašytojo prašymu;*

galimybė atšaukti kelionės leidimą prašytojo prašymu;

Or. fr

## **Pakeitimas 254**

**Gérard Deprez, Louis Michel**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 29 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(29) suteikti kelionės leidimai turėtų būti panaikinami arba atšaukiami, kai tik paaiškėja, kad nebuvo įvykdytos arba nebevykdomos jų suteikimo sąlygos. Visų pirma, kai sukuriamas naujas SIS perspėjimas dėl atsisakymo leisti atvykti arba dėl pamesto arba pavogto kelionės dokumento, apie kurį pranešta, SIS apie tai turėtų informuoti ETIAS, kuri turėtų patikrinti, ar šis naujas perspėjimas atitinka galiojantį kelionės leidimą. Tokiu atveju turėtų būti nedelsiant informuojamas perspėjimą parengusios valstybės narės ETIAS nacionalinis padalinys, kuris turėtų atšaukti kelionės leidimą. Panašiu būdu į ETIAS stebėjimo sąrašą įtraukti nauji elementai lyginami su ETIAS laikomomis prašymų rinkmenomis, siekiant patikrinti, ar šis naujas elementas atitinka galiojantį kelionės leidimą. Tokiu atveju pirmojo atvykimo valstybės narės ETIAS nacionalinis padalinys turėtų įvertinti atitiktį ir prireikus atšaukti kelionės leidimą. Taip pat turėtų būti numatyta galimybė atšaukti kelionės leidimą prašytojo prašymu;

#### *Pakeitimas*

(29) suteikti kelionės leidimai turėtų būti panaikinami arba atšaukiami, kai tik paaiškėja, kad nebuvo įvykdytos arba nebevykdomos jų suteikimo sąlygos. Visų pirma, kai sukuriamas naujas SIS perspėjimas dėl atsisakymo leisti atvykti arba dėl pamesto arba pavogto kelionės dokumento, apie kurį pranešta, SIS apie tai turėtų informuoti ETIAS, kuri turėtų patikrinti, ar šis naujas perspėjimas atitinka galiojantį kelionės leidimą. Tokiu atveju turėtų būti nedelsiant informuojamas perspėjimą parengusios valstybės narės ETIAS nacionalinis padalinys, kuris **su valstybės narės nacionaliniu saugumu susijusiais išimtiniais atvejais** turėtų atšaukti kelionės leidimą. Panašiu būdu į ETIAS stebėjimo sąrašą įtraukti nauji elementai lyginami su ETIAS laikomomis prašymų rinkmenomis, siekiant patikrinti, ar šis naujas elementas atitinka galiojantį kelionės leidimą. Tokiu atveju pirmojo atvykimo valstybės narės ETIAS nacionalinis padalinys turėtų įvertinti atitiktį ir prireikus atšaukti kelionės leidimą. Taip pat turėtų būti numatyta

galimybė atšaukti kelionės leidimą  
prašytojo prašymu;

Or. fr

## **Pakeitimas 255**

**Brice Hortefeux, Rachida Dati**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 29 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(29) suteikti kelionės leidimai turėtų būti panaikinami arba atšaukiami, kai tik paaiškėja, kad nebuvo įvykdytos arba nebevykdomos jų suteikimo sąlygos. Visų pirma, kai sukuriamas naujas SIS perspėjimas dėl atsisakymo leisti atvykti arba dėl pamesto **arba** pavogto kelionės dokumento, apie kurį pranešta, SIS apie tai turėtų informuoti ETIAS, kuri turėtų patikrinti, ar šis naujas perspėjimas atitinka galiojantį kelionės leidimą. Tokiu atveju turėtų būti nedelsiant informuojamas perspėjimą parengusios valstybės narės ETIAS nacionalinis padalinys, kuris turėtų atšaukti kelionės leidimą. Panašiu būdu į ETIAS stebėjimo sąrašą įtraukti nauji elementai lyginami su ETIAS laikomomis prašymų rinkmenomis, siekiant patikrinti, ar šis naujas elementas atitinka galiojantį kelionės leidimą. Tokiu atveju **pirmojo atvykimo** valstybės narės ETIAS nacionalinis padalinys turėtų įvertinti atitiktį ir prireikus atšaukti kelionės leidimą. Taip pat turėtų būti numatyta galimybė atšaukti kelionės leidimą prašytojo prašymu;

#### *Pakeitimas*

(29) suteikti kelionės leidimai turėtų būti panaikinami arba atšaukiami, kai tik paaiškėja, kad nebuvo įvykdytos arba nebevykdomos jų suteikimo sąlygos. Visų pirma, kai sukuriamas naujas SIS perspėjimas dėl atsisakymo leisti atvykti arba dėl pamesto, pavogto **arba paskelbto negaliojančiu** kelionės dokumento, apie kurį pranešta, SIS turėtų informuoti ETIAS, ir ji turėtų patikrinti, ar šis naujas perspėjimas yra susijęs su galiojančiu kelionės leidimu. Tokiu atveju turėtų būti nedelsiant informuojamas perspėjimą parengusios valstybės narės ETIAS nacionalinis padalinys, kuris turėtų atšaukti kelionės leidimą. Panašiu būdu į ETIAS stebėjimo sąrašą įtraukti nauji elementai lyginami su ETIAS laikomomis prašymų rinkmenomis, siekiant patikrinti, ar šis naujas elementas atitinka galiojantį kelionės leidimą. Tokiu atveju **šiuos naujus elementus įtraukusios** valstybės narės ETIAS nacionalinis padalinys turėtų įvertinti atitiktį ir prireikus atšaukti kelionės leidimą. Taip pat turėtų būti numatyta galimybė atšaukti kelionės leidimą prašytojo prašymu;

Or. fr

## **Pakeitimas 256**

**Sergei Stanishev, Tonino Picula**

## **Pasiūlymas dėl reglamento 29 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(29) suteikti kelionės leidimai turėtų būti panaikinami arba atšaukiami, kai tik paaiškėja, kad nebuvo įvykdytos arba nebevykdomos jų suteikimo sąlygos. Visų pirma, kai sukuriamas naujas SIS perspėjimas dėl atsisakymo leisti atvykti arba dėl pamesto arba pavogto kelionės dokumento, apie kurį pranešta, SIS apie tai turėtų informuoti ETIAS, kuri turėtų patikrinti, ar šis naujas perspėjimas atitinka galiojantį kelionės leidimą. Tokiu atveju turėtų būti nedelsiant informuojamas perspėjimą parengusios valstybės narės ETIAS nacionalinis padalinys, kuris turėtų atšaukti kelionės leidimą. Panašiu būdu į ETIAS stebėjimo sąrašą įtraukti nauji elementai lyginami su ETIAS laikomomis prašymų rinkmenomis, siekiant patikrinti, ar šis naujas elementas atitinka galiojantį kelionės leidimą. Tokiu atveju **pirmojo atvykimo** valstybės narės ETIAS nacionalinis padalinys turėtų įvertinti atitiktį ir prireikus atšaukti kelionės leidimą. Taip pat turėtų būti numatyta galimybė atšaukti kelionės leidimą prašytojo prašymu;

*Pakeitimas*

(29) suteikti kelionės leidimai turėtų būti panaikinami arba atšaukiami, kai tik paaiškėja, kad nebuvo įvykdytos arba nebevykdomos jų suteikimo sąlygos. Visų pirma, kai sukuriamas naujas SIS perspėjimas dėl atsisakymo leisti atvykti arba dėl pamesto arba pavogto kelionės dokumento, apie kurį pranešta, SIS apie tai turėtų informuoti ETIAS, kuri turėtų patikrinti, ar šis naujas perspėjimas atitinka galiojantį kelionės leidimą. Tokiu atveju turėtų būti nedelsiant informuojamas perspėjimą parengusios valstybės narės ETIAS nacionalinis padalinys, kuris turėtų atšaukti kelionės leidimą. Panašiu būdu į ETIAS stebėjimo sąrašą įtraukti nauji elementai lyginami su ETIAS laikomomis prašymų rinkmenomis, siekiant patikrinti, ar šis naujas elementas atitinka galiojantį kelionės leidimą. Tokiu atveju **atsakingos** valstybės narės ETIAS nacionalinis padalinys turėtų įvertinti atitiktį ir prireikus atšaukti kelionės leidimą. Taip pat turėtų būti numatyta galimybė atšaukti kelionės leidimą prašytojo prašymu;

Or. en

*Pagrindimas*

*Šiuo reglamentu turėtų būti numatomas labiau subalansuotas atsakomybės pasiskirstymas tarp valstybių narių nacionalinių padalinių, kaip iš dalies pakeista 22 straipsnio 1 dalyje.*

**Pakeitimas 257**  
**Gérard Deprez, Louis Michel**

## **Pasiūlymas dėl reglamento 30 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(30) jeigu išskirtinėmis aplinkybėmis valstybė narė mano, kad trečiosios šalies piliečiui keliauti į jos teritoriją būtina dėl humanitarinių priežasčių, nacionalinių interesų arba tarptautinių įsipareigojimų, ji turėtų turėti galimybę suteikti riboto teritorinio galiojimo *laikiną* kelionės leidimą;

(30) jeigu išskirtinėmis aplinkybėmis valstybė narė mano, kad trečiosios šalies piliečiui keliauti į jos teritoriją būtina dėl humanitarinių priežasčių, nacionalinių interesų arba tarptautinių įsipareigojimų, ji turėtų turėti galimybę suteikti riboto teritorinio galiojimo kelionės leidimą, ***galiojantį ne ilgiau kaip 180 dienų nuo šio leidimo suteikimo datos arba 90 dienų nuo pirmojo atvykimo su šiuo leidimu datos. Išimties tvarka šis leidimas gali galioti kelių kitų valstybių narių teritorijose, jeigu tam pritaria kiekvienos tokios valstybės narės nacionalinis padalinys;***

Or. fr

**Pakeitimas 258**  
**Helga Stevens**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**30 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(30) jeigu išskirtinėmis aplinkybėmis valstybė narė mano, kad trečiosios šalies piliečiui keliauti į jos teritoriją būtina dėl humanitarinių priežasčių, nacionalinių interesų arba tarptautinių įsipareigojimų, ji turėtų turėti galimybę suteikti riboto teritorinio galiojimo laikiną kelionės leidimą;

*Pakeitimas*

(30) jeigu išskirtinėmis aplinkybėmis valstybė narė mano, kad trečiosios šalies piliečiui keliauti į jos teritoriją būtina dėl humanitarinių priežasčių, ***suderintų su nacionaline teise***, nacionalinių interesų arba tarptautinių įsipareigojimų, ji turėtų turėti galimybę suteikti riboto teritorinio galiojimo laikiną kelionės leidimą. ***Išduodant riboto teritorinio galiojimo kelionės leidimus, priešastys, susijusios su tarptautine apsauga, nėra laikomos humanitarinėmis;***

Or. nl

**Pakeitimas 259**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

### 30 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(30) jeigu išskirtinėmis aplinkybėmis **valstybė narė mano, kad** trečiosios šalies piliečiui keliauti **į jos teritoriją** būtina dėl humanitarinių priežasčių, nacionalinių interesų arba tarptautinių įsipareigojimų, **ji turėtų turėti galimybę** suteikti riboto teritorinio galiojimo laikiną kelionės leidimą;

*Pakeitimas*

(30) jeigu išskirtinėmis aplinkybėmis trečiosios šalies piliečiui keliauti **yra** būtina dėl humanitarinių priežasčių, nacionalinių interesų arba tarptautinių įsipareigojimų, **turėtų būti sudaroma galimybė jam** suteikti riboto teritorinio galiojimo laikiną kelionės leidimą;

Or. en

### Pakeitimas 260

Marie-Christine Vergiat

#### Pasiūlymas dėl reglamento

### 30 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(30) jeigu išskirtinėmis aplinkybėmis **valstybė narė mano, kad** trečiosios šalies piliečiui keliauti **į jos teritoriją** būtina dėl humanitarinių priežasčių, nacionalinių interesų arba tarptautinių įsipareigojimų, **ji turėtų turėti galimybę** suteikti riboto teritorinio galiojimo laikiną kelionės leidimą;

*Pakeitimas*

(30) jeigu išskirtinėmis aplinkybėmis trečiosios šalies piliečiui keliauti **yra** būtina dėl humanitarinių priežasčių, nacionalinių interesų arba tarptautinių įsipareigojimų, **turi būti galima jam** suteikti riboto teritorinio galiojimo laikiną kelionės leidimą;

Or. fr

### Pakeitimas 261

Gérard Deprez, Louis Michel

#### Pasiūlymas dėl reglamento

### 31 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(31) prieš įlaipinimą oro ir jūrų vežėjai ir vežėjai, vežantys asmenų grupes sausuma autobusais, turėtų privalėti patikrinti, ar keliautojai turi visus kelionės

*Pakeitimas*

(31) prieš įlaipinimą oro ir jūrų vežėjai ir vežėjai, vežantys asmenų grupes sausuma autobusais, turėtų privalėti patikrinti, ar keliautojai turi visus kelionės

dokumentus, būtinus atvykstant į valstybių narių teritoriją pagal Šengeno konvenciją<sup>25</sup>. Tai turėtų apimti tikrinimą, ar keliautojai turi galiojantį kelionės leidimą. Vežėjai neturėtų turėti prieigos prie ETIAS rinkmenos. Saugi *interneto* prieiga, įskaitant galimybę naudoti mobiliąsias technologijas, turėtų leisti vežėjams **atlikti šį patikrinimą** naudojant kelionės dokumento duomenis;

---

<sup>25</sup> Konvencija dėl Šengeno susitarimo, 1985 m. birželio 14 d. sudaryto tarp Beniliukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos Vyriausybės dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo.

dokumentus, būtinus atvykstant į valstybių narių teritoriją pagal Šengeno konvenciją<sup>25</sup>. Tai turėtų apimti tikrinimą, ar keliautojai turi galiojantį kelionės leidimą, ***o jeigu turimas riboto teritorinio galiojimo kelionės leidimas, ir teritorijos (-ų), į kurią (-as) prašytojui leidžiama keliauti, patikrinimą.*** Vežėjai neturėtų turėti prieigos prie ETIAS rinkmenos. Saugi prieiga, įskaitant galimybę naudoti mobiliąsias technologijas, turėtų leisti vežėjams ***nusiųsti prašymą ETIAS centrinei sistemai,*** naudojant kelionės dokumento duomenis;

---

<sup>25</sup> Konvencija dėl Šengeno susitarimo, 1985 m. birželio 14 d. sudaryto tarp Beniliukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos Vyriausybės dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo.

Or. fr

## **Pakeitimas 262** **Brice Hortefeux, Rachida Dati**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **31 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(31) prieš įlaipinimą oro ir jūrų vežėjai ***ir*** vežėjai, vežantys asmenų grupes sausuma autobusais, turėtų privalėti patikrinti, ***ar keliautojai turi visus kelionės dokumentus, būtinus atvykstant į valstybių narių teritoriją pagal Šengeno konvenciją***<sup>25</sup>. ***Tai turėtų apimti tikrinimą,*** ar keliautojai turi galiojantį kelionės leidimą. ***Vežėjai neturėtų turėti prieigos prie ETIAS rinkmenos.*** Saugi interneto prieiga, įskaitant galimybę naudoti mobiliąsias technologijas, turėtų leisti vežėjams atlikti šį patikrinimą naudojant

#### *Pakeitimas*

(31) prieš įlaipinimą oro ir jūrų vežėjai ir ***tarptautiniai*** vežėjai, vežantys asmenų grupes sausuma autobusais, turėtų privalėti patikrinti ar keliautojai turi galiojantį kelionės leidimą. ***ETIAS rinkmena neturėtų būti prieinama operatoriams.*** Saugi interneto prieiga, įskaitant galimybę naudoti mobiliąsias technologijas, turėtų leisti vežėjams atlikti šį patikrinimą naudojant kelionės dokumento duomenis;

kelionės dokumento duomenis;

---

<sup>25</sup> *Konvencija dėl Šengeno susitarimo, 1985 m. birželio 14 d. sudaryto tarp Beniliukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos Vyriausybių dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo.*

Or. fr

**Pakeitimas 263**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**31 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(31) prieš įlaipinimą oro ir jūrų vežėjai ir vežėjai, vežantys asmenų grupes sausuma autobusais, turėtų privalėti patikrinti, ar keliautojai turi **visus kelionės dokumentus, būtinus atvykstant į valstybių narių teritoriją pagal Šengeno konvenciją**<sup>25</sup>. **Tai turėtų apimti tikrinimą, ar keliautojai turi galiojantį** kelionės leidimą. Vežėjai **neturėtų** turėti prieigos prie ETIAS rinkmenos. Saugi interneto prieiga, įskaitant galimybę naudoti mobiliąsias technologijas, turėtų leisti vežėjams **atlikti šį patikrinimą** naudojant kelionės dokumento duomenis;

*Pakeitimas*

(31) prieš įlaipinimą oro ir jūrų vežėjai, taip pat tarptautiniai sausumos vežėjai, vežantys asmenų grupes autobusais, turėtų privalėti patikrinti ar keliautojai turi kelionės leidimą. Vežėjai **neturi** turėti prieigos prie ETIAS rinkmenos. Saugi interneto prieiga, įskaitant galimybę naudoti mobiliąsias technologijas, turėtų leisti vežėjams **įsitikinti, kad šis leidimas galioja**, naudojant kelionės dokumento duomenis. **Leidimo nebuvimas neturėtų būti laikomas pakankama priežastimi atsisakyti įlaipinti, ypač kai asmeniui tenka keliauti neplanuotai ir (arba) skubiai, ir turėtų būti galima pateikti prašymą atvykus prie atvykimo valstybės narės sienos;**

---

<sup>25</sup> *Konvencija dėl Šengeno susitarimo, 1985 m. birželio 14 d. sudaryto tarp Beniliukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos Vyriausybių dėl laipsniško jų bendrų*

**Pakeitimas 264**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**31 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(31) prieš įlaipinimą oro *ir jūrų* vežėjai *ir vežėjai, vežantys asmenų grupes sausuma autobusais*, turėtų privalėti patikrinti, ar keliautojai turi visus kelionės dokumentus, būtinus atvykstant į valstybių narių teritoriją pagal Šengeno konvenciją<sup>25</sup>. Tai turėtų apimti tikrinimą, ar keliautojai turi galiojantį kelionės leidimą. Vežėjai neturėtų turėti prieigos prie ETIAS rinkmenos. Saugi interneto prieiga, įskaitant galimybę naudoti mobiliąsias technologijas, turėtų leisti vežėjams atlikti šį patikrinimą naudojant kelionės dokumento duomenis;

---

<sup>25</sup> Konvencija dėl Šengeno susitarimo, 1985 m. birželio 14 d. sudaryto tarp Beniliukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos Vyriausybių dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo.

*Pakeitimas*

(31) prieš įlaipinimą oro vežėjai turėtų privalėti patikrinti, ar keliautojai turi visus kelionės dokumentus, būtinus atvykstant į valstybių narių teritoriją pagal Šengeno konvenciją<sup>25</sup>. Tai turėtų apimti tikrinimą, ar keliautojai turi galiojantį kelionės leidimą. Vežėjai neturėtų turėti prieigos prie ETIAS rinkmenos. Saugi interneto prieiga, įskaitant galimybę naudoti mobiliąsias technologijas, turėtų leisti vežėjams atlikti šį patikrinimą naudojant kelionės dokumento duomenis;

---

<sup>25</sup> Konvencija dėl Šengeno susitarimo, 1985 m. birželio 14 d. sudaryto tarp Beniliukso ekonominės sąjungos valstybių, Vokietijos Federacinės Respublikos ir Prancūzijos Respublikos Vyriausybių dėl laipsniško jų bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo.

**Pakeitimas 265**  
**Gérard Deprez, Louis Michel**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**32 konstatuojamoji dalis**



(32) siekdami laikytis peržiūrėtų atvykimo sąlygų, sienos apsaugos pareigūnai turėtų patikrinti, ar keliautojas turi galiojantį kelionės leidimą. Todėl atlikdamas standartinę sienų kontrolės procedūrą sienos apsaugos pareigūnas turėtų elektroniniu būdu nuskaityti kelionės dokumento duomenis. Šiuo veiksmu turėtų būti pateikta užklausa įvairiose duomenų bazėse, kaip numatyta Šengeno sienų kodekse, be kita ko, užklausa ETIAS, kuri pateiktų naujausią kelionės leidimo statusą. Pati ETIAS rinkmena sienos apsaugos pareigūnui sienų kontrolės reikmėms neturėtų būti prieinama. Jei galiojančio kelionės leidimo nėra, sienos apsaugos pareigūnas turėtų atsisakyti leisti atvykti ir turėtų atitinkamai užbaigti sienų kontrolės procedūrą. Jeigu yra galiojantis kelionės leidimas, sprendimą dėl leidimo atvykti arba atsisakymo leisti atvykti turėtų priimti sienos apsaugos pareigūnas;

(32) siekdami laikytis peržiūrėtų atvykimo sąlygų, sienos apsaugos pareigūnai turėtų patikrinti, ar keliautojas turi galiojantį kelionės leidimą. Todėl atlikdamas standartinę sienų kontrolės procedūrą sienos apsaugos pareigūnas turėtų elektroniniu būdu nuskaityti kelionės dokumento duomenis. Šiuo veiksmu turėtų būti pateikta užklausa įvairiose duomenų bazėse, kaip numatyta Šengeno sienų kodekse, be kita ko, užklausa ETIAS, kuri pateiktų naujausią kelionės leidimo statusą, ***o jeigu prašytojas turi riboto teritorinio galiojimo kelionės leidimą, teritoriją (-as), į kurias prašytojui leidžiama keliauti.*** Pati ETIAS rinkmena sienos apsaugos pareigūnui sienų kontrolės reikmėms neturėtų būti prieinama, ***bet jis turėtų turėti prieigą prie papildomos informacijos, reikalingos antros linijos patikrinimui atlikti, kurią ETIAS nacionalinis padalinys gali įrašyti siekdamas palengvinti pasienio kontrolę.*** Jei galiojančio kelionės leidimo nėra, sienos apsaugos pareigūnas turėtų atsisakyti leisti atvykti ir turėtų atitinkamai užbaigti sienų kontrolės procedūrą. Jeigu yra galiojantis kelionės leidimas, sprendimą dėl leidimo atvykti arba atsisakymo leisti atvykti turėtų priimti sienos apsaugos pareigūnas;

Or. fr

**Pakeitimas 266**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**32 konstatuojamoji dalis**

(32) siekdami laikytis peržiūrėtų atvykimo sąlygų, sienos apsaugos pareigūnai turėtų patikrinti, ar keliautojas turi galiojantį kelionės leidimą. Todėl

(32) siekdami laikytis peržiūrėtų atvykimo sąlygų, sienos apsaugos pareigūnai turėtų patikrinti, ar keliautojas turi galiojantį kelionės leidimą. Todėl

atlikdamas standartinę sienų kontrolės procedūrą sienos apsaugos pareigūnas turėtų elektroniniu būdu nuskaityti kelionės dokumento duomenis. Šiuo veiksmu turėtų būti pateikta užklausa įvairiose duomenų bazėse, kaip numatyta Šengeno sienų kodekse, be kita ko, užklausa ETIAS, kuri pateiktų naujausią kelionės leidimo statusą. Pati ETIAS rinkmena sienos apsaugos pareigūnui sienų kontrolės reikmėms neturėtų būti prieinama. Jei galiojančio kelionės leidimo nėra, sienos apsaugos pareigūnas turėtų **atsisakyti leisti atvykti ir turėtų atitinkamai užbaigti sienų kontrolės procedūrą**. Jeigu yra galiojantis kelionės leidimas, sprendimą dėl leidimo atvykti arba atsisakymo leisti atvykti turėtų priimti sienos apsaugos pareigūnas;

atlikdamas standartinę sienų kontrolės procedūrą sienos apsaugos pareigūnas turėtų elektroniniu būdu nuskaityti kelionės dokumento duomenis. Šiuo veiksmu turėtų būti pateikta užklausa įvairiose duomenų bazėse, kaip numatyta Šengeno sienų kodekse, be kita ko, užklausa ETIAS, kuri pateiktų naujausią kelionės leidimo statusą. Pati ETIAS rinkmena sienos apsaugos pareigūnui sienų kontrolės reikmėms neturėtų būti prieinama. Jei galiojančio kelionės leidimo nėra, sienos apsaugos pareigūnas turėtų **įsitikinti, kad keliautojas (-a) vyksta į nurodytą vietą pateikti prašymo, arba išsiaiškinti, ar jis (ji) gali atvykti į teritoriją, nes turi riboto teritorinio galiojimo leidimą atvykti arba dėl kitų priežasčių**. Jeigu yra galiojantis kelionės leidimas, sprendimą dėl leidimo atvykti arba atsisakymo leisti atvykti turėtų priimti sienos apsaugos pareigūnas;

Or. fr

## Pakeitimas 267

Brice Hortefeux, Rachida Dati

### Pasiūlymas dėl reglamento 32 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(32) siekdami laikytis peržiūrėtų atvykimo sąlygų, sienos apsaugos pareigūnai turėtų patikrinti, ar keliautojas turi galiojantį kelionės leidimą. Todėl atlikdamas standartinę sienų kontrolės procedūrą sienos apsaugos pareigūnas turėtų elektroniniu būdu nuskaityti kelionės dokumento duomenis. Šiuo veiksmu turėtų būti pateikta užklausa įvairiose duomenų bazėse, kaip numatyta Šengeno sienų kodekse, be kita ko, užklausa ETIAS, kuri pateiktų naujausią kelionės leidimo statusą. **Pati ETIAS rinkmena sienos apsaugos pareigūnui sienų kontrolės reikmėms neturėtų būti prieinama**. Jei galiojančio

*Pakeitimas*

(32) siekdami laikytis peržiūrėtų atvykimo sąlygų, sienos apsaugos pareigūnai turėtų patikrinti, ar keliautojas turi galiojantį kelionės leidimą. Todėl atlikdamas standartinę sienų kontrolės procedūrą sienos apsaugos pareigūnas turėtų elektroniniu būdu nuskaityti kelionės dokumento duomenis. Šiuo veiksmu turėtų būti pateikta užklausa įvairiose duomenų bazėse, kaip numatyta Šengeno sienų kodekse, be kita ko, užklausa ETIAS, kuri pateiktų naujausią kelionės leidimo statusą. Sienos apsaugos **pareigūnai** sienų kontrolės reikmėms **turėtų turėti prieigą prie tam tikrų ETIAS rinkmenos**

kelionės leidimo nėra, sienos apsaugos pareigūnas turėtų atsisakyti leisti atvykti ir turėtų atitinkamai užbaigti sienų kontrolės procedūrą. Jeigu yra galiojantis kelionės leidimas, sprendimą dėl leidimo atvykti arba atsisakymo leisti atvykti turėtų priimti sienos apsaugos pareigūnas;

*duomenų, kad galėtų atlikti savo užduotis.* Jei galiojančio kelionės leidimo nėra, sienos apsaugos pareigūnas turėtų atsisakyti leisti atvykti ir turėtų atitinkamai užbaigti sienų kontrolės procedūrą. Jeigu yra galiojantis kelionės leidimas, sprendimą dėl leidimo atvykti arba atsisakymo leisti atvykti turėtų priimti sienos apsaugos pareigūnas;

Or. fr

**Pakeitimas 268**  
**Brice Hortefeux, Rachida Dati**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**32 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(32a) kadangi galiojančio kelionės leidimo turėjimas yra tam tikroms trečiųjų šalių piliečių kategorijoms taikoma atvykimo ir buvimo šalyje sąlyga, valstybių narių migracijos institucijos turėtų turėti galimybę peržiūrėti ETIAS centrinės sistemos duomenis. Valstybių narių migracijos institucijos turėtų turėti prieigą prie tam tikros informacijos, įregistruotos ETIAS centrinėje sistemoje, visų pirma grąžinimo tikslu. Joms turėtų būti suteikta galimybė atlikti paiešką ETIAS centrinėje sistemoje pagal kelionės dokumento mašininio nuskaitymo zonoje esančią informaciją, nenaudojant specialios įrangos;*

Or. fr

**Pakeitimas 269**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**33 konstatuojamoji dalis**

(33) *kovojant su teroristiniais nusikaltimais ir kitais sunkiais nusikaltimais ir atsižvelgiant į nusikaltėlių tinklų globalizaciją, teisėsaugos institucijoms būtina turėti reikalingą informaciją, kad jos veiksmingai vykdytų savo uždavinius. Prieiga prie duomenų Vizų informacinėje sistemoje (VIS) teisėsaugos tikslu jau padėjo tyrėjams gerokai pasistūmėti nagrinėjant atvejus, susijusius su prekyba žmonėmis, terorizmu ar prekyba narkotikais. Vizų informacinėje sistemoje nėra duomenų apie trečiųjų šalių piliečius, kuriems netaikomas vizos reikalavimas;*

**Išbraukta.**

Or. en

#### Pakeitimas 270

Marie-Christine Vergiat

#### Pasiūlymas dėl reglamento 33 konstatuojamoji dalis

(33) *kovojant su teroristiniais nusikaltimais ir kitais sunkiais nusikaltimais ir atsižvelgiant į nusikaltėlių tinklų globalizaciją, teisėsaugos institucijoms būtina turėti reikalingą informaciją, kad jos veiksmingai vykdytų savo uždavinius. Prieiga prie duomenų Vizų informacinėje sistemoje (VIS) teisėsaugos tikslu jau padėjo tyrėjams gerokai pasistūmėti nagrinėjant atvejus, susijusius su prekyba žmonėmis, terorizmu ar prekyba narkotikais. Vizų informacinėje sistemoje nėra duomenų apie trečiųjų šalių piliečius, kuriems netaikomas vizos reikalavimas;*

(33) Teisėsaugos institucijoms ***gali būti suteikta teisė gauti prieigą prie naujausios informacijos***, kad jos veiksmingai vykdytų savo uždavinius ***kovojant su teroristiniais nusikaltimais ir kitais sunkiais nusikaltimais bei*** pasistūmėti nagrinėjant atvejus, susijusius su prekyba žmonėmis, terorizmu ar prekyba narkotikais. ***Svarbiausia, kad ši prieiga būtų iš tikrųjų būtina ir proporcingai atitiktų šiuos uždavinius;***

Or. fr

**Pakeitimas 271**  
**Maria Grapini**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**33 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(33) kovoiant su teroristiniais nusikaltimais ir kitais sunkiais nusikaltimais ir atsižvelgiant į nusikaltėlių tinklų globalizaciją, teisėsaugos institucijoms būtina turėti reikalingą informaciją, kad jos veiksmingai vykdytų savo uždavinius. Prieiga prie duomenų Vizų informacinėje sistemoje (VIS) teisėsaugos tikslu jau padėjo tyrėjams gerokai pasistūmėti nagrinėjant atvejus, susijusius su prekyba žmonėmis, terorizmu ar prekyba narkotikais. Vizų informacinėje sistemoje nėra duomenų apie trečiųjų šalių piliečius, kuriems netaikomas vizos reikalavimas;

*Pakeitimas*

(33) kovoiant su teroristiniais nusikaltimais ir kitais sunkiais nusikaltimais ir atsižvelgiant į nusikaltėlių tinklų globalizaciją, teisėsaugos institucijoms būtina turėti reikalingą informaciją, kad jos veiksmingai vykdytų savo uždavinius. Prieiga prie duomenų Vizų informacinėje sistemoje (VIS) teisėsaugos tikslu jau padėjo tyrėjams gerokai pasistūmėti nagrinėjant atvejus, susijusius su prekyba žmonėmis, **vizų reketavimu**, terorizmu, **prekyba ginklais** ar prekyba narkotikais. Vizų informacinėje sistemoje nėra duomenų apie trečiųjų šalių piliečius, kuriems netaikomas vizos reikalavimas;

Or. ro

**Pakeitimas 272**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**34 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**(34) prieiga prie ETIAS pateikiamos informacijos yra būtina teroristinių nusikaltimų, kaip nustatyta Tarybos pamatiniame sprendime 2002/475/TVR<sup>26</sup>, arba kitų sunkių nusikaltimų, kaip nustatyta Tarybos pagrindų sprendime 2002/584/TVR<sup>27</sup>, prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais. Vykdamas konkretų tyrimą, siekiant gauti įrodymų ir informacijos, susijusios su asmeniu, kuris**

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

**įtariamą padaręs nusikaltimą arba tapo nusikaltimo auka, teisėsaugos institucijoms gali prireikti prieigos prie ETIAS sukauptų duomenų. ETIAS laikomų duomenų taip pat gali prireikti siekiant nustatyti teroristinį nusikaltimą arba kitus sunkius nusikaltimus įvykdžiusio asmens tapatybę, visų pirma tais atvejais, kai būtina imtis skubių veiksmų. Prieiga prie ETIAS teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais reiškia pagrindinių teisių ribojimą: teisės į asmens privataus gyvenimo gerbimą ir teisės į ETIAS tvarkomų asmens duomenų apsaugą. Todėl ETIAS duomenys turėtų būti saugomi ir su jais turėtų būti leidžiama susipažinti valstybių narių paskirtosioms institucijoms ir Europos policijos biurui (Europolas), su sąlyga, kad būtų griežtai laikomasi šiame reglamente nustatytų sąlygų, kad tokia prieiga būtų ribota ir nebūtų viršijama to, kas būtina siekiant teroristinių nusikaltimų ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo pagal reikalavimus, nustatytus Teismo praktikoje, visų pirma byloje Digital Rights Ireland<sup>28</sup>;**

---

<sup>26</sup>2002 m. birželio 13 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu (OL L 164, 2002 6 22, p. 6).

<sup>27</sup>2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos (OL L 190, 2002 7 18, p. 1).

<sup>28</sup>2014 m. balandžio 8 d. Teismo (didžiosios kolegijos) sprendimas sujungtose bylose C-293/12 ir C-594/12 Digital Rights Ireland Ltd, ECLI:EU:C:2014:238.

Or. en

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**34 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(34) prieiga prie ETIAS pateikiamos informacijos yra būtina teroristinių nusikaltimų, kaip nustatyta Tarybos pamatiniame sprendime 2002/475/TVR<sup>26</sup>, arba kitų sunkių nusikaltimų, kaip nustatyta Tarybos pagrindų sprendime 2002/584/TVR, prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais<sup>27</sup>. Vykdamas konkretų tyrimą, siekiant gauti įrodymų ir informacijos, susijusios su asmeniu, kuris įtariamas padaręs nusikaltimą arba tapo nusikaltimo auka, teisėsaugos institucijoms gali prireikti prieigos prie ETIAS sukauptų duomenų. ETIAS laikomų duomenų taip pat gali prireikti siekiant nustatyti teroristinį nusikaltimą arba kitus sunkius nusikaltimus įvykdžiusio asmens tapatybę, visų pirma tais atvejais, kai būtina imtis skubių veiksmų. Prieiga prie ETIAS teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais reiškia pagrindinių teisių ribojimą: teisės į asmens privataus gyvenimo gerbimą ir teisės į ETIAS tvarkomų asmens duomenų apsaugą. Todėl ETIAS duomenys turėtų būti saugomi ir su jais turėtų būti leidžiama susipažinti valstybių narių paskirtosioms institucijoms ir Europos policijos biurui (Europolas), su sąlyga, kad būtų griežtai laikomasi šiame reglamente nustatytų sąlygų, kad tokia prieiga būtų ribota ir nebūtų viršijama to, kas būtina siekiant teroristinių nusikaltimų ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo pagal reikalavimus, nustatytus Teismo praktikoje, visų pirma byloje *Digital Rights Ireland*<sup>28</sup>;

*Pakeitimas*

(34) prieiga prie ETIAS pateikiamos informacijos yra būtina teroristinių nusikaltimų, kaip nustatyta Tarybos pamatiniame sprendime 2002/475/TVR<sup>26</sup>, arba kitų sunkių nusikaltimų, kaip nustatyta Tarybos pagrindų sprendime 2002/584/TVR, prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais<sup>27</sup>. Vykdamas konkretų tyrimą, siekiant gauti įrodymų ir informacijos, susijusios su asmeniu, kuris įtariamas padaręs nusikaltimą arba tapo nusikaltimo auka, teisėsaugos institucijoms gali prireikti prieigos prie ETIAS sukauptų duomenų. ETIAS laikomų duomenų taip pat gali prireikti siekiant nustatyti teroristinį nusikaltimą arba kitus sunkius nusikaltimus įvykdžiusio asmens tapatybę, visų pirma tais atvejais, kai būtina imtis skubių veiksmų. Prieiga prie ETIAS teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais reiškia pagrindinių teisių ribojimą: teisės į asmens privataus gyvenimo gerbimą ir teisės į ETIAS tvarkomų asmens duomenų apsaugą. Todėl ETIAS duomenys turėtų būti saugomi ir su jais turėtų būti leidžiama susipažinti valstybių narių paskirtosioms institucijoms ir Europos policijos biurui (Europolas), su sąlyga, kad būtų ***vadovaujamosi būtinumo, proporcingumo ir tikslingumo principais bei*** griežtai laikomasi šiame reglamente nustatytų sąlygų, kad tokia prieiga būtų ribota ir nebūtų viršijama to, kas būtina siekiant teroristinių nusikaltimų ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo pagal reikalavimus, nustatytus Teismo praktikoje, visų pirma byloje *Digital Rights Ireland*<sup>28</sup>;

<sup>26</sup> 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu (OL L 164, 2002 6 22, p. 6).

<sup>27</sup> 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos (OL L 190, 2002 7 18, p. 1).

<sup>28</sup> 2014 m. balandžio 8 d. Teismo (didžiosios kolegijos) sprendimas sujungtose bylose C-293/12 ir C-594/12 *Digital Rights Ireland Ltd*, ECLI:EU:C:2014:238.

<sup>26</sup> 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu (OL L 164, 2002 6 22, p. 6).

<sup>27</sup> 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos (OL L 190, 2002 7 18, p. 1).

<sup>28</sup> 2014 m. balandžio 8 d. Teismo (didžiosios kolegijos) sprendimas sujungtose bylose C-293/12 ir C-594/12 *Digital Rights Ireland Ltd*, ECLI:EU:C:2014:238.

Or. fr

## Pakeitimas 274

**Brice Hortefeux, Rachida Dati**

### Pasiūlymas dėl reglamento 34 konstatuojamoji dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(34) prieiga prie ETIAS pateikiamos informacijos yra būtina teroristinių nusikaltimų, kaip nustatyta **Tarybos pamatiniame sprendime 2002/475/TVR<sup>26</sup>**, arba kitų sunkių nusikaltimų, kaip nustatyta Tarybos pagrindų sprendime 2002/584/TVR, prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais<sup>27</sup>. Vykdamas konkretų tyrimą, siekiant gauti įrodymų ir informacijos, susijusios su asmeniu, kuris įtariamas padaręs nusikaltimą arba tapo nusikaltimo auka, teisėsaugos institucijoms gali prireikti prieigos prie ETIAS sukauptų duomenų. ETIAS laikomų duomenų taip pat gali prireikti siekiant nustatyti teroristinį nusikaltimą arba kitus sunkius nusikaltimus įvykdžiusio asmens tapatybę, visų pirma tais atvejais, kai būtina imtis skubių veiksmų. Prieiga prie ETIAS teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais reiškia pagrindinių teisių ribojimą: teisės į asmens privatus

#### *Pakeitimas*

(34) prieiga prie ETIAS pateikiamos informacijos yra būtina teroristinių nusikaltimų, kaip nustatyta **Direktyvoje (ES) 2017/541**, arba kitų sunkių nusikaltimų, kaip nustatyta Tarybos pagrindų sprendime 2002/584/TVR, prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais<sup>27</sup>. Vykdamas konkretų tyrimą, siekiant gauti įrodymų ir informacijos, susijusios su asmeniu, kuris įtariamas padaręs **sunkų** nusikaltimą arba tapo nusikaltimo auka, teisėsaugos institucijoms gali prireikti prieigos prie ETIAS sukauptų duomenų. ETIAS laikomų duomenų taip pat gali prireikti siekiant nustatyti teroristinį nusikaltimą arba kitus sunkius nusikaltimus įvykdžiusio asmens tapatybę, visų pirma tais atvejais, kai būtina imtis skubių veiksmų. Prieiga prie ETIAS teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais reiškia pagrindinių teisių ribojimą: teisės į asmens privatus



gyvenimo gerbimą ir teisės į ETIAS tvarkomų asmens duomenų apsaugą. Todėl ETIAS duomenys turėtų būti saugomi ir su jais turėtų būti leidžiama susipažinti valstybių narių paskirtosioms institucijoms ir Europos policijos biurui (Europolas), su sąlyga, kad būtų griežtai laikomasi šiame reglamente nustatytų sąlygų, kad tokia prieiga būtų ribota ir nebūtų viršijama to, kas būtina siekiant teroristinių nusikaltimų ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo pagal reikalavimus, nustatytus Teismo praktikoje, visų pirma byloje *Digital Rights Ireland*<sup>28</sup>;

---

<sup>26</sup> 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu (OL L 164, 2002 6 22, p. 6).

<sup>27</sup> 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos (OL L 190, 2002 7 18, p. 1).

<sup>28</sup> 2014 m. balandžio 8 d. Teismo (didžiosios kolegijos) sprendimas sujungtose bylose C-293/12 ir C-594/12 *Digital Rights Ireland Ltd*, ECLI:EU:C:2014:238.

gyvenimo gerbimą ir teisės į ETIAS tvarkomų asmens duomenų apsaugą. Todėl ETIAS duomenys turėtų būti saugomi ir su jais turėtų būti leidžiama susipažinti valstybių narių paskirtosioms institucijoms ir Europos policijos biurui (Europolas), su sąlyga, kad būtų griežtai laikomasi šiame reglamente nustatytų sąlygų, kad tokia prieiga būtų ribota ir nebūtų viršijama to, kas būtina siekiant teroristinių nusikaltimų ir kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir tyrimo pagal reikalavimus, nustatytus Teismo praktikoje, visų pirma byloje *Digital Rights Ireland*<sup>28</sup>;

---

<sup>27</sup> 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos (OL L 190, 2002 7 18, p. 1).

<sup>28</sup> 2014 m. balandžio 8 d. Teismo (didžiosios kolegijos) sprendimas sujungtose bylose C-293/12 ir C-594/12 *Digital Rights Ireland Ltd*, ECLI:EU:C:2014:238.

Or. fr

**Pakeitimas 275**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**35 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**(35) visų pirma prieiga prie ETIAS duomenų teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais turėtų būti suteikiama tik gavus pagrįstą kompetentingų institucijų prašymą,**

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

*kuriame išdėstomos tokios būtinybės priežastys. Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad tokį prieigos prie ETIAS laikomų duomenų prašymą iš anksto peržiūrėtų teismas arba institucija, garantuojantys nepriklausomumą ir nešališkumą; neturi būti daroma jokios tiesioginės ar netiesioginės išorinės įtakos. Tačiau ypatingos skubos atvejais kompetentingoms institucijoms gali prireikti nedelsiant gauti asmens duomenis, būtinus siekiant užkirsti kelią sunkaus nusikaltimo įvykdymui arba patraukti jo vykdytojus baudžiamojon atsakomybėn. Tokiais atvejais turėtų būti priimtina, kad iš ETIAS gautų asmens duomenų peržiūra būtų vykdoma kuo greičiau po to, kai kompetentingoms institucijoms suteikiama prieiga prie tokios informacijos;*

Or. en

## **Pakeitimas 276** **Marie-Christine Vergiat**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **35 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(35) visų pirma prieiga prie ETIAS duomenų teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais **turėtų** būti suteikiama tik gavus pagrįstą kompetentingų institucijų prašymą, kuriame išdėstomos tokios būtinybės priežastys. Valstybės narės **turėtų** užtikrinti, kad tokį prieigos prie ETIAS laikomų duomenų prašymą iš anksto peržiūrėtų teismas arba institucija, garantuojantys nepriklausomumą ir nešališkumą; neturi būti daroma jokios tiesioginės ar netiesioginės išorinės įtakos. **Tačiau ypatingos skubos atvejais kompetentingoms institucijoms gali**

*Pakeitimas*

(35) visų pirma prieiga prie ETIAS duomenų teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais **turi** būti suteikiama tik gavus pagrįstą kompetentingų institucijų prašymą, kuriame išdėstomos tokios būtinybės priežastys. Valstybės narės **turi** užtikrinti, kad tokį prieigos prie ETIAS laikomų duomenų prašymą iš anksto peržiūrėtų teismas arba institucija, garantuojantys nepriklausomumą ir nešališkumą; neturi būti daroma jokios tiesioginės ar netiesioginės išorinės įtakos;

*prireikti nedelsiant gauti asmens duomenis, būtinus siekiant užkirsti kelią sunkaus nusikaltimo įvykdymui arba patraukti jo vykdytojus baudžiamojon atsakomybėn. Tokiais atvejais turėtų būti priimtina, kad iš ETIAS gautų asmens duomenų peržiūra būtų vykdoma kuo greičiau po to, kai kompetentingoms institucijoms suteikiama prieiga prie tokios informacijos;*

Or. fr

## **Pakeitimas 277**

**Brice Hortefeux, Rachida Dati**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 35 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(35) visų pirma prieiga prie ETIAS duomenų teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais turėtų būti suteikiama tik gavus pagrįstą kompetentingų institucijų prašymą, kuriame išdėstomos tokios būtinybės priežastys. ***Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad tokį prieigos prie ETIAS laikomų duomenų prašymą iš anksto peržiūrėtų teismas arba institucija, garantuojantys nepriklausomumą ir nešališkumą; neturi būti daroma jokios tiesioginės ar netiesioginės išorinės įtakos. Tačiau ypatingos skubos atvejais kompetentingoms institucijoms gali prireikti nedelsiant gauti asmens duomenis, būtinus siekiant užkirsti kelią sunkaus nusikaltimo įvykdymui*** arba patraukti jo vykdytojus baudžiamojon atsakomybėn. ***Tokiais atvejais turėtų būti priimtina, kad iš ETIAS gautų asmens duomenų peržiūra būtų vykdoma*** kuo greičiau po to, kai kompetentingoms institucijoms suteikiama prieiga prie tokios informacijos;

*Pakeitimas*

(35) visų pirma prieiga prie ETIAS duomenų teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais turėtų būti suteikiama tik gavus pagrįstą kompetentingų institucijų prašymą, kuriame išdėstomos tokios būtinybės priežastys. Kompetentingoms institucijoms ***iškilus būtinybei nedelsiant gauti asmens duomenis, reikalingus siekiant išvengti teroristinio nusikaltimo ar gresiančio pavojaus, susijusio su sunkaus nusikaltimo įvykdymu, arba sudaryti sąlygas*** patraukti jo vykdytojus baudžiamojon atsakomybėn, turėtų būti priimtina, kad iš ETIAS gautų asmens duomenų peržiūra ***vyktų*** kuo greičiau po to, kai kompetentingoms institucijoms suteikiama prieiga prie tokios informacijos;

**Pakeitimas 278**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**36 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**(36) todėl būtina paskirti valstybių narių kompetentingas institucijas, galinčias prašyti tokios prieigos konkrečiais teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais;**

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 279**  
**Brice Hortefeux**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**36 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**(36) todėl būtina paskirti valstybių narių kompetentingas institucijas, galinčias prašyti tokios prieigos konkrečiais teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais;**

*Pakeitimas*

**(36) todėl būtina paskirti valstybių narių institucijas, galinčias prašyti tokios prieigos konkrečiais teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais;**

Or. fr

**Pakeitimas 280**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**37 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(37) ETIAS nacionaliniai padaliniai turėtų veikti kaip centrinis prieigos punktas ir turėtų tikrinti, ar konkrečiu atveju laikomasi prašymo gauti prieigą prie ETIAS centrinės sistemos sąlygų;**

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 281  
Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
38 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(38) Europolas yra Sąjungos keitimosi informacija centras; Europolas yra Sąjungos keitimosi informacija centras; prisidėdamas prie nusikalstamumo prevencijos, nagrinėjimo ir tyrimo ES lygmeniu jis atlieka pagrindinį vaidmenį valstybių narių institucijoms bendradarbiaujant tarpvalstybinių nusikaltimų tyrimo srityje. Todėl Europolas vykdydamas savo uždavinius ir pagal Reglamentą (ES) 2016/794<sup>29</sup> taip pat turėtų turėti prieigą prie ETIAS centrinės sistemos konkrečiais atvejais, kai Europolas turi remti ir stiprinti valstybių narių veiksmus, kuriais siekiama užtikrinti teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevenciją, atskleidimą ar tyrimą;**

***Išbraukta.***

---

<sup>29</sup> OL L 119, 2016 5 4, p. 132–149.

Or. fr

**Pakeitimas 282  
Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
38 konstatuojamoji dalis**

(38) **Europol** yra **Sąjungos keitimosi informacija centras**; prisidėdamas prie nusikalstamumo prevencijos, nagrinėjimo ir tyrimo ES lygmeniu jis atlieka pagrindinį vaidmenį valstybių narių institucijoms bendradarbiaujant tarpvalstybinių nusikaltimų tyrimo srityje. Todėl Europol vykdydamas savo uždavinius ir pagal Reglamentą (ES) 2016/794<sup>29</sup> taip pat turėtų turėti prieigą prie ETIAS centrinės sistemos konkrečiais atvejais, kai Europol turi remti ir stiprinti valstybių narių veiksmus, kuriais siekiama užtikrinti teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevenciją, atskleidimą ar tyrimą;

**Išbraukta.**

---

<sup>29</sup>OL L 119, 2016 5 4, p. 132–149.

Or. en

**Pakeitimas 283**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**38 konstatuojamoji dalis**

(38) **Europol** yra **Sąjungos keitimosi informacija centras**; prisidėdamas prie nusikalstamumo prevencijos, nagrinėjimo ir tyrimo ES lygmeniu **jis** atlieka pagrindinį vaidmenį valstybių narių institucijoms bendradarbiaujant tarpvalstybinių nusikaltimų tyrimo srityje. Todėl Europol vykdydamas savo uždavinius ir pagal Reglamentą (ES) 2016/794<sup>29</sup> taip pat turėtų turėti prieigą prie ETIAS centrinės sistemos konkrečiais atvejais, kai Europol turi remti ir stiprinti valstybių narių veiksmus, kuriais siekiama užtikrinti teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių

(38) Prisidėdamas prie nusikalstamumo prevencijos, nagrinėjimo ir tyrimo ES lygmeniu, **Europol** atlieka pagrindinį vaidmenį valstybių narių institucijoms bendradarbiaujant tarpvalstybinių nusikaltimų tyrimo srityje. Todėl Europol, vykdydamas savo uždavinius ir pagal Reglamentą (ES) 2016/794<sup>29</sup>, **pateikęs pagrįstą prašymą suteikti prieigą**, taip pat turėtų turėti prieigą prie ETIAS centrinės sistemos konkrečiais atvejais, kai Europol turi remti ir stiprinti valstybių narių veiksmus, kuriais siekiama užtikrinti teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių

nusikaltimų prevenciją, atskleidimą ar tyrimą;

---

<sup>29</sup>OL L 119, 2016 5 4, p. 132–149.

nusikaltimų prevenciją, atskleidimą ar tyrimą;

---

<sup>29</sup>OL L 119, 2016 5 4, p. 132–149.

Or. fr

**Pakeitimas 284**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**39 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*(39) kad sistemoje ETIAS nebūtų atliekama sistemingų paieškų, duomenys, laikomi ETIAS centrinėje sistemoje, turėtų būti tvarkomi tik konkrečiais atvejais ir tik tuomet, kai tai būtina teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais. Paskirtosios institucijos ir Europolas prieigos prie ETIAS duomenų prašymus turėtų teikti tik tuomet, kai turėtų pagrįstų priežasčių manyti, kad tokia prieiga padės gauti informacijos, kuri jiems iš esmės padės užtikrinti teroristinio arba kito sunkaus nusikaltimo prevenciją, atskleidimą ar tyrimą. Todėl teisėsaugos institucijos ir Europolas turėtų prašyti suteikti prieigą prie ETIAS tik jeigu per ankstesnes paieškas visose atitinkamose valstybės narės nacionalinėse duomenų bazėse ir Europolo duomenų bazėse negauta prašomos informacijos;*

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 285**  
**Brice Hortefeux, Rachida Dati**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

### 39 konstatuojamoji dalis

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(39) kad sistemoje ETIAS nebūtų atliekama sisteminių paieškų, duomenys, laikomi ETIAS centrinėje sistemoje, turėtų būti tvarkomi tik konkrečiais atvejais ir tik tuomet, kai tai būtina teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais. Paskirtosios institucijos ir Europolas priegios prie ETIAS duomenų prašymus turėtų teikti tik tuomet, kai turėtų pagrįstų priežasčių manyti, kad tokia prieiga padės gauti informacijos, kuri jiems iš esmės padės užtikrinti teroristinio arba kito sunkaus nusikaltimo prevenciją, atskleidimą ar tyrimą. ***Todėl teisėsaugos institucijos ir Europolas turėtų prašyti suteikti prieigą prie ETIAS tik jeigu per ankstesnes paieškas visose atitinkamose valstybės narės nacionalinėse duomenų bazėse ir Europolo duomenų bazėse negauta prašomos informacijos;***

#### *Pakeitimas*

(39) kad sistemoje ETIAS nebūtų atliekama sisteminių paieškų, duomenys, laikomi ETIAS centrinėje sistemoje, turėtų būti tvarkomi tik konkrečiais atvejais ir tik tuomet, kai tai būtina teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais. Paskirtosios institucijos ir Europolas priegios prie ETIAS duomenų prašymus turėtų teikti tik tuomet, kai turėtų pagrįstų priežasčių manyti, kad tokia prieiga padės gauti informacijos, kuri jiems iš esmės padės užtikrinti teroristinio arba kito sunkaus nusikaltimo prevenciją, atskleidimą ar tyrimą;

Or. fr

### **Pakeitimas 286**

**Marie-Christine Vergiat**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 39 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(39) kad sistemoje ETIAS nebūtų atliekama sisteminių paieškų, duomenys, laikomi ETIAS centrinėje sistemoje, turėtų būti tvarkomi tik konkrečiais atvejais ir tik tuomet, kai tai būtina teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, ***atskleidimo ar tyrimo*** tikslais. Paskirtosios institucijos ***ir Europolas*** priegios prie ETIAS duomenų prašymus turėtų teikti tik tuomet, kai turėtų pagrįstų priežasčių manyti, kad tokia prieiga padės

#### *Pakeitimas*

(39) kad sistemoje ETIAS nebūtų atliekama sisteminių paieškų, duomenys, laikomi ETIAS centrinėje sistemoje, turėtų būti tvarkomi tik konkrečiais ***skubiais*** atvejais ir tik tuomet, kai tai būtina ***gresiančių*** teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos tikslais. Paskirtosios institucijos priegios prie ETIAS duomenų prašymus turėtų teikti tik tuomet, kai turėtų pagrįstų priežasčių manyti, kad tokia prieiga padės



gauti informacijos, kuri jiems **iš esmės** padės užtikrinti teroristinio arba kito sunkaus nusikaltimo prevenciją, atskleidimą **ar tyrimą**. Todėl teisėsaugos institucijos **ir Europolas** turėtų prašyti suteikti prieigą prie ETIAS tik jeigu per ankstesnes paieškas visose atitinkamose valstybės narės nacionalinėse duomenų bazėse ir **Europolo** duomenų bazėse negauta prašomos informacijos;

gauti informacijos, kuri jiems **iš esmės** padės užtikrinti **gresiančio** teroristinio arba kito sunkaus nusikaltimo prevenciją **ar** atskleidimą. Todėl teisėsaugos institucijos turėtų prašyti suteikti prieigą prie ETIAS tik jeigu per ankstesnes paieškas visose atitinkamose valstybės narės nacionalinėse duomenų bazėse ir **europinėse** duomenų bazėse negauta prašomos informacijos;

Or. fr

## **Pakeitimas 287**

**Sylvie Guillaume, Péter Niedermüller**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 39 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(39) kad sistemoje ETIAS nebūtų atliekama sistemingų paieškų, duomenys, laikomi ETIAS centrinėje sistemoje, turėtų būti tvarkomi tik konkrečiais atvejais ir tik tuomet, kai tai būtina teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais. Paskirtosios institucijos ir Europolas prieigos prie ETIAS duomenų prašymus turėtų teikti tik tuomet, kai **turėtų pagrįstų priežasčių manyti**, kad tokia prieiga **padės gauti informacijos, kuri jiems iš esmės padės užtikrinti** teroristinio arba kito sunkaus nusikaltimo **prevenciją, atskleidimą ar tyrimą**. Todėl teisėsaugos institucijos ir Europolas turėtų prašyti suteikti prieigą prie ETIAS tik jeigu per ankstesnes paieškas visose atitinkamose valstybės narės nacionalinėse duomenų bazėse ir Europolo duomenų bazėse negauta prašomos informacijos;

*Pakeitimas*

(39) kad sistemoje ETIAS nebūtų atliekama sistemingų paieškų, duomenys, laikomi ETIAS centrinėje sistemoje, turėtų būti tvarkomi tik konkrečiais atvejais ir tik tuomet, kai tai būtina teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais. Paskirtosios institucijos ir Europolas prieigos prie ETIAS duomenų prašymus turėtų teikti tik tuomet, kai **būtų rimto pagrindo manyti**, kad tokia prieiga iš esmės **prisidės prie** teroristinio arba kito sunkaus nusikaltimo **prevencijos, atskleidimo ar tyrimo**. Todėl teisėsaugos institucijos ir Europolas turėtų prašyti suteikti prieigą prie ETIAS tik jeigu per ankstesnes paieškas visose atitinkamose valstybės narės nacionalinėse duomenų bazėse ir Europolo duomenų bazėse negauta prašomos informacijos;

Or. en

Pasiūlymas dėl reglamento  
40 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(40) ETIAS įrašyti asmens duomenys turėtų būti saugomi ne ilgiau, nei būtina siekiant nustatyti tikslų. Kad ETIAS galėtų veikti, reikia saugoti su prašytojais susijusius duomenis visą kelionės leidimo galiojimo laikotarpį. ***Siekiant įvertinti prašytojų keliamą saugumo, neteisėtos migracijos riziką ir riziką visuomenės sveikatai, reikia saugoti asmens duomenis penkerius metus nuo tos dienos, kai į AIS įrašomas paskutinis įrašas apie prašytoją. ETIAS turėtų remtis tiksliais preliminariais saugumo rizikos, rizikos visuomenės sveikatai ir neteisėtos migracijos rizikos vertinimais, visų pirma naudodama patikros taisyklės. Kad valstybių narių rankiniu būdu atliekamas rizikos vertinimas turėtų patikimą pagrindą ir kuo labiau sumažėtų realios rizikos neatitinkančių (klaidingų) atitikčių skaičius, dėl patikros taisyklių atsirandančios atitiktys, pagrįstos ETIAS sukauptų duomenų statistika, turi atspindėti pakankamai plačią visumą. To negalima pasiekti remiantis vien galiojančių kelionės leidimų duomenimis. Saugojimo laikotarpis turėtų būti skaičiuojamas nuo tos dienos, kai į AIS įrašomas paskutinis įrašas apie prašytoją, nes tai yra paskutinis faktinis kelionės leidimo panaudojimas. Šis penkerių metų saugojimo laikotarpis yra toks pats, kaip ir AIS įrašo, atitinkančio remiantis ETIAS kelionės leidimu suteiktą leidimą atvykti arba atsisakymą leisti atvykti, saugojimo laikotarpis. Šis saugojimo laikotarpį suderinimas padeda užtikrinti, kad tiek atvykimo įrašas, tiek susijęs kelionės leidimas saugomi tiek pat laiko ir tai yra papildomas elementas, užtikrinantis būsimą ETIAS ir AIS***

*Pakeitimas*

(40) ETIAS įrašyti asmens duomenys turėtų būti saugomi ne ilgiau, nei būtina siekiant nustatyti tikslų. Kad ETIAS galėtų veikti, reikia saugoti su prašytojais susijusius duomenis visą kelionės leidimo galiojimo laikotarpį;

*sąveiką. Duomenų saugojimo laikotarpius suderinti būtina, kad kompetentingos institucijos galėtų atlikti būtiną rizikos analizę, reikalaujamą pagal Šengeno sienų kodeksą. Sprendimas atsisakyti išduoti, atšaukti arba panaikinti kelionės leidimą gali reikšti didesnę prašytojo keliamą saugumo arba neteisėtos migracijos riziką. Jeigu priimamas toks sprendimas, susijusių duomenų 5 metų saugojimo laikotarpis turėtų prasidėti nuo jo priėmimo, kad ETIAS galėtų tiksliai atsizvelgti į didesnę riziką, kurią galbūt kelia atitinkamas prašytojas. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys turėtų būti ištrinami;*

Or. en

## **Pakeitimas 289**

**Marie-Christine Vergiat**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 40 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(40) ETIAS įrašyti asmens duomenys turėtų būti saugomi ne ilgiau, nei būtina siekiant nustatyti tikslų. Kad ETIAS galėtų veikti, reikia saugoti su prašytojais susijusius duomenis visą kelionės leidimo galiojimo laikotarpį. Siekiant įvertinti prašytojų keliamą saugumo, **neteisėtos migracijos riziką ir riziką visuomenės sveikatai**, reikia saugoti asmens duomenis **penkerius** metus nuo tos dienos, kai į AIS įrašomas paskutinis įrašas apie prašytoją. ETIAS turėtų remtis tiksliais preliminariais saugumo rizikos, **rizikos visuomenės sveikatai ir neteisėtos migracijos rizikos** vertinimais, visų pirma naudodama patikros taisyklės. **Kad valstybių narių rankiniu būdu atliekamas rizikos vertinimas turėtų patikimą pagrindą ir kuo labiau sumažėtų realios rizikos neatitinkančių (klaidingų) atitikčių**

*Pakeitimas*

(40) ETIAS įrašyti asmens duomenys turėtų būti saugomi ne ilgiau, nei būtina siekiant nustatyti tikslų. Kad ETIAS galėtų veikti, reikia saugoti su prašytojais susijusius duomenis visą kelionės leidimo galiojimo laikotarpį. Siekiant įvertinti prašytojų keliamą saugumo riziką ir riziką visuomenės sveikatai, reikia saugoti asmens duomenis **dvejus** metus nuo tos dienos, kai į AIS įrašomas paskutinis įrašas apie prašytoją, **neviršijant kelionės leidimo trukmės galiojimo laikotarpio**. ETIAS turėtų remtis tiksliais preliminariais saugumo rizikos vertinimais, visų pirma naudodama patikros taisyklės. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys turėtų būti ištrinami;

*skaičius, dėl patikros taisyklių atsirandančios atitiktys, pagrįstos ETIAS sukauptų duomenų statistika, turi atspindėti pakankamai plačią visumą. To negalima pasiekti remiantis vien galiojančių kelionės leidimų duomenimis. Saugojimo laikotarpis turėtų būti skaičiuojamas nuo tos dienos, kai į AIS įrašomas paskutinis įrašas apie prašytoją, nes tai yra paskutinis faktinis kelionės leidimo panaudojimas. Šis penkerių metų saugojimo laikotarpis yra toks pats, kaip ir AIS įrašo, atitinkančio remiantis ETIAS kelionės leidimu suteiktą leidimą atvykti arba atsisakymą leisti atvykti, saugojimo laikotarpis. Šis saugojimo laikotarpių suderinimas padeda užtikrinti, kad tiek atvykimo įrašas, tiek susijęs kelionės leidimas saugomi tiek pat laiko ir tai yra papildomas elementas, užtikrinantis būsimą ETIAS ir AIS sąveiką. Duomenų saugojimo laikotarpius suderinti būtina, kad kompetentingos institucijos galėtų atlikti būtiną rizikos analizę, reikalaujamą pagal Šengeno sienų kodeksą. Sprendimas atsisakyti išduoti, atšaukti arba panaikinti kelionės leidimą gali reikšti didesnę prašytojo keliamą saugumo arba neteisėtos migracijos riziką. Jeigu priimamas toks sprendimas, susijusių duomenų 5 metų saugojimo laikotarpis turėtų prasidėti nuo jo priėmimo, kad ETIAS galėtų tiksliai atsižvelgti į didesnę riziką, kurią galbūt kelia atitinkamas prašytojas. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys turėtų būti ištrinami;*

Or. fr

**Pakeitimas 290**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**40 konstatuojamoji dalis**

(40) ETIAS įrašyti asmens duomenys turėtų būti saugomi ne ilgiau, nei būtina siekiant nustatyti tikslų. Kad ETIAS galėtų veikti, reikia saugoti su prašytojais susijusius duomenis visą kelionės leidimo galiojimo laikotarpį. ***Siekiant įvertinti prašytojų keliamą saugumo, neteisėtos migracijos riziką ir riziką visuomenės sveikatai, reikia saugoti asmens duomenis penkerius metus nuo tos dienos, kai į AIS įrašomas paskutinis įrašas apie prašytoją. ETIAS turėtų remtis tiksliais preliminariais saugumo rizikos, rizikos visuomenės sveikatai ir neteisėtos migracijos rizikos vertinimais, visų pirma naudodama patikros taisykles. Kad valstybių narių rankiniu būdu atliekamas rizikos vertinimas turėtų patikimą pagrindą ir kuo labiau sumažėtų realios rizikos neatitinkančių (klaidingų) atitikčių skaičius, dėl patikros taisyklių atsirandančios atitiktys, pagrįstos ETIAS sukauptų duomenų statistika, turi atspindėti pakankamai plačią visumą. To negalima pasiekti remiantis vien galiojančių kelionės leidimų duomenimis. Saugojimo laikotarpis turėtų būti skaičiuojamas nuo tos dienos, kai į AIS įrašomas paskutinis įrašas apie prašytoją, nes tai yra paskutinis faktinis kelionės leidimo panaudojimas. Šis penkerių metų saugojimo laikotarpis yra toks pats, kaip ir AIS įrašo, atitinkančio remiantis ETIAS kelionės leidimu suteiktą leidimą atvykti arba atsisakymą leisti atvykti, saugojimo laikotarpis. Šis saugojimo laikotarpių suderinimas padeda užtikrinti, kad tiek atvykimo įrašas, tiek susijęs kelionės leidimas saugomi tiek pat laiko ir tai yra papildomas elementas, užtikrinantis būsimą ETIAS ir AIS sąveiką. Duomenų saugojimo laikotarpius suderinti būtina, kad kompetentingos institucijos galėtų atlikti būtiną rizikos analizę, reikalaujamą pagal Šengeno sienų kodeksą.*** Sprendimas atsisakyti išduoti, atšaukti arba panaikinti kelionės

(40) ETIAS įrašyti asmens duomenys turėtų būti saugomi ne ilgiau, nei būtina siekiant nustatyti tikslų. Kad ETIAS galėtų veikti, reikia saugoti su prašytojais susijusius duomenis visą kelionės leidimo galiojimo laikotarpį. Sprendimas atsisakyti išduoti, atšaukti arba panaikinti kelionės leidimą gali reikšti prašytojo keliamą ***galimą grėsmę saugumui***. Jeigu priimamas toks sprendimas, susijusių duomenų ***vienu metu*** saugojimo laikotarpis turėtų prasidėti nuo jo priėmimo, kad ETIAS galėtų tiksliai atsižvelgti į ***galimą grėsmę***, kurią kelia atitinkamas prašytojas. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys turėtų būti ištrinami;

leidimą gali reikšti *didesnę* prašytojo keliamą *saugumo arba neteisėtos migracijos riziką*. Jeigu priimamas toks sprendimas, susijusių duomenų *5 metų* saugojimo laikotarpis turėtų prasidėti nuo jo priėmimo, kad ETIAS galėtų tiksliai atsižvelgti į *didesnę riziką*, kurią *galbūt* kelia atitinkamas prašytojas. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys turėtų būti ištrinami;

Or. en

## **Pakeitimas 291**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Tanja Fajon, Birgit Sippel, Péter Niedermüller**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 40 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(40) ETIAS įrašyti asmens duomenys turėtų būti saugomi ne ilgiau, nei būtina siekiant nustatytų tikslų. Kad ETIAS galėtų veikti, reikia saugoti su prašytojais susijusius duomenis visą kelionės leidimo galiojimo laikotarpį. *Siekiant įvertinti prašytojų keliamą saugumo, neteisėtos migracijos riziką ir riziką visuomenės sveikatai, reikia saugoti asmens duomenis penkerius metus nuo tos dienos, kai į AIS įrašomas paskutinis įrašas apie prašytoją. ETIAS turėtų remtis tiksliais preliminariais saugumo rizikos, rizikos visuomenės sveikatai ir neteisėtos migracijos rizikos vertinimais, visų pirma naudodama patikros taisykles. Kad valstybių narių rankiniu būdu atliekamas rizikos vertinimas turėtų patikimą pagrindą ir kuo labiau sumažėtų realios rizikos neatitinkančių (klaidingų) atitikčių skaičius, dėl patikros taisyklių atsirandančios atitiktys, pagrįstos ETIAS sukauptų duomenų statistika, turi atspindėti pakankamai plačią visumą. To negalima pasiekti remiantis vien*

*Pakeitimas*

(40) ETIAS įrašyti asmens duomenys turėtų būti saugomi ne ilgiau, nei būtina siekiant nustatytų tikslų. Kad ETIAS galėtų veikti, reikia saugoti su prašytojais susijusius duomenis visą kelionės leidimo galiojimo laikotarpį. Sprendimas atsisakyti išduoti, atšaukti arba panaikinti kelionės leidimą gali reikšti didesnę prašytojo keliamą saugumo arba neteisėtos migracijos riziką. Jeigu priimamas toks sprendimas, susijusių duomenų *2 metų* saugojimo laikotarpis turėtų prasidėti nuo jo priėmimo, kad ETIAS galėtų tiksliai atsižvelgti į didesnę riziką, kurią galbūt kelia atitinkamas prašytojas. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys turėtų būti ištrinami;

*galiojančių kelionės leidimų duomenimis. Saugojimo laikotarpis turėtų būti skaičiuojamas nuo tos dienos, kai į AIS įrašomas paskutinis įrašas apie prašytoją, nes tai yra paskutinis faktinis kelionės leidimo panaudojimas. Šis penkerių metų saugojimo laikotarpis yra toks pats, kaip ir AIS įrašo, atitinkančio remiantis ETIAS kelionės leidimu suteiktą leidimą atvykti arba atsisakymą leisti atvykti, saugojimo laikotarpis. Šis saugojimo laikotarpių suderinimas padeda užtikrinti, kad tiek atvykimo įrašas, tiek susijęs kelionės leidimas saugomi tiek pat laiko ir tai yra papildomas elementas, užtikrinantis būsimą ETIAS ir AIS sąveiką. Duomenų saugojimo laikotarpius suderinti būtina, kad kompetentingos institucijos galėtų atlikti būtiną rizikos analizę, reikalaujamą pagal Šengeno sienų kodeksą. Sprendimas atsisakyti išduoti, atšaukti arba panaikinti kelionės leidimą gali reikšti didesnę prašytojo keliamą saugumo arba neteisėtos migracijos riziką. Jeigu priimamas toks sprendimas, susijusių duomenų 5 metų saugojimo laikotarpis turėtų prasidėti nuo jo priėmimo, kad ETIAS galėtų tiksliai atsižvelgti į didesnę riziką, kurią galbūt kelia atitinkamas prašytojas. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys turėtų būti ištrinami;*

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Viso ETIAS prašymo saugojimas penkerius metus nuo paskutinio įrašo apie prašytoją nėra pagrįstas ir neatrodo nei proporcingas, nei reikalingas. To nereikia ir siekiant atitikimo su AIS, nes kai prašytojas atvyksta, jam arba jai reikia tik galiojančio jo arba jos ETIAS leidimo. Duomenų saugojimo laikotarpis pagal ES standartus turėtų būti kuo trumpesnis.*

#### **Pakeitimas 292**

**Brice Hortefeux, Rachida Dati**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 40 konstatuojamoji dalis**

(40) ETIAS įrašyti asmens duomenys turėtų būti saugomi ne ilgiau, nei būtina siekiant nustatyti tikslų. Kad ETIAS galėtų veikti, reikia saugoti su prašytojais susijusius duomenis visą kelionės leidimo galiojimo laikotarpį. Siekiant įvertinti prašytojų keliamą saugumo, neteisėtos migracijos riziką ir riziką visuomenės sveikatai, reikia saugoti asmens duomenis penkerius metus nuo tos dienos, kai į AIS įrašomas paskutinis įrašas apie *prašytoją*. ETIAS turėtų remtis tiksliais preliminariais saugumo rizikos, rizikos visuomenės sveikatai ir neteisėtos migracijos rizikos vertinimais, visų pirma naudodama patikros taisykles. Kad valstybių narių rankiniu būdu atliekamas rizikos vertinimas turėtų patikimą pagrindą ir kuo labiau sumažėtų realios rizikos neatitinkančių (klaidingų) atitikčių skaičius, dėl patikros taisyklių atsirandančios atitiktys, pagrįstos ETIAS sukauptų duomenų statistika, turi atspindėti pakankamai plačią visumą. To negalima pasiekti remiantis vien galiojančių kelionės leidimų duomenimis. Saugojimo laikotarpis turėtų būti skaičiuojamas nuo tos dienos, kai į AIS įrašomas paskutinis įrašas apie *prašytoją*, nes tai yra paskutinis faktinis kelionės leidimo panaudojimas. Šis penkerių metų saugojimo laikotarpis yra toks pats, kaip ir AIS įrašo, atitinkančio remiantis ETIAS kelionės leidimu suteiktą leidimą atvykti arba atsisakymą leisti atvykti, saugojimo laikotarpis. Šis saugojimo laikotarpių suderinimas padeda užtikrinti, kad tiek *atvykimo* įrašas, tiek susijęs kelionės leidimas saugomi tiek pat laiko ir tai yra papildomas elementas, užtikrinantis būsimą ETIAS ir AIS sąveiką. Duomenų saugojimo laikotarpius suderinti būtina, kad kompetentingos institucijos galėtų atlikti būtiną rizikos analizę, reikalaujamą pagal Šengeno sienų kodeksą. Sprendimas atsisakyti išduoti, atšaukti arba panaikinti kelionės leidimą gali reikšti

(40) ETIAS įrašyti asmens duomenys turėtų būti saugomi ne ilgiau, nei būtina siekiant nustatyti tikslų. Kad ETIAS galėtų veikti, reikia saugoti su prašytojais susijusius duomenis visą kelionės leidimo galiojimo laikotarpį. Siekiant įvertinti prašytojų keliamą saugumo, neteisėtos migracijos riziką ir riziką visuomenės sveikatai, reikia saugoti asmens duomenis penkerius metus nuo tos dienos, kai į AIS įrašomas paskutinis įrašas apie *prašytojo atvykimą ar išvykimą*. ETIAS turėtų remtis tiksliais preliminariais saugumo rizikos, rizikos visuomenės sveikatai ir neteisėtos migracijos rizikos vertinimais, visų pirma naudodama patikros taisykles. Kad valstybių narių rankiniu būdu atliekamas rizikos vertinimas turėtų patikimą pagrindą ir kuo labiau sumažėtų realios rizikos neatitinkančių (klaidingų) atitikčių skaičius, dėl patikros taisyklių atsirandančios atitiktys, pagrįstos ETIAS sukauptų duomenų statistika, turi atspindėti pakankamai plačią visumą. To negalima pasiekti remiantis vien galiojančių kelionės leidimų duomenimis. Saugojimo laikotarpis turėtų būti skaičiuojamas nuo tos dienos, kai į AIS įrašomas paskutinis įrašas apie *prašytojo atvykimą ar išvykimą*, nes tai yra paskutinis faktinis kelionės leidimo panaudojimas. Šis penkerių metų saugojimo laikotarpis yra toks pats, kaip ir AIS įrašo, atitinkančio remiantis ETIAS kelionės leidimu suteiktą leidimą atvykti arba atsisakymą leisti atvykti, saugojimo laikotarpių suderinimas padeda užtikrinti, kad tiek *atvykimo ar išvykimo* įrašas, tiek susijęs kelionės leidimas saugomi tiek pat laiko ir tai yra papildomas elementas, užtikrinantis būsimą ETIAS ir AIS sąveiką. Duomenų saugojimo laikotarpius suderinti būtina, kad kompetentingos institucijos galėtų atlikti būtiną rizikos analizę, reikalaujamą pagal Šengeno sienų kodeksą. Sprendimas atsisakyti išduoti, atšaukti arba panaikinti



didesnę prašytojo keliamą saugumo **arba** neteisėtos migracijos riziką. Jeigu priimamas toks sprendimas, susijusių duomenų 5 metų saugojimo laikotarpis turėtų prasidėti nuo jo priėmimo, kad ETIAS galėtų tiksliai atsižvelgti į didesnę riziką, kurią galbūt kelia atitinkamas prašytojas. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys turėtų būti ištrinami;

kelionės leidimą gali reikšti didesnę prašytojo keliamą saugumo **ir** neteisėtos migracijos riziką **arba riziką visuomenės sveikatai**. Jeigu priimamas toks sprendimas, susijusių duomenų 5 metų saugojimo laikotarpis turėtų prasidėti nuo jo priėmimo, kad ETIAS galėtų tiksliai atsižvelgti į didesnę riziką, kurią galbūt kelia atitinkamas prašytojas. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys turėtų būti ištrinami;

Or. fr

### **Pakeitimas 293** **Sergei Stanishev**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **40 konstatuojamoji dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

(40) ETIAS įrašyti asmens duomenys turėtų būti saugomi ne ilgiau, nei būtina siekiant nustatyti tikslų. Kad ETIAS galėtų veikti, reikia saugoti su prašytojais susijusius duomenis visą kelionės leidimo galiojimo laikotarpį. Siekiant įvertinti prašytojų keliamą saugumo, **neteisėtos migracijos** riziką ir riziką visuomenės sveikatai, reikia saugoti asmens duomenis penkerius metus nuo tos dienos, kai į AIS įrašomas paskutinis įrašas apie prašytoją. ETIAS turėtų remtis tiksliais preliminariais saugumo rizikos, **rizikos visuomenės sveikatai ir neteisėtos migracijos rizikos** vertinimais, visų pirma naudodama patikros taisyklės. Kad valstybių narių rankiniu būdu atliekamas rizikos vertinimas turėtų patikimą pagrindą ir kuo labiau sumažėtų realios rizikos neatitinkančių (klaidingų) atitikčių skaičius, dėl patikros taisyklių atsirandančios atitiktys, pagrįstos ETIAS sukauptų duomenų statistika, turi atspindėti pakankamai plačią visumą. To negalima pasiekti remiantis vien galiojančių kelionės

##### *Pakeitimas*

(40) ETIAS įrašyti asmens duomenys turėtų būti saugomi ne ilgiau, nei būtina siekiant nustatyti tikslų. Kad ETIAS galėtų veikti, reikia saugoti su prašytojais susijusius duomenis visą kelionės leidimo galiojimo laikotarpį. Siekiant įvertinti prašytojų keliamą saugumo riziką ir riziką visuomenės sveikatai, reikia saugoti asmens duomenis penkerius metus nuo tos dienos, kai į AIS įrašomas paskutinis įrašas apie prašytoją. ETIAS turėtų remtis tiksliais preliminariais saugumo rizikos **ir rizikos visuomenės sveikatai** vertinimais, visų pirma naudodama patikros taisyklės. Kad valstybių narių rankiniu būdu atliekamas rizikos vertinimas turėtų patikimą pagrindą ir kuo labiau sumažėtų realios rizikos neatitinkančių (klaidingų) atitikčių skaičius, dėl patikros taisyklių atsirandančios atitiktys, pagrįstos ETIAS sukauptų duomenų statistika, turi atspindėti pakankamai plačią visumą. To negalima pasiekti remiantis vien galiojančių kelionės leidimų duomenimis. Saugojimo laikotarpis turėtų būti skaičiuojamas nuo

leidimų duomenimis. Saugojimo laikotarpis turėtų būti skaičiuojamas nuo tos dienos, kai į AIS įrašomas paskutinis įrašas apie prašytoją, nes tai yra paskutinis faktinis kelionės leidimo panaudojimas. Šis penkerių metų saugojimo laikotarpis yra toks pats, kaip ir AIS įrašo, atitinkančio remiantis ETIAS kelionės leidimu suteiktą leidimą atvykti arba atsisakymą leisti atvykti, saugojimo laikotarpis. Šis saugojimo laikotarpių suderinimas padeda užtikrinti, kad tiek atvykimo įrašas, tiek susijęs kelionės leidimas saugomi tiek pat laiko ir tai yra papildomas elementas, užtikrinantis būsimą ETIAS ir AIS sąveiką. Duomenų saugojimo laikotarpius suderinti būtina, kad kompetentingos institucijos galėtų atlikti būtiną rizikos analizę, reikalaujamą pagal Šengeno sienų kodeksą. Sprendimas atsisakyti išduoti, atšaukti arba panaikinti kelionės leidimą gali reikšti didesnę prašytojo keliamą saugumo *arba neteisėtos migracijos* riziką. Jeigu priimamas toks sprendimas, susijusių duomenų 5 metų saugojimo laikotarpis turėtų prasidėti nuo jo priėmimo, kad ETIAS galėtų tiksliai atsižvelgti į didesnę riziką, kurią galbūt kelia atitinkamas prašytojas. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys turėtų būti ištrinami;

tos dienos, kai į AIS įrašomas paskutinis įrašas apie prašytoją, nes tai yra paskutinis faktinis kelionės leidimo panaudojimas. Šis penkerių metų saugojimo laikotarpis yra toks pats, kaip ir AIS įrašo, atitinkančio remiantis ETIAS kelionės leidimu suteiktą leidimą atvykti arba atsisakymą leisti atvykti, saugojimo laikotarpis. Šis saugojimo laikotarpių suderinimas padeda užtikrinti, kad tiek atvykimo įrašas, tiek susijęs kelionės leidimas saugomi tiek pat laiko ir tai yra papildomas elementas, užtikrinantis būsimą ETIAS ir AIS sąveiką. Duomenų saugojimo laikotarpius suderinti būtina, kad kompetentingos institucijos galėtų atlikti būtiną rizikos analizę, reikalaujamą pagal Šengeno sienų kodeksą. Sprendimas atsisakyti išduoti, atšaukti arba panaikinti kelionės leidimą gali reikšti didesnę prašytojo keliamą saugumo riziką. Jeigu priimamas toks sprendimas, susijusių duomenų 5 metų saugojimo laikotarpis turėtų prasidėti nuo jo priėmimo, kad ETIAS galėtų tiksliai atsižvelgti į didesnę riziką, kurią galbūt kelia atitinkamas prašytojas. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys turėtų būti ištrinami;

Or. en

### *Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į ankstesnius pakeitimus, pašalinti „neteisėtos migracijos prevenciją“, kaip vieną pagrindinių šio reglamento tikslų.*

## **Pakeitimas 294**

### **Artis Pabriks**

## **Pasiūlymas dėl reglamento**

### **40 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(40) ETIAS įrašyti asmens duomenys

*Pakeitimas*

(40) ETIAS įrašyti asmens duomenys

turėtų būti saugomi ne ilgiau, nei būtina siekiant nustatyti tikslų. Kad ETIAS galėtų veikti, reikia saugoti su prašytojais susijusius duomenis visą kelionės leidimo galiojimo laikotarpį. Siekiant įvertinti prašytojų keliamą saugumo, **neteisėtos** migracijos riziką ir riziką visuomenės sveikatai, reikia saugoti asmens duomenis penkerius metus nuo tos dienos, kai į AIS įrašomas paskutinis įrašas apie prašytoją. ETIAS turėtų remtis tiksliais preliminariais saugumo rizikos, rizikos visuomenės sveikatai ir **neteisėtos** migracijos rizikos vertinimais, visų pirma naudodama patikros taisykles. Kad valstybių narių rankiniu būdu atliekamas rizikos vertinimas turėtų patikimą pagrindą ir kuo labiau sumažėtų realios rizikos neatitinkančių (klaidingų) atitikčių skaičius, dėl patikros taisyklių atsirandančios atitiktys, pagrįstos ETIAS sukauptų duomenų statistika, turi atspindėti pakankamai plačią visumą. To negalima pasiekti remiantis vien galiojančių kelionės leidimų duomenimis. Saugojimo laikotarpis turėtų būti skaičiuojamas nuo tos dienos, kai į AIS įrašomas paskutinis įrašas apie prašytoją, nes tai yra paskutinis faktinis kelionės leidimo panaudojimas. Šis penkerių metų saugojimo laikotarpis yra toks pats, kaip ir AIS įrašo, atitinkančio remiantis ETIAS kelionės leidimu suteiktą leidimą atvykti arba atsisakymą leisti atvykti, saugojimo laikotarpis. Šis saugojimo laikotarpių suderinimas padeda užtikrinti, kad tiek atvykimo įrašas, tiek susijęs kelionės leidimas saugomi tiek pat laiko ir tai yra papildomas elementas, užtikrinantis būsimą ETIAS ir AIS sąveiką. Duomenų saugojimo laikotarpius suderinti būtina, kad kompetentingos institucijos galėtų atlikti būtiną rizikos analizę, reikalaujamą pagal Šengeno sienų kodeksą. Sprendimas atsisakyti išduoti, atšaukti arba panaikinti kelionės leidimą gali reikšti didesnę prašytojo keliamą saugumo arba **neteisėtos** migracijos riziką. Jeigu priimamas toks sprendimas, susijusių duomenų 5 metų saugojimo laikotarpis

turėtų būti saugomi ne ilgiau, nei būtina siekiant nustatyti tikslų. Kad ETIAS galėtų veikti, reikia saugoti su prašytojais susijusius duomenis visą kelionės leidimo galiojimo laikotarpį. Siekiant įvertinti prašytojų keliamą saugumo, **nelegalios** migracijos riziką ir riziką visuomenės sveikatai, reikia saugoti asmens duomenis penkerius metus nuo tos dienos, kai į AIS įrašomas paskutinis įrašas apie prašytoją. ETIAS turėtų remtis tiksliais preliminariais saugumo rizikos, rizikos visuomenės sveikatai ir **nelegalios** migracijos rizikos vertinimais, visų pirma naudodama patikros taisykles. Kad valstybių narių rankiniu būdu atliekamas rizikos vertinimas turėtų patikimą pagrindą ir kuo labiau sumažėtų realios rizikos neatitinkančių (klaidingų) atitikčių skaičius, dėl patikros taisyklių atsirandančios atitiktys, pagrįstos ETIAS sukauptų duomenų statistika, turi atspindėti pakankamai plačią visumą. To negalima pasiekti remiantis vien galiojančių kelionės leidimų duomenimis. Saugojimo laikotarpis turėtų būti skaičiuojamas nuo tos dienos, kai į AIS įrašomas paskutinis įrašas apie prašytoją, nes tai yra paskutinis faktinis kelionės leidimo panaudojimas. Šis penkerių metų saugojimo laikotarpis yra toks pats, kaip ir AIS įrašo, atitinkančio remiantis ETIAS kelionės leidimu suteiktą leidimą atvykti arba atsisakymą leisti atvykti, saugojimo laikotarpis. Šis saugojimo laikotarpių suderinimas padeda užtikrinti, kad tiek atvykimo įrašas, tiek susijęs kelionės leidimas saugomi tiek pat laiko ir tai yra papildomas elementas, užtikrinantis būsimą ETIAS ir AIS sąveiką. Duomenų saugojimo laikotarpius suderinti būtina, kad kompetentingos institucijos galėtų atlikti būtiną rizikos analizę, reikalaujamą pagal Šengeno sienų kodeksą. Sprendimas atsisakyti išduoti, atšaukti arba panaikinti kelionės leidimą gali reikšti didesnę prašytojo keliamą saugumo arba **nelegalios** migracijos riziką. Jeigu priimamas toks sprendimas, susijusių duomenų 5 metų saugojimo laikotarpis

turėtų prasidėti nuo jo priėmimo, kad ETIAS galėtų tiksliai atsižvelgti į didesnę riziką, kurią galbūt kelia atitinkamas prašytojas. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys turėtų būti ištrinami;

turėtų prasidėti nuo jo priėmimo, kad ETIAS galėtų tiksliai atsižvelgti į didesnę riziką, kurią galbūt kelia atitinkamas prašytojas. Šiam laikotarpiui pasibaigus, asmens duomenys turėtų būti ištrinami;

Or. en

**Pakeitimas 295**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**41 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**(41a) sistemos fizinę struktūrą, įskaitant jos ryšių infrastruktūrą, taip pat technines specifikacijas ir jų raidą, susijusių su centrine sistema, vienodomis sąsajomis, saugiu AIS centrinės sistemos ir VIS centrinės sistemos ryšių kanalu ir ryšių infrastruktūra, „eu-LISA“ turi projektuoti, rengti ir tobulinti remdamasi tikslų apribojimo ir projektuojant numatytos privatumo ir duomenų apsaugos principais. Be to, ji turi užtikrinti, kad visi naudotojai ETIAS naudotųsi laikydamiesi duomenų apsaugos nuostatų;**

Or. fr

**Pakeitimas 296**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**42 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

(42) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 taikomas „eu-LISA“ ir Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros veiklai, kurią jos

(42) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 taikomas „eu-LISA“, **Europolo** ir Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros veiklai,

atlieka vykdydamos šiuo reglamentu joms nustatytas uždavinius;

---

<sup>30</sup>2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 8, 2001 1 12, p. 1).

kurią jos atlieka vykdydamos šiuo reglamentu joms nustatytas uždavinius;

---

<sup>30</sup>2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 8, 2001 1 12, p. 1).

Or. en

## **Pakeitimas 297** **Brice Hortefeux, Rachida Dati**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **43 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(43) [Reglamentas (ES) 2016/679] taikomas asmens duomenų tvarkymui, kurį **valstybės narės atlieka taikydamos šį reglamentą, išskyrus atvejus, kai** valstybių narių **paskirtosios ar tikrinančiosios** institucijos **duomenis tvarko teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais;**

---

<sup>31</sup> 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas).

*Pakeitimas*

(43) [Reglamentas (ES) 2016/679]<sup>31</sup> taikomas asmens duomenų tvarkymui, kurį atlieka valstybių narių institucijos **pagal Direktyvą (ES) 2016/680;**

---

<sup>31</sup> 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas).

Or. fr

## **Pakeitimas 298** **Jan Philipp Albrecht**

## Pasiūlymas dėl reglamento 43 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(43) [Reglamentas (ES) 2016/679]<sup>31</sup> taikomas asmens duomenų tvarkymui, kurį valstybės narės atlieka taikydamos šį reglamentą, išskyrus atvejus, kai **valstybių narių paskirtosios ar tikrinančiosios institucijos** duomenis tvarko **teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų** prevencijos, **atskleidimo ar tyrimo** tikslais;

---

<sup>31</sup> 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas);

*Pakeitimas*

(43) [Reglamentas (ES) 2016/679]<sup>31</sup> taikomas asmens duomenų tvarkymui, kurį valstybės narės atlieka taikydamos šį reglamentą, išskyrus atvejus, kai **ETIAS nacionaliniai padaliniai** duomenis tvarko **grėsmės visuomenės sveikatai** prevencijos tikslais;

---

<sup>31</sup> 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas);

Or. en

## Pakeitimas 299 Jan Philipp Albrecht

### Pasiūlymas dėl reglamento 44 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(44) **valstybių narių institucijoms** asmens duomenis tvarkant **teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų** prevencijos, **atskleidimo ar tyrimo** tikslais pagal šį reglamentą, turėtų būti taikomas jų nacionalinėje teisėje nustatytas asmens duomenų apsaugos standartas, kuris atitinka [Direktyvą (ES) 2016/680]<sup>32</sup>;

---

<sup>32</sup> 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos

*Pakeitimas*

(44) **ETIAS nacionaliniams padaliniais** asmens duomenis tvarkant **grėsmės visuomenės sveikatai** prevencijos tikslais pagal šį reglamentą, turėtų būti taikomas jų nacionalinėje teisėje nustatytas asmens duomenų apsaugos standartas, kuris atitinka [Direktyvą (ES) 2016/680]<sup>32</sup>;

---

<sup>32</sup> 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos

kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuria panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR.

kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuria panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR.

Or. en

### **Pakeitimas 300** **Marie-Christine Vergiat**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **48 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*(48) siekiant įvertinti saugumo, neteisėtos migracijos riziką arba riziką visuomenės sveikatai, kurią gali kelti keliautojas, turėtų būti sukurta ETIAS informacinės sistemos sąveika su kitomis informacinėmis sistemomis, kuriose ETIAS vykdytų paiešką, kaip antai Atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), Vizų informacinė sistema (VIS), Europolo duomenimis, Šengeno informacinė sistema (SIS), EURODAC ir Europos nuosprendžių registrų informacinė sistema (ECRIS). Tačiau sąveika galima visapusiškai užtikrinti tik priėmus pasiūlymus dėl AIS sukūrimo<sup>33</sup>, ECRIS<sup>34</sup> ir nauja redakcija išdėstomo EURODAC reglamento<sup>35</sup>;*

*Pakeitimas*

*Išbraukta.*

---

<sup>33</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo sukuriamas atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), kurioje registruojami trečiųjų šalių piliečių, kertančių Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienas, atvykimo ir išvykimo bei atsisakymo leisti jiems atvykti duomenys, nustatomos priegios prie AIS teisėsaugos tikslais sąlygos ir iš dalies

*keičiamas Reglamentas (EB)  
Nr. 767/2008 ir Reglamentas (ES)  
Nr. 1077/2011, COM(2016) 194 final.*

*<sup>34</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria dėl keitimosi informacija apie trečiųjų šalių piliečius ir Europos nuosprendžių registrų informacinės sistemos (ECRIS) iš dalies keičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2009/315/TVR ir pakeičiamas Tarybos sprendimas 2009/316/TVR.*

*<sup>35</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti [Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai], siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis (nauja redakcija), (COM(2016) 272 final).*

Or. fr

**Pakeitimas 301**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**48 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(48) siekiant įvertinti **saugumo, neteisėtos migracijos riziką arba riziką visuomenės sveikatai**, kurią gali kelti keliautojas, turėtų būti sukurta ETIAS informacinės sistemos sąveika su kitomis informacinėmis sistemomis, kuriose

*Pakeitimas*

(48) siekiant įvertinti **grėsmę saugumui**, kurią gali kelti keliautojas, turėtų būti sukurta ETIAS informacinės sistemos sąveika su kitomis informacinėmis sistemomis, kuriose ETIAS vykdytų paiešką, kaip antai Atvykimo ir išvykimo



ETIAS vykdys paiešką, kaip antai Atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), *Vizų informacine sistema (VIS)*, Europolo duomenimis, *Šengeno informacine sistema (SIS)*, *EURODAC* ir *Europos nuosprendžių registru* informacine sistema (*ECRIS*). Tačiau sąveika galima visapusiškai užtikrinti tik priėmus *pasiūlymus* dėl AIS sukūrimo<sup>33</sup>, *ECRIS*<sup>34</sup> ir nauja redakcija išdėstomo *EURODAC reglamento*<sup>35</sup>;

sistema (AIS), Europolo duomenimis ir *Šengeno* informacine sistema (*SIS*). Tačiau sąveika galima visapusiškai užtikrinti tik priėmus *pasiūlymą* dėl AIS sukūrimo<sup>33</sup>;

---

<sup>33</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo sukuriama atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), kurioje registruojami trečiųjų šalių piliečių, kertančių Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienas, atvykimo ir išvykimo bei atsisakymo leisti jiems atvykti duomenys, nustatomos priegigos prie AIS teisėsaugos tikslais sąlygos ir iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 767/2008 ir Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, COM(2016) 194 *final*.

<sup>34</sup> *Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria dėl keitimosi informacija apie trečiųjų šalių piliečius ir Europos nuosprendžių registru informacinės sistemos (ECRIS) iš dalies keičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2009/315/TVR ir pakeičiamas Tarybos sprendimas 2009/316/TVR.*

<sup>35</sup> *Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti [Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai], siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų*

---

<sup>33</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo sukuriama atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), kurioje registruojami trečiųjų šalių piliečių, kertančių Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienas, atvykimo ir išvykimo bei atsisakymo leisti jiems atvykti duomenys, nustatomos priegigos prie AIS teisėsaugos tikslais sąlygos ir iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 767/2008 ir Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, COM(2016) 194 *final*.

## **Pakeitimas 302**

**Brice Hortefeux, Rachida Dati**

### **Pasiūlymas dėl reglamento 48 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(48) siekiant įvertinti saugumo, neteisėtos migracijos riziką arba riziką visuomenės sveikatai, kurią gali kelti keliautojas, turėtų būti sukurta ETIAS informacinės sistemos sąveika su kitomis informacinėmis sistemomis, kuriose ETIAS vykdys paiešką, kaip antai Atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), Vizų informacine sistema (VIS), Europolo duomenimis, Šengeno informacine sistema (SIS), EURODAC ir Europos nuosprendžių registrų informacine sistema (ECRIS). Tačiau sąveika galima visapusiškai užtikrinti tik priėmus pasiūlymus dėl AIS sukūrimo<sup>33</sup>, ECRIS<sup>34</sup> ir nauja redakcija išdėstomo EURODAC reglamento<sup>35</sup>;

---

<sup>33</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo sukurama atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), kurioje registruojami trečiųjų šalių piliečių, kertančių Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienas, atvykimo ir išvykimo bei atsisakymo leisti jiems atvykti duomenys, nustatomos priegios prie AIS teisėsaugos tikslais sąlygos ir iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 767/2008 ir Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, COM(2016) 194 *final*.

<sup>34</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria dėl keitimosi

#### *Pakeitimas*

(48) siekiant įvertinti saugumo, neteisėtos migracijos riziką arba riziką visuomenės sveikatai, kurią gali kelti keliautojas, turėtų būti sukurta ETIAS informacinės sistemos sąveika su kitomis **Europos** informacinėmis sistemomis, kuriose ETIAS vykdys paiešką, kaip antai Atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), Vizų informacine sistema (VIS), Europolo duomenimis, Šengeno informacine sistema (SIS), EURODAC ir Europos nuosprendžių registrų informacine sistema (ECRIS). Tačiau sąveika galima visapusiškai užtikrinti tik priėmus pasiūlymus dėl AIS sukūrimo<sup>33</sup>, ECRIS<sup>34</sup> ir nauja redakcija išdėstomo EURODAC reglamento<sup>35</sup>;

---

<sup>33</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo sukurama atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), kurioje registruojami trečiųjų šalių piliečių, kertančių Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienas, atvykimo ir išvykimo bei atsisakymo leisti jiems atvykti duomenys, nustatomos priegios prie AIS teisėsaugos tikslais sąlygos ir iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 767/2008 ir Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, COM(2016) 194 *final*.

<sup>34</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria dėl keitimosi

informacija apie trečiųjų šalių piliečius ir Europos nuosprendžių registrų informacinės sistemos (ECRIS) iš dalies keičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2009/315/TVR ir pakeičiamas Tarybos sprendimas 2009/316/TVR.

<sup>35</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti [Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai], siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis (nauja redakcija), (COM(2016) 272 *final*).

informacija apie trečiųjų šalių piliečius ir Europos nuosprendžių registrų informacinės sistemos (ECRIS) iš dalies keičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2009/315/TVR ir pakeičiamas Tarybos sprendimas 2009/316/TVR.

<sup>35</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti [Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai], siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis (nauja redakcija), (COM(2016) 272 *final*).

Or. fr

### **Pakeitimas 303** **Angelika Mlinar**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **48 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(48) siekiant įvertinti saugumo, ***neteisėtos migracijos riziką arba visuomenės sveikatai***, kurią gali kelti keliautojas, turėtų būti sukurta ETIAS informacinės sistemos sąveika su kitomis informacinėmis sistemomis, kuriose ETIAS vykdys paiešką, kaip antai Atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), Vizų informacinė sistema (VIS), Europolo duomenimis, Šengeno informacinė sistema (SIS), EURODAC ir Europos nuosprendžių registrų informacinė sistema

*Pakeitimas*

(48) siekiant įvertinti saugumo riziką, kurią gali kelti keliautojas, turėtų būti sukurta ETIAS informacinės sistemos sąveika su kitomis informacinėmis sistemomis, kuriose ETIAS vykdys paiešką, kaip antai Atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), Vizų informacinė sistema (VIS), Europolo duomenimis, Šengeno informacinė sistema (SIS), EURODAC ir Europos nuosprendžių registrų informacinė sistema (ECRIS). Tačiau sąveika galima visapusiškai užtikrinti tik priėmus

(ECRIS). Tačiau sąveika galima visapusiškai užtikrinti tik priėmus pasiūlymus dėl AIS sukūrimo<sup>33</sup>, ECRIS<sup>34</sup> ir nauja redakcija išdėstomo EURODAC reglamento<sup>35</sup>;

---

<sup>33</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo sukuriama atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), kurioje registruojami trečiųjų šalių piliečių, kertančių Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienas, atvykimo ir išvykimo bei atsisakymo leisti jiems atvykti duomenys, nustatomos priegigos prie AIS teisėsaugos tikslais sąlygos ir iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 767/2008 ir Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, COM(2016) 194 *final*.

<sup>34</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria dėl keitimosi informacija apie trečiųjų šalių piliečius ir Europos nuosprendžių registrų informacinės sistemos (ECRIS) iš dalies keičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2009/315/TVR ir pakeičiamas Tarybos sprendimas 2009/316/TVR.

<sup>35</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti [Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai], siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis (nauja redakcija) (COM(2016) 272 *final*).

pasiūlymus dėl AIS sukūrimo<sup>33</sup>, ECRIS<sup>34</sup> ir nauja redakcija išdėstomo EURODAC reglamento<sup>35</sup>;

---

<sup>33</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo sukuriama atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), kurioje registruojami trečiųjų šalių piliečių, kertančių Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienas, atvykimo ir išvykimo bei atsisakymo leisti jiems atvykti duomenys, nustatomos priegigos prie AIS teisėsaugos tikslais sąlygos ir iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 767/2008 ir Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, COM(2016) 194 *final*.

<sup>34</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria dėl keitimosi informacija apie trečiųjų šalių piliečius ir Europos nuosprendžių registrų informacinės sistemos (ECRIS) iš dalies keičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2009/315/TVR ir pakeičiamas Tarybos sprendimas 2009/316/TVR.

<sup>35</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti [Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai], siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis (nauja redakcija) (COM(2016) 272 *final*).

Or. en

**Pakeitimas 304**  
**Artis Pabriks**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**48 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(48) siekiant įvertinti saugumo, **neteisėtos** migracijos riziką arba riziką visuomenės sveikatai, kurią gali kelti keliautojas, turėtų būti sukurta ETIAS informacinės sistemos sąveika su kitomis informacinėmis sistemomis, kuriose ETIAS vykdys paiešką, kaip antai Atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), Vizų informacine sistema (VIS), Europolo duomenimis, Šengeno informacine sistema (SIS), EURODAC ir Europos nuosprendžių registrų informacine sistema (ECRIS). Tačiau sąveika galima visapusiškai užtikrinti tik priėmus pasiūlymus dėl AIS sukūrimo<sup>33</sup>, ECRIS<sup>34</sup> ir nauja redakcija išdėstomo EURODAC reglamento<sup>35</sup>;

---

<sup>33</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo sukurama atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), kurioje registruojami trečiųjų šalių piliečių, kertančių Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienas, atvykimo ir išvykimo bei atsisakymo leisti jiems atvykti duomenys, nustatomos prieigos prie AIS teisėsaugos tikslais sąlygos ir iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 767/2008 ir Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, COM(2016) 194 *final*.

<sup>34</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria dėl keitimosi informacija apie trečiųjų šalių piliečius ir Europos nuosprendžių registrų informacinės sistemos (ECRIS) iš dalies keičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2009/315/TVR ir pakeičiamas Tarybos

*Pakeitimas*

(48) siekiant įvertinti saugumo, **nelegalios** migracijos riziką arba riziką visuomenės sveikatai, kurią gali kelti keliautojas, turėtų būti sukurta ETIAS informacinės sistemos sąveika su kitomis informacinėmis sistemomis, kuriose ETIAS vykdys paiešką, kaip antai Atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), Vizų informacine sistema (VIS), Europolo duomenimis, Šengeno informacine sistema (SIS), EURODAC ir Europos nuosprendžių registrų informacine sistema (ECRIS). Tačiau sąveika galima visapusiškai užtikrinti tik priėmus pasiūlymus dėl AIS sukūrimo<sup>33</sup>, ECRIS<sup>34</sup> ir nauja redakcija išdėstomo EURODAC reglamento<sup>35</sup>;

---

<sup>33</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo sukurama atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), kurioje registruojami trečiųjų šalių piliečių, kertančių Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienas, atvykimo ir išvykimo bei atsisakymo leisti jiems atvykti duomenys, nustatomos prieigos prie AIS teisėsaugos tikslais sąlygos ir iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 767/2008 ir Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, COM(2016) 194 *final*.

<sup>34</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria dėl keitimosi informacija apie trečiųjų šalių piliečius ir Europos nuosprendžių registrų informacinės sistemos (ECRIS) iš dalies keičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2009/315/TVR ir pakeičiamas Tarybos

sprendimas 2009/316/TVR.

<sup>35</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti [Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai], siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis (nauja redakcija) (COM(2016) 272 *final*).

sprendimas 2009/316/TVR.

<sup>35</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti [Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai], siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis (nauja redakcija) (COM(2016) 272 *final*).

Or. en

## **Pakeitimas 305** **Sergei Stanishev**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **48 konstatuojamoji dalis**

#### *Komisijos siūlomas tekstas*

(48) siekiant įvertinti saugumo, ***neteisėtos migracijos*** riziką arba riziką visuomenės sveikatai, kurią gali kelti keliautojas, turėtų būti sukurta ETIAS informacinės sistemos sąveika su kitomis informacinėmis sistemomis, kuriose ETIAS vykdys paiešką, kaip antai Atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), Vizų informacinė sistema (VIS), Europolo duomenimis, Šengeno informacinė sistema (SIS), EURODAC ir Europos nuosprendžių registrų informacinė sistema (ECRIS). Tačiau sąveika galima visapusiškai užtikrinti tik priėmus pasiūlymus dėl AIS sukūrimo<sup>33</sup>, ECRIS<sup>34</sup> ir nauja redakcija išdėstomo EURODAC

#### *Pakeitimas*

(48) siekiant įvertinti saugumo riziką arba riziką visuomenės sveikatai, kurią gali kelti keliautojas, turėtų būti sukurta ETIAS informacinės sistemos sąveika su kitomis informacinėmis sistemomis, kuriose ETIAS vykdys paiešką, kaip antai Atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), Vizų informacinė sistema (VIS), Europolo duomenimis, Šengeno informacinė sistema (SIS), EURODAC ir Europos nuosprendžių registrų informacinė sistema (ECRIS). Tačiau sąveika galima visapusiškai užtikrinti tik priėmus pasiūlymus dėl AIS sukūrimo<sup>33</sup>, ECRIS<sup>34</sup> ir nauja redakcija išdėstomo EURODAC reglamento<sup>35</sup>;

reglamento<sup>35</sup>;

<sup>33</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo sukuriama atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), kurioje registruojami trečiųjų šalių piliečių, kertančių Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienas, atvykimo ir išvykimo bei atsisakymo leisti jiems atvykti duomenys, nustatomos priegios prie AIS teisėsaugos tikslais sąlygos ir iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 767/2008 ir Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, COM(2016) 194 *final*.

<sup>34</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria dėl keitimosi informacija apie trečiųjų šalių piliečius ir Europos nuosprendžių registrų informacinės sistemos (ECRIS) iš dalies keičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2009/315/TVR ir pakeičiamas Tarybos sprendimas 2009/316/TVR.

<sup>35</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti [Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai], siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis (nauja redakcija) (COM(2016) 272 *final*).

<sup>33</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo sukuriama atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), kurioje registruojami trečiųjų šalių piliečių, kertančių Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienas, atvykimo ir išvykimo bei atsisakymo leisti jiems atvykti duomenys, nustatomos priegios prie AIS teisėsaugos tikslais sąlygos ir iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 767/2008 ir Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, COM(2016) 194 *final*.

<sup>34</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria dėl keitimosi informacija apie trečiųjų šalių piliečius ir Europos nuosprendžių registrų informacinės sistemos (ECRIS) iš dalies keičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2009/315/TVR ir pakeičiamas Tarybos sprendimas 2009/316/TVR.

<sup>35</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti [Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai], siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis (nauja redakcija) (COM(2016) 272 *final*).

Or. en

### *Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į ankstesnius pakeitimus, pašalinti „neteisėtos migracijos prevenciją“, kaip vieną pagrindinių šio reglamento tikslų.*

## Pakeitimas 306

Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Tanja Fajon, Birgit Sippel, Péter Niedermüller

### Pasiūlymas dėl reglamento 48 konstatuojamoji dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

(48) siekiant įvertinti *saugumo, neteisėtos migracijos riziką arba riziką visuomenės sveikatai*, kurią gali kelti keliautojas, turėtų būti sukurta ETIAS informacinės sistemos sąveika su kitomis informacinėmis sistemomis, kuriose ETIAS vykdys paiešką, kaip antai Atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), Vizų informacine sistema (VIS), Europolo duomenimis, Šengeno informacine sistema (SIS), EURODAC ir Europos nuosprendžių registrų informacine sistema (ECRIS). Tačiau sąveika galima visapusiškai užtikrinti tik priėmus pasiūlymus dėl AIS sukūrimo<sup>33</sup>, ECRIS<sup>34</sup> ir nauja redakcija išdėstomo EURODAC reglamento<sup>35</sup>;

---

<sup>33</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo sukurama atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), kurioje registruojami trečiųjų šalių piliečių, kertančių Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienas, atvykimo ir išvykimo bei atsisakymo leisti jiems atvykti duomenys, nustatomos prieigos prie AIS teisėsaugos tikslais sąlygos ir iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 767/2008 ir Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, COM(2016) 194 *final*.

<sup>34</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria dėl keitimosi informacija apie trečiųjų šalių piliečius ir Europos nuosprendžių registrų informacinės sistemos (ECRIS) iš dalies keičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2009/315/TVR ir pakeičiamas Tarybos

*Pakeitimas*

(48) siekiant įvertinti *saugumą arba neteisėtą migraciją*, kurią gali kelti keliautojas, turėtų būti sukurta ETIAS informacinės sistemos sąveika su kitomis informacinėmis sistemomis, kuriose ETIAS vykdys paiešką, kaip antai Atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), Vizų informacine sistema (VIS), Europolo duomenimis, Šengeno informacine sistema (SIS), EURODAC ir Europos nuosprendžių registrų informacine sistema (ECRIS). Tačiau sąveika galima visapusiškai užtikrinti tik priėmus pasiūlymus dėl AIS sukūrimo<sup>33</sup>, ECRIS<sup>34</sup> ir nauja redakcija išdėstomo EURODAC reglamento<sup>35</sup>;

---

<sup>33</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo sukurama atvykimo ir išvykimo sistema (AIS), kurioje registruojami trečiųjų šalių piliečių, kertančių Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienas, atvykimo ir išvykimo bei atsisakymo leisti jiems atvykti duomenys, nustatomos prieigos prie AIS teisėsaugos tikslais sąlygos ir iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 767/2008 ir Reglamentas (ES) Nr. 1077/2011, COM(2016) 194 *final*.

<sup>34</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria dėl keitimosi informacija apie trečiųjų šalių piliečius ir Europos nuosprendžių registrų informacinės sistemos (ECRIS) iš dalies keičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2009/315/TVR ir pakeičiamas Tarybos



sprendimas 2009/316/TVR.

<sup>35</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti [Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai], siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis (nauja redakcija) (COM(2016) 272 *final*).

sprendimas 2009/316/TVR.

<sup>35</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti [Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai], siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis (nauja redakcija) (COM(2016) 272 *final*).

Or. en

### **Pakeitimas 307** **Marie-Christine Vergiat**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **49 konstatuojamoji dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

(49) siekiant užtikrinti veiksmingą šio reglamento taikymo stebėjimą, būtina reguliariai atlikti vertinimą. Valstybės narės turėtų nustatyti taisykles dėl sankcijų, taikomų už šio reglamento nuostatų pažeidimus, ir užtikrinti jų įgyvendinimą;

##### *Pakeitimas*

(49) siekiant užtikrinti veiksmingą šio reglamento taikymo stebėjimą, būtina reguliariai atlikti vertinimą. Valstybės narės turėtų nustatyti ***už visos ETIAS sistemos veikimo kontrolę atsakingas savarankiškas nacionalines institucijas ir*** taisykles dėl sankcijų, taikomų už šio reglamento nuostatų pažeidimus, ir užtikrinti jų įgyvendinimą;

Or. fr

### **Pakeitimas 308** **Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
50 konstatuojamosios dalies pirma įtrauka**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

– *priimti iš anksto nustatytą sąrašą atsakymų į klausimus dėl išsilavinimo lygio ir srities, dabartinės profesinės veiklos ir pareigų pavadinimo, kurie turi būti nurodyti prašyme suteikti kelionės leidimą;*

*Išbraukta.*

Or. fr

**Pakeitimas 309**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Tanja Fajon, Péter Niedermüller**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
50 konstatuojamosios dalies pirma įtrauka**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

– *priimti iš anksto nustatytą sąrašą atsakymų į klausimus dėl išsilavinimo lygio ir srities, dabartinės profesinės veiklos ir pareigų pavadinimo, kurie turi būti nurodyti prašyme suteikti kelionės leidimą;*

*Išbraukta.*

Or. en

**Pakeitimas 310**

**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
50 konstatuojamosios dalies pirma įtrauka**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

– *priimti iš anksto nustatytą sąrašą atsakymų į klausimus dėl išsilavinimo lygio ir srities, dabartinės profesinės veiklos ir pareigų pavadinimo, kurie turi būti nurodyti prašyme suteikti kelionės*

*Išbraukta.*

*leidimą;*

Or. en

**Pakeitimas 311**  
**Gérard Deprez, Louis Michel**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**50 konstatuojamosios dalies pirma įtrauka**

*Komisijos siūlomas tekstas*

– priimti iš anksto nustatytą sąrašą atsakymų į klausimus dėl išsilavinimo lygio ir srities, dabartinės profesinės veiklos ir pareigų pavadinimo, kurie turi būti nurodyti prašyme suteikti kelionės leidimą;

*Pakeitimas*

– priimti iš anksto nustatytą sąrašą atsakymų į klausimus dėl išsilavinimo lygio ir srities, dabartinės profesinės veiklos ir pareigų pavadinimo, ***prašytojų, kuriems kelionės leidimo mokestis netaikomas, kategorijų***, kurie turi būti nurodyti prašyme suteikti kelionės leidimą;

Or. fr

**Pakeitimas 312**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**50 konstatuojamosios dalies trečia įtrauka**

*Komisijos siūlomas tekstas*

– ***nustatyti kelionės leidimo mokesčio mokėjimo būdus ir tvarką, atsižvelgiant į technologinius pokyčius ir jų prieinamumą ir pakeisti mokesčio dydį;***

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 313**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**50 konstatuojamosios dalies penkta įtrauka**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

– ***nurodyti daugiau saugumo, neteisėtos migracijos rizikos ar rizikos visuomenės sveikatai veiksnių, kurie bus naudojami nustatant rizikos rodiklius;***

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 314**  
**Angelika Mlinar**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**50 konstatuojamosios dalies penkta įtrauka**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

– ***nurodyti daugiau saugumo, neteisėtos migracijos rizikos ar rizikos visuomenės sveikatai veiksnių, kurie bus naudojami nustatant rizikos rodiklius;***

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 315**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**50 konstatuojamosios dalies penkta įtrauka**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

– nurodyti daugiau saugumo, ***neteisėtos migracijos rizikos ar rizikos visuomenės sveikatai*** veiksnių, kurie bus naudojami nustatant rizikos rodiklius;

– nurodyti daugiau saugumo rizikos veiksnių, kurie bus naudojami nustatant rizikos rodiklius;

Or. fr

**Pakeitimas 316**  
**Artis Pabriks**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

## 50 konstatuojamosios dalies penkta įtrauka

### *Komisijos siūlomas tekstas*

– nurodyti daugiau saugumo, **neteisėtos** migracijos rizikos ar rizikos visuomenės sveikatai veiksmų, kurie bus naudojami nustatant rizikos rodiklius;

### *Pakeitimas*

– nurodyti daugiau saugumo, **nelegalios** migracijos rizikos ar rizikos visuomenės sveikatai veiksmų, kurie bus naudojami nustatant rizikos rodiklius;

Or. en

## **Pakeitimas 317** **Sergei Stanishev**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **50 konstatuojamosios dalies penkta įtrauka**

### *Komisijos siūlomas tekstas*

– nurodyti daugiau saugumo, **neteisėtos migracijos** rizikos ar rizikos visuomenės sveikatai veiksmų, kurie bus naudojami nustatant rizikos rodiklius;

### *Pakeitimas*

– nurodyti daugiau saugumo rizikos ar rizikos visuomenės sveikatai veiksmų, kurie bus naudojami nustatant rizikos rodiklius;

Or. en

### *Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į ankstesnius pakeitimus, pašalinti „neteisėtos migracijos prevenciją“, kaip vieną pagrindinių šio reglamento tikslų.*

## **Pakeitimas 318** **Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Tanja Fajon, Birgit Sippel, Péter Niedermüller**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **50 konstatuojamosios dalies penkta įtrauka**

### *Komisijos siūlomas tekstas*

– nurodyti daugiau saugumo, neteisėtos migracijos rizikos **ar rizikos visuomenės sveikatai** veiksmų, kurie bus naudojami nustatant rizikos rodiklius;

### *Pakeitimas*

– nurodyti daugiau saugumo **ar** neteisėtos migracijos rizikos veiksmų, kurie bus naudojami nustatant rizikos rodiklius;

**Pakeitimas 319**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**51 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(51) ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais, ir kad tos konsultacijos būtų vykdomos vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti atliekant su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, kurios atlieka su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, posėdžiuose;

*Pakeitimas*

(51) ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais, ir kad tos konsultacijos būtų vykdomos vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais. Visų pirma, ***Komisija turėtų atlikti išsamų poveikio įvertinimą, aprėpdama poveikį pagrindinėms teisėms ir duomenų apsaugai, kad į ją būtų atsižvelgiama atliekant bet kokius parengiamuosius darbus. Todėl, siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti atliekant su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, kurios atlieka su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, posėdžiuose. Atsižvelgiant į atitinkamas nuostatas, dėl deleguotųjų aktų turėtų būti konsultuojamasi su Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu ir FRA ir atsižvelgiama į jų nuomones;***

Or. fr

**Pakeitimas 320**  
**Maria Grapini**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**52 konstatuojamoji dalis**

(52) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai priimti išsamias taisykles dėl viešos interneto svetainės ir mobiliųjų įrenginių mobiliosios programėlės veikimo sąlygų ir dėl duomenų apsaugos ir saugumo taisyklių, taikomų viešai interneto svetainei ir mobiliųjų įrenginių mobiliajai programėlei, taip pat tik vežėjams skirtai tapatumo nustatymo schemai ir pateikti išsamią informaciją apie atsargines procedūras, kurių turi būti laikomasi tais atvejais, kai nėra techninių galimybių naudotis ETIAS. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojama laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011<sup>36</sup>;

---

<sup>36</sup> 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (OL L 55, 2011 2 28, p. 13).

(52) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai priimti išsamias taisykles dėl viešos interneto svetainės ir mobiliųjų įrenginių mobiliosios programėlės veikimo sąlygų ir dėl duomenų apsaugos **ir tvarkymo** ir saugumo taisyklių, taikomų viešai interneto svetainei ir mobiliųjų įrenginių mobiliajai programėlei, taip pat tik vežėjams skirtai tapatumo nustatymo schemai ir pateikti išsamią informaciją apie atsargines procedūras, kurių turi būti laikomasi tais atvejais, kai nėra techninių galimybių naudotis ETIAS. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojama laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011<sup>36</sup>;

---

<sup>36</sup> 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (OL L 55, 2011 2 28, p. 13).

Or. ro

## **Pakeitimas 321** **Marie-Christine Vergiat**

### **Pasiūlymas dėl reglamento** **54 konstatuojamoji dalis**

(54) numatomos ETIAS informacinės sistemos kūrimo ir ETIAS centrinio padalinio bei ETIAS nacionalinių padalinių sukūrimo išlaidos yra mažesnės, palyginti su pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 515/2014<sup>37</sup> pažangiam sienų valdymui skirtu biudžeto likusia suma. ***Atitinkamai šiuo reglamentu pagal***

(54) numatomos ETIAS informacinės sistemos kūrimo ir ETIAS centrinio padalinio bei ETIAS nacionalinių padalinių sukūrimo išlaidos yra mažesnės, palyginti su pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 515/2014<sup>37</sup> pažangiam sienų valdymui skirtu biudžeto likusia suma;

**Reglamento (ES) Nr. 515/2014  
5 straipsnio 5 dalies b punktą turėtų būti  
perskirstyta šiuo metu IT sistemų,  
padedančių valdyti migracijos srautus  
prie išorės sienų, kūrimui paskirta suma;**

---

<sup>37</sup> 2014 m. balandžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 515/2014, kuriuo kaip Vidaus saugumo fondo dalis nustatoma išorės sienų ir vizų finansinės paramos priemonė ir panaikinamas Sprendimas Nr. 574/2007/EB (OL L 150, 2014 5 20, p. 143).

---

<sup>37</sup> 2014 m. balandžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 515/2014, kuriuo kaip Vidaus saugumo fondo dalis nustatoma išorės sienų ir vizų finansinės paramos priemonė ir panaikinamas Sprendimas Nr. 574/2007/EB (OL L 150, 2014 5 20, p. 143).

Or. fr

**Pakeitimas 322  
Angelika Mlinar**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
54 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(54) numatomos ETIAS informacinės sistemos kūrimo ir ETIAS centrinio padalinio bei ETIAS nacionalinių padalinių sukūrimo išlaidos yra mažesnės, palyginti su pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 515/2014<sup>37</sup> pažangiam sienų valdymui skirtu biudžeto likusia suma. Atitinkamai šiuo reglamentu pagal Reglamento (ES) Nr. 515/2014 5 straipsnio 5 dalies b punktą turėtų būti perskirstyta šiuo metu IT sistemų, padedančių valdyti **migracijos srautus prie išorės sienų**, kūrimui paskirta suma;

---

<sup>37</sup>2014 m. balandžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 515/2014, kuriuo kaip Vidaus saugumo fondo dalis nustatoma išorės sienų ir vizų finansinės paramos priemonė ir panaikinamas Sprendimas

*Pakeitimas*

(54) numatomos ETIAS informacinės sistemos kūrimo ir ETIAS centrinio padalinio bei ETIAS nacionalinių padalinių sukūrimo išlaidos yra mažesnės, palyginti su pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 515/2014<sup>37</sup> pažangiam sienų valdymui skirtu biudžeto likusia suma. Atitinkamai šiuo reglamentu pagal Reglamento (ES) Nr. 515/2014 5 straipsnio 5 dalies b punktą turėtų būti perskirstyta šiuo metu IT sistemų, padedančių valdyti išorės **sienas**, kūrimui paskirta suma;

---

<sup>37</sup>2014 m. balandžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 515/2014, kuriuo kaip Vidaus saugumo fondo dalis nustatoma išorės sienų ir vizų finansinės paramos priemonė ir panaikinamas Sprendimas



Or. en

**Pakeitimas 323**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**55 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**(55) pajamos, gaunamos iš kelionės leidimo mokesčio, turėtų būti skirtos ETIAS informacinės sistemos, ETIAS centrinio padalinio ir ETIAS nacionalinių padalinių pasikartojančioms veiklos ir priežiūros išlaidoms apmokėti. Atsižvelgiant į ypatingą sistemos pobūdį, tikslinga traktuoti šias pajamas kaip išorės asignuotąsias įplaukas;**

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. fr

**Pakeitimas 324**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**55 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**(55) pajamos, gaunamos iš kelionės leidimo mokesčio, turėtų būti skirtos ETIAS informacinės sistemos, ETIAS centrinio padalinio ir ETIAS nacionalinių padalinių pasikartojančioms veiklos ir priežiūros išlaidoms apmokėti. Atsižvelgiant į ypatingą sistemos pobūdį, tikslinga traktuoti šias pajamas kaip išorės asignuotąsias įplaukas;**

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 325**  
**Jeroen Lenaers**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**55 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(55) pajamos, gaunamos iš kelionės leidimo mokesčio, turėtų būti skirtos ETIAS informacinės sistemos, ETIAS centrinio padalinio ir ETIAS nacionalinių padalinių pasikartojančioms veiklos ir priežiūros išlaidoms apmokėti. Atsižvelgiant į ypatingą sistemos pobūdį, tikslinga traktuoti šias pajamas kaip išorės asignuotąsias įplaukas;

*Pakeitimas*

(55) pajamos, gaunamos iš kelionės leidimo mokesčio, turėtų būti skirtos ETIAS informacinės sistemos, ETIAS centrinio padalinio ir ETIAS nacionalinių padalinių pasikartojančioms veiklos ir priežiūros išlaidoms apmokėti. Atsižvelgiant į ypatingą sistemos pobūdį, tikslinga traktuoti šias pajamas kaip išorės asignuotąsias įplaukas. ***Kai pajamos, gaunamos iš kelionės leidimo mokesčio, viršija ETIAS informacinės sistemos, ETIAS centrinio padalinio ir ETIAS nacionalinių padalinių išlaidas, šiuo reglamentu suma turėtų būti perskirstoma į ypatingos svarbos infrastruktūros objektų apsaugos fondą. Fondas turėtų būti naudojamas, siekiant stiprinti infrastruktūros objektų, kurie pagal Tarybos direktyvą 2008/114/EB dėl Europos ypatingos svarbos infrastruktūros objektų nustatymo ir priskyrimo jiems bei būtinybės gerinti jų apsaugą vertinimo nustatyti ir priskirti prie Europos ypatingos svarbos infrastruktūros objektų, apsaugą;***

Or. en

**Pakeitimas 326**  
**Gérard Deprez, Louis Michel**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**55 konstatuojamoji dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

(55) ***pajamos, gaunamos iš kelionės***

*Pakeitimas*

(55) ETIAS informacinės sistemos,

**leidimo mokesčio, turėtų būti skirtos** ETIAS informacinės sistemos, ETIAS centrinio padalinio ir ETIAS nacionalinių padalinių **pasikartojančioms** veiklos ir priežiūros **išlaidoms apmokėti**. Atsižvelgiant į ypatingą sistemos pobūdį, tikslinga traktuoti šias pajamas kaip išorės asignuotąsias įplaukas;

ETIAS centrinio padalinio ir ETIAS nacionalinių padalinių **pasikartojančios** veikimo ir priežiūros **išlaidos turėtų būti apmokamos pajamų, gaunamų iš kelionės leidimo mokesčio, lėšomis. Bet kokios sumos, likusios po to, kai apmokamos šios išlaidos, turėtų būti skiriamos** išlaidoms, **patiriamoms vykdant Sąjungos biudžeto 18 02 skyriaus (vidaus saugumas) programas ir veiksmus arba nuo 2021 m. vykdant tolesnes programas arba veiksmus**, apmokėti. Atsižvelgiant į ypatingą sistemos pobūdį, tikslinga traktuoti šias pajamas kaip išorės asignuotąsias įplaukas;

Or. fr

#### *Pagrindimas*

*Turėtų būti nurodyta, kad ETIAS išlaidos turėtų būti apmokėtos prioritetine tvarka, o visos perteklinės pajamos gali būti naudojamos padengti išlaidoms, patiriamoms vykdant Sąjungos biudžeto 18 02 skyriaus (vidaus saugumas) programas ir veiksmus.*

#### **Pakeitimas 327** **Brice Hortefeux, Rachida Dati**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **55 konstatuojamoji dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

(55) pajamos, gaunamos iš kelionės leidimo mokesčio, turėtų būti skirtos ETIAS informacinės sistemos, ETIAS centrinio padalinio ir ETIAS nacionalinių padalinių pasikartojančioms veiklos ir priežiūros išlaidoms apmokėti. Atsižvelgiant į ypatingą sistemos pobūdį, tikslinga traktuoti šias pajamas kaip **išorės** asignuotąsias įplaukas;

##### *Pakeitimas*

(55) pajamos, gaunamos iš kelionės leidimo mokesčio, turėtų būti skirtos ETIAS informacinės sistemos, ETIAS centrinio padalinio ir ETIAS nacionalinių padalinių pasikartojančioms veiklos ir priežiūros išlaidoms apmokėti. Atsižvelgiant į ypatingą sistemos pobūdį, tikslinga traktuoti šias pajamas kaip **vidaus** asignuotąsias įplaukas;

Or. fr

#### **Pakeitimas 328**

Marie-Christine Vergiat

**Pasiūlymas dėl reglamento  
1 straipsnis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**1 straipsnis**

***Išbraukta.***

**Dalykas**

**1. Reglamentu sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS), skirta trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuri leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils neteisėtos migracijos, saugumo rizikos arba rizikos visuomenės sveikatai. Šiuo tikslu nustatomi kelionės leidimas ir jo suteikimo arba atsisakymo jį suteikti sąlygos ir procedūros.**

**2. Šiame reglamente nustatomos sąlygos, kuriomis valstybių narių teisėsaugos institucijos ir Europos policijos biuras (Europol) gali susipažinti su ETIAS centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų, priklausančių jų kompetencijai, prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais.**

Or. fr

**Pakeitimas 329**

**Brice Hortefeux, Rachida Dati**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
1 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

1. Reglamentu sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS), skirta trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos

1. Reglamentu sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS), skirta trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos

reikalavimas), kuri leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils neteisėtos migracijos, saugumo rizikos arba rizikos visuomenės sveikatai. Šiuo tikslu nustatomi kelionės leidimas ir jo suteikimo arba atsisakymo jį suteikti sąlygos ir procedūros.

reikalavimas) *arba tranzitu keliaujant per oro uostą*, kuri leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils neteisėtos migracijos, saugumo rizikos arba rizikos visuomenės sveikatai. Šiuo tikslu nustatomi kelionės leidimas ir jo suteikimo arba atsisakymo jį suteikti sąlygos ir procedūros.

Or. fr

**Pakeitimas 330**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Reglamentu sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS), skirta trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuri leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils **neteisėtos migracijos**, saugumo rizikos **arba rizikos visuomenės sveikatai**. Šiuo tikslu nustatomi kelionės leidimas ir jo suteikimo arba atsisakymo jį suteikti sąlygos ir procedūros.

*Pakeitimas*

1. Reglamentu sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS), skirta trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuri leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils saugumo rizikos. Šiuo tikslu nustatomi kelionės leidimas ir jo suteikimo arba atsisakymo jį suteikti sąlygos ir procedūros.

Or. fr

**Pakeitimas 331**  
**Angelika Mlinar**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Reglamentu sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS), skirta trečiųjų šalių piliečiams,

*Pakeitimas*

1. Reglamentu sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS), skirta trečiųjų šalių piliečiams,

kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuri leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils *neteisėtos migracijos, saugumo rizikos arba rizikos visuomenės sveikatai*. Šiuo tikslu nustatomi kelionės leidimas ir jo suteikimo arba atsisakymo jį suteikti sąlygos ir procedūros.

kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuri leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils saugumo rizikos. Šiuo tikslu nustatomi kelionės leidimas ir jo suteikimo arba atsisakymo jį suteikti sąlygos ir procedūros.

Or. en

### **Pakeitimas 332** **Jan Philipp Albrecht**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **1 straipsnio 1 dalis**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

1. Reglamentu sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS), skirta trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuri leistų *nustatyti*, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils *neteisėtos migracijos, saugumo rizikos arba rizikos visuomenės sveikatai*. Šiuo tikslu nustatomi kelionės leidimas ir jo suteikimo arba atsisakymo jį suteikti sąlygos ir procedūros.

##### *Pakeitimas*

1. Reglamentu sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS), skirta trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuri leistų *įvertinti*, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils *grėsmės saugumui*. Šiuo tikslu nustatomi kelionės leidimas ir jo suteikimo arba atsisakymo jį suteikti sąlygos ir procedūros.

Or. en

##### *Pagrindimas*

*Pagal Šengeno sienų kodekso 6 straipsnio 1 dalies e punktą grėsmės kilimo faktai turi būti gerokai aiškesni nei rizikos.*

### **Pakeitimas 333** **Artis Pabriks**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento** **1 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Reglamentu sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS), skirta trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuri leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils **neteisėtos** migracijos, saugumo rizikos arba rizikos visuomenės sveikatai. Šiuo tikslu nustatomi kelionės leidimas ir jo suteikimo arba atsisakymo jį suteikti sąlygos ir procedūros.

*Pakeitimas*

1. Reglamentu sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS), skirta trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuri leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils **nelegalios** migracijos, saugumo rizikos arba rizikos visuomenės sveikatai. Šiuo tikslu nustatomi kelionės leidimas ir jo suteikimo arba atsisakymo jį suteikti sąlygos ir procedūros.

Or. en

**Pakeitimas 334**  
**Sergei Stanishev**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**1 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Reglamentu sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS), skirta trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuri leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils **neteisėtos migracijos**, saugumo rizikos arba rizikos visuomenės sveikatai. Šiuo tikslu nustatomi kelionės leidimas ir jo suteikimo arba atsisakymo jį suteikti sąlygos ir procedūros.

*Pakeitimas*

1. Reglamentu sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS), skirta trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuri leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils saugumo rizikos arba rizikos visuomenės sveikatai. Šiuo tikslu nustatomi kelionės leidimas ir jo suteikimo arba atsisakymo jį suteikti sąlygos ir procedūros.

Or. en

*Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į ankstesnius pakeitimus, pašalinti „neteisėtos migracijos prevenciją“, kaip vieną pagrindinių šio reglamento tikslų.*

## Pakeitimas 335

Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Tanja Fajon, Birgit Sippel, Péter Niedermüller

### Pasiūlymas dėl reglamento 1 straipsnio 1 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Reglamentu sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS), skirta trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuri leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils neteisėtos migracijos, **saugumo rizikos arba rizikos visuomenės sveikatai**. Šiuo tikslu nustatomi kelionės leidimas ir jo suteikimo arba atsisakymo jį suteikti sąlygos ir procedūros.

*Pakeitimas*

1. Reglamentu sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS), skirta trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas reikalavimas turėti vizą kertant išorės sienas (vizos reikalavimas), kuri leistų nustatyti, ar dėl jų buvimo valstybių narių teritorijoje nekils neteisėtos migracijos **arba saugumo** rizikos. Šiuo tikslu nustatomi kelionės leidimas ir jo suteikimo arba atsisakymo jį suteikti sąlygos ir procedūros.

Or. en

*Pagrindimas*

*Pagal 15 straipsnio 4 dalies a punkto pagrindimą.*

## Pakeitimas 336

Jan Philipp Albrecht

### Pasiūlymas dėl reglamento 1 straipsnio 2 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

2. **Šiame reglamente nustatomos sąlygos, kuriomis valstybių narių teisėsaugos institucijos ir Europos policijos biuras (Europol) gali susipažinti su ETIAS centrinėje sistemoje saugomais duomenimis teroristinių nusikaltimų arba kitų sunkių nusikaltimų, priklausančių jų kompetencijai, prevencijos, atskleidimo ir tyrimo tikslais.**

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

Or. en



## Pagrindimas

*Teisėsaugos institucijoms neturėtų būti suteikiama numatytoji prieiga prie visiškai neįtartinų bona fide keliautojų duomenų.*

### Pakeitimas 337

**Brice Hortefeux, Rachida Dati**

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 2 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

1. Šis reglamentas taikomas šių kategorijų trečiųjų šalių piliečiams, **kuriems netaikomas vizos reikalavimas:**

*Pakeitimas*

1. Šis reglamentas taikomas šių kategorijų trečiųjų šalių piliečiams:

Or. fr

### Pakeitimas 338

**Brice Hortefeux, Rachida Dati**

#### Pasiūlymas dėl reglamento

#### 2 straipsnio 1 dalies a punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) Tarybos reglamento (EB) Nr. 539/2001<sup>48</sup> II priede išvardytų trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas vizos reikalavimas ***oro uosto tranzitui arba*** numatomam buvimui valstybių narių teritorijoje, kurio trukmė neviršija 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį;

---

<sup>48</sup> OL L 81, 2001 10 28, p. 1.

*Pakeitimas*

a) Tarybos reglamento (EB) Nr. 539/2001<sup>48</sup> II priede išvardytų trečiųjų šalių piliečiams, kuriems netaikomas vizos reikalavimas numatomam buvimui valstybių narių teritorijoje, kurio trukmė neviršija 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį;

---

<sup>48</sup> OL L 81, 2001 10 28, p. 1.

Or. fr

### Pakeitimas 339

**Brice Hortefeux, Rachida Dati**

#### Pasiūlymas dėl reglamento

## 2 straipsnio 1 dalies a a punktas (naujas)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**aa) trečiųjų šalių piliečiams, kurie, vykdamy per vienos ar kelių valstybių narių teritorijoje esančių oro uostų tranzito zonas, neprivalo turėti oro uosto tranzitinės vizos;**

Or. fr

## **Pakeitimas 340**

**Marie-Christine Vergiat**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **2 straipsnio 1 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**b) pabėgėliams ir asmenims be pilietybės, jei trečioji šalis, kurioje jie gyvena ir kuri jiems išdavė kelionės dokumentą, yra viena iš trečiųjų šalių, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 539/2001 II priede, ir kuriems netaikomas vizos reikalavimas pagal to reglamento 4 straipsnio 2 dalies b punktą;**

**Išbraukta.**

Or. fr

## **Pakeitimas 341**

**Helga Stevens**

### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **2 straipsnio 1 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

b) pabėgėliams ir asmenims be pilietybės, jei trečioji šalis, kurioje jie gyvena ir kuri jiems išdavė kelionės dokumentą, yra viena iš trečiųjų šalių, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 539/2001 II priede, ir kuriems netaikomas vizos reikalavimas pagal to reglamento

b) pabėgėliams ir asmenims be pilietybės, jei trečioji šalis, kurioje jie gyvena ir kuri jiems išdavė kelionės dokumentą, yra viena iš trečiųjų šalių, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 539/2001 II priede, ir kuriems netaikomas vizos reikalavimas pagal to reglamento

4 straipsnio 2 dalies b punktą;

4 straipsnio 2 dalies b punktą *tol, kol jie gyvens valstybių narių teritorijose, tačiau ne daugiau kaip 90 dienų per 180 dienų laikotarpį;*

Or. nl

**Pakeitimas 342**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**2 straipsnio 1 dalies c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**c) trečiųjų šalių piliečiams, kurie atitinka šias sąlygas:**

***Išbraukta.***

**i) yra Sąjungos piliečio šeimos nariai, kuriems taikoma Direktyva 2004/38/EB, arba trečiosios šalies piliečio, kuris naudojasi laisvo judėjimo teise pagal Sąjungos teisę, šeimos nariai;**

**ii) neturi leidimo gyventi šalyje kortelės, nurodytos Direktyvoje 2004/38/EB.**

Or. fr

**Pakeitimas 343**  
**Brice Hortefeux, Rachida Dati**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**2 straipsnio 1 dalies c punkto įžanginė dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**c) trečiųjų šalių piliečiams, kurie atitinka šias sąlygas:**

**c) trečiųjų šalių piliečiams, *kuriems netaikomas vizos reikalavimas ir* kurie atitinka šias sąlygas:**

Or. fr

**Pakeitimas 344**  
**Brice Hortefeux, Rachida Dati**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**2 straipsnio 1 dalies c punkto ii papunktis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

ii) neturi leidimo gyventi šalyje kortelės, nurodytos Direktyvoje 2004/38/EB.

*Pakeitimas*

ii) neturi leidimo gyventi šalyje kortelės, nurodytos Direktyvoje 2004/38/EB, **arba leidimo gyventi, nurodyto Reglamente (EB) Nr. 1030/2002.**

Or. fr

**Pakeitimas 345**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**2 straipsnio 2 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

b) trečiųjų šalių piliečiams, kurie yra Sąjungos piliečio šeimos nariai, kuriems taikoma Direktyva 2004/38/EB **ir kurie turi toje direktyvoje nurodytą leidimo gyventi šalyje kortelę;**

*Pakeitimas*

b) trečiųjų šalių piliečiams, kurie yra Sąjungos piliečio šeimos nariai, kuriems taikoma Direktyva 2004/38/EB;

Or. fr

**Pakeitimas 346**  
**Brice Hortefeux, Rachida Dati**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**2 straipsnio 2 dalies c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

c) trečiųjų šalių piliečiams, kurie yra trečiųjų šalių piliečių, pagal Sąjungos teisę besinaudojančių laisvo judėjimo teise, šeimos nariai ir kurie turi Direktyvoje 2004/38/EB nurodytą leidimo gyventi

*Pakeitimas*

c) trečiųjų šalių piliečiams, kurie yra trečiųjų šalių piliečių, pagal Sąjungos teisę besinaudojančių laisvo judėjimo teise, šeimos nariai ir kurie turi Direktyvoje 2004/38/EB nurodytą leidimo gyventi šalyje kortelę **arba Reglamente (EB)**

šalyje kortelę;

*Nr. 1030/2002 nurodytą leidimą gyventi;*

Or. fr

**Pakeitimas 347**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**2 straipsnio 2 dalies c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

c) trečiųjų šalių piliečiams, kurie yra trečiųjų šalių piliečių, pagal Sąjungos teisę besinaudojančių laisvo judėjimo teise, šeimos nariai ***ir kurie turi Direktyvoje 2004/38/EB nurodytą leidimo gyventi šalyje kortelę;***

*Pakeitimas*

c) trečiųjų šalių piliečiams, kurie yra trečiųjų šalių piliečių, pagal Sąjungos teisę besinaudojančių laisvo judėjimo teise, šeimos nariai;

Or. fr

**Pakeitimas 348**  
**Brice Hortefeux**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**2 straipsnio 2 dalies e punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

e) ilgalaikių vizų turėtojams;

*Pakeitimas*

e) ***nacionalinių*** ilgalaikių vizų turėtojams;

Or. fr

**Pakeitimas 349**  
**Sergei Stanishev, Tonino Picula**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**2 straipsnio 2 dalies f punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

f) Andoros, Monako ir San Marino

*Pakeitimas*

f) Andoros, Monako ir San Marino

piliečiams ir Vatikano valstybės išduotų pasų turėtojams;

piliečiams ir Vatikano valstybės išduotų pasų turėtojams ***ir šalių kandidačių bei potencialių šalių kandidačių, siekiančių narystės Europos Sąjungoje, piliečiams, kuriems kertant išorės sienas netaikomas vizos reikalavimas;***

Or. en

#### *Pagrindimas*

*The lack of impact assessment leaves unclear the possible impact on the traffic on external land borders, especially in cases where third country nationals arrive at border crossing points without having applied for travel authorisation. Recent experience with systematic checks on external borders has shown the potential risks of introducing additional pre-conditions for entry in the EU. Such approach might also act as a discouragement for EU candidate and potential candidate countries in regards to their effort towards membership. Exempting these countries from the scope of this Regulation would send a positive signal for their EU perspective and alleviate burden from Member States on external borders.*

#### **Pakeitimas 350 Jeroen Lenaers**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 1 dalies d punktas**

##### *Komisijos siūlomas tekstas*

d) kelionės leidimas – sprendimas, priimtas pagal šį reglamentą, kuris rodo, jog nėra faktinių prielaidų arba pagrįstų priežasčių daryti išvadą, kad ***dėl*** asmens ***buvimo*** valstybių narių teritorijoje ***kiltų neteisėtos migracijos***, saugumo ***rizika*** arba ***rizika*** visuomenės sveikatai, ir būtinas 2 straipsnyje nurodytiems trečiosios šalies piliečiams, kad jie įvykdytų atvykimo sąlygą, nurodytą Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 1 dalies b punkte;

##### *Pakeitimas*

d) kelionės leidimas – sprendimas, priimtas pagal šį reglamentą, kuris rodo, jog nėra faktinių prielaidų arba pagrįstų priežasčių daryti išvadą, kad asmens ***buvimas*** valstybių narių teritorijoje ***prieštarautų reikiamam požiūriui į*** saugumo, ***neteisėtos migracijos riziką*** arba ***riziką*** visuomenės sveikatai, ir būtinas 2 straipsnyje nurodytiems trečiosios šalies piliečiams, kad jie įvykdytų atvykimo sąlygą, nurodytą Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 1 dalies b punkte;

Or. en

#### **Pakeitimas 351 Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 dalies d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

d) kelionės leidimas – sprendimas, priimtas pagal šį reglamentą, kuris rodo, jog nėra faktinių prielaidų arba pagrįstų priežasčių daryti išvadą, kad dėl asmens buvimo valstybių narių teritorijoje kiltų **neteisėtos migracijos**, saugumo rizika arba **rizika visuomenės sveikatai**, ir būtinas 2 straipsnyje nurodytiems trečiosios šalies piliečiams, kad jie įvykdytų atvykimo sąlygą, nurodytą Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 1 dalies b punkte;

*Pakeitimas*

d) kelionės leidimas – sprendimas, priimtas pagal šį reglamentą, kuris rodo, jog nėra faktinių prielaidų arba pagrįstų priežasčių daryti išvadą, kad dėl asmens buvimo valstybių narių teritorijoje kiltų saugumo rizika, ir būtinas 2 straipsnyje nurodytiems trečiosios šalies piliečiams, kad jie įvykdytų atvykimo sąlygą, nurodytą Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 1 dalies b punkte;

Or. fr

**Pakeitimas 352**  
**Artis Pabriks**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 dalies d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

d) kelionės leidimas – sprendimas, priimtas pagal šį reglamentą, kuris rodo, jog nėra faktinių prielaidų arba pagrįstų priežasčių daryti išvadą, kad dėl asmens buvimo valstybių narių teritorijoje kiltų **neteisėtos** migracijos, saugumo rizika arba rizika visuomenės sveikatai, ir būtinas 2 straipsnyje nurodytiems trečiosios šalies piliečiams, kad jie įvykdytų atvykimo sąlygą, nurodytą Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 1 dalies b punkte;

*Pakeitimas*

d) kelionės leidimas – sprendimas, priimtas pagal šį reglamentą, kuris rodo, jog nėra faktinių prielaidų arba pagrįstų priežasčių daryti išvadą, kad dėl asmens buvimo valstybių narių teritorijoje kiltų **nelegalios** migracijos, saugumo rizika arba rizika visuomenės sveikatai, ir būtinas 2 straipsnyje nurodytiems trečiosios šalies piliečiams, kad jie įvykdytų atvykimo sąlygą, nurodytą Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 1 dalies b punkte;

Or. en

**Pakeitimas 353**  
**Brice Hortefeux**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 dalies d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

d) kelionės leidimas – sprendimas, priimtas pagal šį reglamentą, kuris rodo, jog nėra faktinių prielaidų arba pagrįstų priežasčių daryti išvadą, kad dėl asmens buvimo valstybių narių teritorijoje kiltų neteisėtos migracijos, saugumo rizika arba rizika visuomenės sveikatai, ir būtinas 2 straipsnyje nurodytiems trečiosios šalies piliečiams, kad jie įvykdytų atvykimo sąlygą, nurodytą Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 1 dalies b punkte;

*Pakeitimas*

d) kelionės leidimas – sprendimas, priimtas pagal šį reglamentą, kuris rodo, jog nėra faktinių prielaidų arba pagrįstų priežasčių daryti išvadą, kad dėl asmens buvimo valstybių narių teritorijoje kiltų **arba kils** neteisėtos migracijos, saugumo rizika arba rizika visuomenės sveikatai, ir būtinas 2 straipsnyje nurodytiems trečiosios šalies piliečiams, kad jie įvykdytų atvykimo sąlygą, nurodytą Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 1 dalies b punkte;

Or. fr

**Pakeitimas 354**  
**Sergei Stanishev**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 dalies d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

d) kelionės leidimas – sprendimas, priimtas pagal šį reglamentą, kuris rodo, jog nėra faktinių prielaidų arba pagrįstų priežasčių daryti išvadą, kad dėl asmens buvimo valstybių narių teritorijoje kiltų **nelegalios migracijos**, saugumo rizika arba rizika visuomenės sveikatai, ir būtinas 2 straipsnyje nurodytiems trečiosios šalies piliečiams, kad jie įvykdytų atvykimo sąlygą, nurodytą Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 1 dalies b punkte;

*Pakeitimas*

d) kelionės leidimas – sprendimas, priimtas pagal šį reglamentą, kuris rodo, jog nėra faktinių prielaidų arba pagrįstų priežasčių daryti išvadą, kad dėl asmens buvimo valstybių narių teritorijoje kiltų saugumo rizika arba rizika visuomenės sveikatai, ir būtinas 2 straipsnyje nurodytiems trečiosios šalies piliečiams, kad jie įvykdytų atvykimo sąlygą, nurodytą Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 1 dalies b punkte;

Or. en

*Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į ankstesnius pakeitimus, pašalinti „neteisėtos migracijos prevenciją“, kaip vieną pagrindinių šio reglamento tikslų.*



**Pakeitimas 355**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 dalies d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

d) kelionės leidimas – sprendimas, priimtas pagal šį reglamentą, kuris rodo, jog nėra **faktinių prielaidų arba pagrįstų priešasčių** daryti išvadą, kad dėl asmens buvimo valstybių narių teritorijoje kiltų **nelegalios migracijos, saugumo rizika** arba **rizika** visuomenės sveikatai, ir būtinas 2 straipsnyje nurodytiems trečiosios šalies piliečiams, kad jie įvykdytų atvykimo sąlygą, nurodytą Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 1 dalies b punkte;

*Pakeitimas*

d) kelionės leidimas – sprendimas, priimtas pagal šį reglamentą, kuris rodo, jog nėra **faktinėmis prielaidomis grindžiamų pagrįstų priešasčių** daryti išvadą, kad dėl asmens buvimo valstybių narių teritorijoje kiltų **grėsmė saugumui** arba visuomenės sveikatai, ir būtinas 2 straipsnyje nurodytiems trečiosios šalies piliečiams, kad jie įvykdytų atvykimo sąlygą, nurodytą Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 1 dalies b punkte;

Or. en

*Pagrindimas*

„Pagrįstos priešastys“, kurios nepagrindžiamos faktinėmis prielaidomis, tėra spėjimai.

**Pakeitimas 356**  
**Angelika Mlinar**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 dalies d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

d) kelionės leidimas – sprendimas, priimtas pagal šį reglamentą, kuris rodo, jog nėra faktinių prielaidų arba pagrįstų priešasčių daryti išvadą, kad dėl asmens buvimo valstybių narių teritorijoje kiltų nelegalios migracijos, **saugumo rizika arba rizika visuomenės sveikatai**, ir būtinas 2 straipsnyje nurodytiems trečiosios šalies piliečiams, kad jie įvykdytų atvykimo sąlygą, nurodytą Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 1 dalies b punkte;

*Pakeitimas*

d) kelionės leidimas – sprendimas, priimtas pagal šį reglamentą, kuris rodo, jog nėra faktinių prielaidų arba pagrįstų priešasčių daryti išvadą, kad dėl asmens buvimo valstybių narių teritorijoje kiltų nelegalios migracijos **arba saugumo rizika**, ir būtinas 2 straipsnyje nurodytiems trečiosios šalies piliečiams, kad jie įvykdytų atvykimo sąlygą, nurodytą Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 1 dalies b punkte;

**Pakeitimas 357**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 dalies e punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*e) rizika visuomenės sveikatai – grėsmė visuomenės sveikatai, kaip apibrėžta Reglamento (ES) 2016/399 2 straipsnio 21 punkte;*

***Išbraukta.***

Or. fr

**Pakeitimas 358**  
**Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Tanja Fajon, Birgit Sippel, Péter Niedermüller**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 dalies e punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*e) rizika visuomenės sveikatai – grėsmė visuomenės sveikatai, kaip apibrėžta Reglamento (ES) 2016/399 2 straipsnio 21 punkte;*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 359**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 dalies e punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*e) rizika visuomenės sveikatai – grėsmė visuomenės sveikatai, kaip apibrėžta Reglamento (ES) 2016/399*

***Išbraukta.***

*2 straipsnio 21 punkte;*

Or. en

**Pakeitimas 360**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 dalies e a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*ea) grėsmė saugumui – aiškus ir esamas pavojus, pagrįstas faktiniais įrodymais, kad būdamas Sąjungoje trečiosios šalies pilietis padarys sunkų nusikaltimą arba įvykdys teroristinį nusikaltimą;*

Or. en

*Pagrindimas*

*„Grėsmė“ suderinta su formuluote dėl sveikatos Šengeno sienų kodekse. Paaiškinimas, kad turi būti reali grėsmė, o ne vien statistinė, neaiškiais algoritminiais spėjimais grindžiama rizika, pagal 2017 m. kovo 14 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl didelių duomenų kiekių poveikio pagrindinėms teisėms, P8\_TA(2017)0076.*

**Pakeitimas 361**  
**Gérard Deprez, Louis Michel**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 dalies f a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*fa) vežėjas – fizinis ar juridinis asmuo, kuris vykdo asmenų vežimą oru, jūra ar sausuma;*

Or. fr

*Pagrindimas*

*Konvencijos dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo 1 straipsnis*

**Pakeitimas 362**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 dalies h a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**ha) vežėjas – fizinis ar juridinis asmuo, kuris vykdo asmenų vežimą oru;**

Or. en

*Pagrindimas*

*Siekiant teisinio aiškumo ir skaidrumo turėtų būti aišku, kurie vežėjai turi vykdyti šio reglamento reikalavimus. Tai turėtų būti tik oro vežėjai. Vežėjai, vežantys sausuma traukiniais ar autobusais arba vandeniu keltais, neturėtų būti įtraukti atsižvelgiant į naštą, kuri būtų jiems užkrauta, nes šie vežėjai dažnai tik retkarčiais vyksta į valstybių narių teritoriją.*

**Pakeitimas 363**  
**Gérard Deprez, Louis Michel**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 dalies i a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**ia) asmuo, dėl kurio paskelbtas perspėjimas dėl draudimo atvykti – bet koks trečiosios šalies pilietis, dėl kurio įrašytas perspėjimas Šengeno informacinėje sistemoje (SIS) pagal Reglamento (EB) Nr. 1987/2006 24 ir 26 straipsnius ir šiuose straipsniuose nurodytais tikslais;**

Or. fr

*Pagrindimas*

*2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1987/2006 dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo.*

**Pakeitimas 364**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 dalies k punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

k) atitiktis – atitiktis, nustatoma lyginant asmens duomenis, įrašytus į ETIAS centrinės sistemos prašymo rinkmeną, su asmens duomenimis, laikomais įrašė, rinkmenoje arba perspėjime, kurie įrašyti informacinėje sistemoje, kurioje ETIAS centrinė sistema vykdo užklausą, ***ETIAS stebėjimo sąrašė arba su konkrečios rizikos rodikliais, nurodytais 28 straipsnyje;***

*Pakeitimas*

k) atitiktis – atitiktis, nustatoma lyginant asmens duomenis, įrašytus į ETIAS centrinės sistemos prašymo rinkmeną, su asmens duomenimis, laikomais įrašė, rinkmenoje arba perspėjime, kurie įrašyti informacinėje sistemoje, kurioje ETIAS centrinė sistema vykdo užklausą;

Or. fr

**Pakeitimas 365**  
**Gérard Deprez, Louis Michel**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 dalies k punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

k) atitiktis – atitiktis, nustatoma lyginant asmens duomenis, įrašytus į ETIAS centrinės sistemos prašymo rinkmeną, su asmens duomenimis, laikomais įrašė, rinkmenoje arba perspėjime, kurie įrašyti informacinėje sistemoje, kurioje ETIAS centrinė sistema vykdo užklausą, ETIAS stebėjimo sąrašė arba su konkrečios rizikos rodikliais, nurodytais 28 straipsnyje;

*Pakeitimas*

k) atitiktis – atitiktis, nustatoma lyginant asmens duomenis, įrašytus į ETIAS centrinės sistemos prašymo rinkmeną, su asmens duomenimis, laikomais įrašė, rinkmenoje arba perspėjime, kurie įrašyti ***ETIAS centrinėje sistemoje, tam tikroje duomenų bazėje arba*** informacinėje sistemoje, kurioje ETIAS centrinė sistema vykdo užklausą, ***29 straipsnyje nustatytame*** ETIAS stebėjimo sąrašė arba su konkrečios rizikos rodikliais, nurodytais 28 straipsnyje;

Or. fr

**Pakeitimas 366**

**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
3 straipsnio 1 dalies k punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

k) atitiktis – atitiktis, nustatoma lyginant asmens duomenis, įrašytus į ETIAS centrinės sistemos prašymo rinkmeną, su asmens duomenimis, laikomais įrašė, rinkmenoje arba perspėjime, kurie įrašyti informacinėje sistemoje, kurioje ETIAS centrinė sistema vykdo užklausą, **ETIAS stebėjimo sąrašė arba su konkrečios rizikos rodikliais, nurodytais 28 straipsnyje;**

*Pakeitimas*

k) atitiktis – atitiktis, nustatoma lyginant asmens duomenis, įrašytus į ETIAS centrinės sistemos prašymo rinkmeną, su asmens duomenimis, laikomais įrašė, rinkmenoje arba perspėjime, kurie įrašyti informacinėje sistemoje, kurioje ETIAS centrinė sistema vykdo užklausą;

Or. en

**Pakeitimas 367  
Angelika Mlinar**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
3 straipsnio 1 dalies k punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

k) atitiktis – atitiktis, nustatoma lyginant asmens duomenis, įrašytus į ETIAS centrinės sistemos prašymo rinkmeną, su asmens duomenimis, laikomais įrašė, rinkmenoje arba perspėjime, kurie įrašyti informacinėje sistemoje, kurioje ETIAS centrinė sistema vykdo užklausą, ETIAS stebėjimo sąrašė **arba su konkrečios rizikos rodikliais, nurodytais 28 straipsnyje;**

*Pakeitimas*

k) atitiktis – atitiktis, nustatoma lyginant asmens duomenis, įrašytus į ETIAS centrinės sistemos prašymo rinkmeną, su asmens duomenimis, laikomais įrašė, rinkmenoje arba perspėjime, kurie įrašyti informacinėje sistemoje, kurioje ETIAS centrinė sistema vykdo užklausą, **arba** ETIAS stebėjimo sąrašė;

Or. en

**Pakeitimas 368  
Brice Hortefeux, Rachida Dati**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

### 3 straipsnio 1 dalies I punktą

*Komisijos siūlomas tekstas*

l) teroristiniai nusikaltimai – nusikalstamos veikos, atitinkančios nurodytąsias **Pamatinio sprendimo 2002/475/TVR 1–4 straipsniuose** arba joms lygiavertės;

*Pakeitimas*

l) teroristiniai nusikaltimai – nusikalstamos veikos, atitinkančios nurodytąsias **Direktyvoje (ES) 2017/541** arba joms lygiavertės;

Or. fr

**Pakeitimas 369**  
**Helga Stevens**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 dalies I punktą**

*Komisijos siūlomas tekstas*

l) teroristiniai nusikaltimai – nusikalstamos veikos, atitinkančios nurodytąsias **Pamatinio sprendimo 2002/475/TVR 1–4 straipsniuose** arba joms lygiavertės;

*Pakeitimas*

l) teroristiniai nusikaltimai – nusikalstamos veikos, atitinkančios nurodytąsias **Direktyvos (ES) 2017/541 1–4 straipsniuose** arba joms lygiavertės;

Or. nl

**Pakeitimas 370**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 dalies m punktą**

*Komisijos siūlomas tekstas*

m) sunkūs nusikaltimai – nusikalstamos veikos, atitinkančios nurodytąsias Pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje arba joms lygiavertės, jeigu už jas pagal nacionalinę teisę baudžiama laisvės atėmimo arba laisvės apribojimo bausme, kurios ilgiausias terminas – bent **treji** metai.

*Pakeitimas*

m) sunkūs nusikaltimai – nusikalstamos veikos, atitinkančios nurodytąsias Pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje arba joms lygiavertės, jeigu už jas pagal nacionalinę teisę baudžiama laisvės atėmimo arba laisvės apribojimo bausme, kurios ilgiausias terminas – bent **penkeri** metai.

**Pakeitimas 371**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 dalies n punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

n) Europolo duomenys – asmens duomenys, teikiami Europolui siekiant Reglamento (ES) 2016/794 **18 straipsnio 2 dalies a punkte** nurodyto tikslo;

*Pakeitimas*

n) Europolo duomenys – asmens duomenys, teikiami Europolui siekiant Reglamento (ES) 2016/794 **18 straipsnio 2 dalies a punkto i papunktyje** nurodyto tikslo;

Or. en

*Pagrindimas*

*Tik tie asmenys, kurie yra įtariami įvykdę nusikalstamą veiką arba yra nuteisti už tokią veiką, turėtų būti kryžmiškai patikrinami.*

**Pakeitimas 372**  
**Gérard Deprez, Louis Michel**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**3 straipsnio 1 dalies n punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

n) Europolo duomenys – asmens duomenys, **teikiami Europolui** siekiant Reglamento (ES) 2016/794 18 straipsnio 2 dalies a punkte nurodyto tikslo;

*Pakeitimas*

n) Europolo duomenys – asmens duomenys, **Europolo tvarkomi** siekiant Reglamento (ES) 2016/794 18 straipsnio 2 dalies a punkte nurodyto tikslo;

Or. fr

*Pagrindimas*

*Europolas disponuoja ne tik jam pateiktais, bet ir iš savo analizės darbo bylų (ryšių punktu) gaunamais duomenimis.*

**Pakeitimas 373**



**Helga Stevens**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
3 straipsnio 1 dalies n a punktas (naujas)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*na) neteisėta migracija – pavojus, kad asmenys be pilietybės kreipsis su prieglobsčio prašymais į kurią nors iš valstybių narių, nors trečioji šalis, kurioje jie gyvena ir kuri išdavė jiems kelionės dokumentus, pagal Prieglobsčio procedūros direktyvos 33 straipsnio 2 dalies c punktą ir 38 straipsnį gali būti kvalifikuojama kaip saugi šalis.*

Or. nl

**Pakeitimas 374  
Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
3 straipsnio 2 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

2. Reglamento (EB) 45/2001 2 straipsnyje nustatytos apibrėžtys taikomos, jeigu asmens duomenis tvarko **Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra ir „eu-LISA“**.

2. Reglamento (ES) 45/2001 2 straipsnyje nustatytos apibrėžtys taikomos, jeigu asmens duomenis tvarko agentūra „eu-LISA“.

Or. fr

**Pakeitimas 375  
Brice Hortefeux, Rachida Dati**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
3 straipsnio 4 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

4. [Direktyvos (ES) 2016/680] 3 straipsnyje nustatytos apibrėžtys taikomos, jeigu valstybių narių valdžios

4. [Direktyvos (ES) 2016/680] 3 straipsnyje nustatytos apibrėžtys taikomos, jeigu valstybių narių valdžios

institucijos tvarko asmens duomenis  
*teisėsaugos* tikslais.

institucijos tvarko asmens duomenis  
*teroristinių nusikaltimų arba sunkių  
nusikaltimų prevencijos, atskleidimo ir  
tyrimo* tikslais.

Or. fr

**Pakeitimas 376**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 straipsnio 1 pastraipos a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) prisidės prie aukšto lygio saugumo sudarydama sąlygas atlikti nuodugnų prašytojų *saugumo rizikos* vertinimą prieš jiems atvykstant į išorės sienų perėjimo punktus, siekiant nustatyti, ar yra *faktinių prielaidų arba pagrįstų priežasčių* daryti išvadą, kad dėl asmens buvimo valstybių narių teritorijoje kiltų *saugumo rizika*;

*Pakeitimas*

a) prisidės prie aukšto lygio saugumo sudarydama sąlygas atlikti nuodugnų prašytojų *grėsmės saugumui* vertinimą prieš jiems atvykstant į išorės sienų perėjimo punktus, siekiant nustatyti, ar yra *faktinėmis prielaidomis grindžiamų pagrįstų priežasčių* daryti išvadą, kad dėl asmens buvimo valstybių narių teritorijoje kiltų *grėsmė saugumui*;

Or. en

*Pagrindimas*

„*Pagrįstos priežastys*“, kurios nepagrindžiamos *faktinėmis prielaidomis, tėra spėjimai*.

**Pakeitimas 377**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 straipsnio 1 pastraipos a punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

a) prisidės prie aukšto lygio saugumo sudarydama sąlygas atlikti nuodugnų prašytojų saugumo rizikos vertinimą prieš jiems atvykstant į išorės sienų perėjimo punktus, siekiant nustatyti, ar yra *faktinių prielaidų arba pagrįstų priežasčių* daryti išvadą, kad dėl asmens buvimo valstybių

*Pakeitimas*

a) prisidės prie aukšto lygio saugumo sudarydama sąlygas atlikti nuodugnų prašytojų *galimai keliamos* saugumo rizikos vertinimą prieš jiems atvykstant į išorės sienų perėjimo punktus, siekiant nustatyti, ar yra *įrodymų, kuriais remiantis būtų galima* daryti išvadą, kad dėl asmens

narių teritorijoje kiltų saugumo rizika;

buvimo valstybių narių teritorijoje kiltų saugumo rizika;

Or. fr

### **Pakeitimas 378**

**Marie-Christine Vergiat**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **4 straipsnio 1 pastraipos b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**b) prisidės prie neteisėtos migracijos prevencijos sudarydama sąlygas atlikti prašytojų neteisėtos migracijos rizikos vertinimą prieš jiems atvykstant į išorės sienų perėjimo punktus;**

**Išbraukta.**

Or. fr

### **Pakeitimas 379**

**Sergei Stanishev**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **4 straipsnio 1 pastraipos b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**b) prisidės prie neteisėtos migracijos prevencijos sudarydama sąlygas atlikti prašytojų neteisėtos migracijos rizikos vertinimą prieš jiems atvykstant į išorės sienų perėjimo punktus;**

**Išbraukta.**

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Including prevention of irregular migration among one of the three main objectives of this Regulation is therefore misleading, as additional pre-conditions for visa-exempt third country nationals cannot serve as a tool for migration management. Additionally, such provisions and wording would leave the possibility for Member States to subjectively refuse entry solely on the basis of a hypothetical crime which is not committed at time of refusal.*

**Pakeitimas 380**  
**Angelika Mlinar**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 straipsnio 1 pastraipos b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**b) prisidės prie neteisėtos migracijos prevencijos sudarydama sąlygas atlikti prašytojų neteisėtos migracijos rizikos vertinimą prieš jiems atvykstant į išorės sienų perėjimo punktus;**

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 381**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 straipsnio 1 pastraipos b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

**b) prisidės prie neteisėtos migracijos prevencijos sudarydama sąlygas atlikti prašytojų neteisėtos migracijos rizikos vertinimą prieš jiems atvykstant į išorės sienų perėjimo punktus;**

*Pakeitimas*

***Išbraukta.***

Or. en

**Pakeitimas 382**  
**Artis Pabriks**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 straipsnio 1 pastraipos b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

b) prisidės prie **neteisėtos** migracijos prevencijos sudarydama sąlygas atlikti prašytojų **neteisėtos** migracijos rizikos vertinimą prieš jiems atvykstant į išorės

*Pakeitimas*

b) prisidės prie **nelegalios** migracijos prevencijos sudarydama sąlygas atlikti prašytojų **nelegalios** migracijos rizikos vertinimą prieš jiems atvykstant į išorės

sienu perėjimo punktus;

sienu perėjimo punktus;

Or. en

### **Pakeitimas 383**

**Marie-Christine Vergiat**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **4 straipsnio 1 pastraipos c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**c) prisidės prie visuomenės sveikatos apsaugos sudarydama sąlygas atlikti vertinimą, ar prašytojas kelia riziką visuomenės sveikatai, kaip nustatyta 3 straipsnio 1 dalies e punkte, prieš jam atvykstant į išorės sienų perėjimo punktą;**

***Išbraukta.***

Or. fr

### **Pakeitimas 384**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Tanja Fajon, Birgit Sippel, Péter Niedermüller**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **4 straipsnio 1 pastraipos c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**c) prisidės prie visuomenės sveikatos apsaugos sudarydama sąlygas atlikti vertinimą, ar prašytojas kelia riziką visuomenės sveikatai, kaip nustatyta 3 straipsnio 1 dalies e punkte, prieš jam atvykstant į išorės sienų perėjimo punktą;**

***Išbraukta.***

Or. en

#### *Pagrindimas*

*Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnio nuostatos taikomos prie išorės sienų: pasienio patikrinimais jau siekiama patikrinti, ar yra tikimybė, kad atitinkami trečiųjų šalių piliečiai, jų transporto priemonės ar jų vežami daiktai gali kelti pavojų visuomenės sveikatai.*

**Pakeitimas 385**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 straipsnio 1 pastraipos c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

c) *prisdės prie visuomenės sveikatos apsaugos sudarydama sąlygas atlikti vertinimą, ar prašytojas kelia riziką visuomenės sveikatai, kaip nustatyta 3 straipsnio 1 dalies e punkte, prieš jam atvykstant į išorės sienų perėjimo punktą;*

*Pakeitimas*

*Išbraukta.*

Or. en

**Pakeitimas 386**  
**Gérard Deprez, Louis Michel**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**4 straipsnio 1 pastraipos e punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

e) rems Šengeno informacinės sistemos (SIS) tikslus, susijusius su perspėjimais apie asmenis, ieškomus siekiant juos suimti arba perdavimo arba išdavimo tikslais, apie dingusius asmenis, apie asmenis, kurie ieškomi kaip galintys padėti teisminiam procesui, apie asmenis dėl slaptų patikrinimų *arba* specialiųjų patikrinimų.

*Pakeitimas*

e) rems Šengeno informacinės sistemos (SIS) tikslus, susijusius su perspėjimais apie *trečiųjų šalių piliečius, kuriems taikomas draudimas atvykti, apie* asmenis, ieškomus siekiant juos suimti arba perdavimo arba išdavimo tikslais, apie dingusius asmenis, apie asmenis, kurie ieškomi kaip galintys padėti teisminiam procesui, apie asmenis dėl slaptų patikrinimų, specialiųjų patikrinimų *arba tyrimų;*

Or. fr

**Pakeitimas 387**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

## 6 straipsnio 3 dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. [centrinė sistema, vienodos nacionalinės sąsajos, saityno paslauga, vežėjų sąsaja ir ETIAS ryšių infrastruktūra, kiek techniškai įmanoma, *dalysis* atitinkamai AIS centrinės sistemos, AIS vienodų nacionalinių sąsajų, AIS saityno paslaugos, AIS vežėjų sąsajos ir AIS ryšių infrastruktūros aparatinės ir programinės įrangos komponentais ir juos pakartotinai naudos.]

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

Or. fr

### **Pakeitimas 388**

**Jan Philipp Albrecht**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento 6 straipsnio 3 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

3. [centrinė sistema, vienodos nacionalinės sąsajos, saityno paslauga, vežėjų sąsaja ir ETIAS ryšių infrastruktūra, kiek techniškai įmanoma, *dalysis* atitinkamai AIS centrinės sistemos, AIS vienodų nacionalinių sąsajų, AIS saityno paslaugos, AIS vežėjų sąsajos ir AIS ryšių infrastruktūros *aparatinės ir* programinės įrangos *komponentais ir juos pakartotinai naudos.*]

*Pakeitimas*

3. [centrinė sistema, vienodos nacionalinės sąsajos, saityno paslauga, vežėjų sąsaja ir ETIAS ryšių infrastruktūra, kiek techniškai įmanoma, **pakartotinai naudos** atitinkamai AIS centrinės sistemos, AIS vienodų nacionalinių sąsajų, AIS saityno paslaugos, AIS vežėjų sąsajos ir AIS ryšių infrastruktūros programinės įrangos **komponentus.**]

Or. en

*Pagrindimas*

*Pakartotinis programinės įrangos panaudojimas yra tinkamas, tačiau ETIAS turėtų veikti naudojant tam skirtą aparatinę įrangą.*

### **Pakeitimas 389**

**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
6 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**3a. Bet koks keitimasis duomenimis ir pakartotinis jų panaudojimas turi būti griežtai reglamentuojamas, tuo tikslu reikia sukurti specialias ad hoc taisykles.**

Or. fr

**Pakeitimas 390  
Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
7 straipsnio 1 dalis**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

1. Europos *sienu* ir *pakrančių* *apsaugos* agentūroje įsteigiamas ETIAS centrinis padalinys.

1. **Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo** agentūroje („*eu-LISA*“) įsteigiamas ETIAS centrinis padalinys.

Or. fr

**Pakeitimas 391  
Gérard Deprez, Louis Michel**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
7 straipsnio 2 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

b) tikrinti ***per automatinį tvarkymą atmetus*** kelionės leidimų prašymus, siekiant nustatyti, ar prašytojo asmens duomenys atitinka asmens, dėl kurio nustatyta atitiktis, duomenis vienoje iš informacinių sistemų ar duomenų bazių, kurioje atlikta paieška, arba 28 straipsnyje nurodytus konkrečios rizikos rodiklius;

b) tikrinti kelionės leidimų prašymus, ***dėl kurių per automatinį tvarkymą nustatyta viena ar kelios atitiktys***, siekiant nustatyti, ar prašytojo asmens duomenys atitinka asmens, dėl kurio nustatyta atitiktis ***ETIAS centrinėje sistemoje***, duomenis vienoje iš informacinių sistemų ar duomenų bazių, kurioje atlikta paieška, arba 28 straipsnyje nurodytus konkrečios



rizikos rodiklius, *arba 29 straipsnyje nurodytame ETIAS stebėjimo sąraše*;

Or. fr

**Pakeitimas 392**  
**Helga Stevens**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**7 straipsnio 2 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

b) tikrinti per automatinį tvarkymą atmetus kelionės leidimų prašymus, siekiant nustatyti, ar prašytojo asmens duomenys atitinka asmens, dėl kurio nustatyta atitiktis, duomenis vienoje iš informacinių sistemų ar duomenų bazių, kurioje atlikta paieška, arba 28 straipsnyje nurodytus konkrečios rizikos rodiklius;

*Pakeitimas*

b) tikrinti per automatinį tvarkymą atmetus kelionės leidimų prašymus, siekiant nustatyti, ar prašytojo asmens duomenys atitinka asmens, dėl kurio nustatyta atitiktis, duomenis vienoje iš informacinių sistemų ar duomenų bazių, kurioje atlikta paieška, arba 28 straipsnyje nurodytus konkrečios rizikos rodiklius, *ir, jeigu reikia, pradėti 22 straipsnyje numatytą rankiniu būdu vykdomą procedūrą*;

Or. nl

**Pakeitimas 393**  
**Angelika Mlinar**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**7 straipsnio 2 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

b) tikrinti per automatinį tvarkymą atmetus kelionės leidimų prašymus, siekiant nustatyti, ar prašytojo asmens duomenys atitinka asmens, dėl kurio nustatyta atitiktis, duomenis vienoje iš informacinių sistemų ar duomenų bazių, kurioje atlikta paieška, *arba 28 straipsnyje nurodytus konkrečios rizikos rodiklius*;

*Pakeitimas*

b) tikrinti per automatinį tvarkymą atmetus kelionės leidimų prašymus, siekiant nustatyti, ar prašytojo asmens duomenys atitinka asmens, dėl kurio nustatyta atitiktis, duomenis vienoje iš informacinių sistemų ar duomenų bazių, kurioje atlikta paieška;

Or. en

**Pakeitimas 394**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**7 straipsnio 2 dalies b punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

b) tikrinti per automatinį tvarkymą atmetus kelionės leidimų prašymus, siekiant nustatyti, ar prašytojo asmens duomenys atitinka asmens, dėl kurio nustatyta atitiktis, duomenis vienoje iš informacinių sistemų ar duomenų bazių, kurioje atlikta paieška, **arba 28 straipsnyje nurodytus konkrečios rizikos rodiklius;**

*Pakeitimas*

b) tikrinti per automatinį tvarkymą atmetus kelionės leidimų prašymus, siekiant nustatyti, ar prašytojo asmens duomenys atitinka asmens, dėl kurio nustatyta atitiktis, duomenis vienoje iš informacinių sistemų ar duomenų bazių, kurioje atlikta paieška;

Or. en

*Pagrindimas*

*28 straipsnis turi būti išbraukiamas.*

**Pakeitimas 395**  
**Angelika Mlinar**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**7 straipsnio 2 dalies c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

c) **apibrėžti, išbandyti, taikyti, vertinti ir peržiūrėti 28 straipsnyje nurodytus konkrečios rizikos rodiklius pasikonsultavus su ETIAS patikros taryba;**

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

Or. en

**Pakeitimas 396**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**7 straipsnio 2 dalies c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**c) apibrėžti, išbandyti, taikyti, vertinti ir peržiūrėti 28 straipsnyje nurodytus konkrečios rizikos rodiklius pasikonsultavus su ETIAS patikros taryba;**

***Išbraukta.***

Or. en

*Pagrindimas*

*28 straipsnis turi būti išbraukiamas.*

**Pakeitimas 397**

**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**7 straipsnio 2 dalies c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**c) apibrėžti, išbandyti, taikyti, vertinti ir peržiūrėti 28 straipsnyje nurodytus konkrečios rizikos rodiklius pasikonsultavus su ETIAS patikros taryba;**

***Išbraukta.***

Or. fr

**Pakeitimas 398**

**Gérard Deprez, Louis Michel**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**7 straipsnio 2 dalies c punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**c) apibrėžti, išbandyti, taikyti, vertinti ir peržiūrėti 28 straipsnyje nurodytus konkrečios rizikos rodiklius pasikonsultavus su ETIAS patikros taryba;**

**c) *atsižvelgiant į Komisijos apibrėžtą riziką*, apibrėžti, išbandyti, taikyti, vertinti ir peržiūrėti 28 straipsnyje nurodytus konkrečios rizikos rodiklius pasikonsultavus su ETIAS patikros taryba;**

Or. fr

## Pagrindimas

*Iš tikrųjų rizikos rodiklius turi nustatyti ETIAS centrinis padalinys, atsižvelgdamas į riziką, Komisijos apibrėžtą deleguotuoju aktu pagal 28 straipsnio 3 dalį.*

### Pakeitimas 399

**Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Tanja Fajon, Birgit Sippel, Péter Niedermüller**

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 7 straipsnio 2 dalies c punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

c) apibrėžti, išbandyti, taikyti, vertinti ir peržiūrėti 28 straipsnyje nurodytus konkrečios rizikos rodiklius pasikonsultavus su ETIAS patikros taryba;

*Pakeitimas*

c) apibrėžti, išbandyti, taikyti, vertinti ir peržiūrėti 28 straipsnyje nurodytus konkrečios rizikos rodiklius pasikonsultavus su ETIAS patikros taryba **ir ETIAS etikos taryba;**

Or. en

## Pagrindimas

*Apibrėžiant, išbandant, taikant, vertinant ir peržiūrint rizikos rodiklius, reikia konsultuotis su ETIAS etikos taryba (kaip nurodoma 9.a straipsnyje) tam, kad būtų išvengta bet kokio rizikos rodiklių poveikio pagrindinėms teisėms ir privatumui.*

### Pakeitimas 400

**Kinga Gál**

#### Pasiūlymas dėl reglamento

##### 7 straipsnio 2 dalies c punktas

*Komisijos siūlomas tekstas*

c) apibrėžti, **išbandyti, taikyti**, vertinti ir peržiūrėti 28 straipsnyje nurodytus konkrečios rizikos rodiklius pasikonsultavus su ETIAS patikros taryba;

*Pakeitimas*

c) apibrėžti, vertinti ir peržiūrėti 28 straipsnyje nurodytus konkrečios rizikos rodiklius pasikonsultavus su ETIAS patikros taryba;

Or. en

## *Pagrindimas*

*The Screening board shall mainly focus on business related aspects of the screening rules resulting from the actual implementation of the specific risk indicators while eu-LISA is entrusted with the technical management of the system. The translation and implementation of the risk indicators into specific technical means for the ETIAS shall be adequately controlled, tested, implemented and monitored as to efficiently support the proper implementation of the risk indicators while ensuring the proper operations of the systems (controlling the potential technical side effects thereof). This requires specific and appropriate technical means and competences that, according to Article 64, eu-LISA is entrusted with.*

### **Pakeitimas 401**

**Jan Philipp Albrecht**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **7 straipsnio 2 dalies d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**d) atlikti reguliarių prašymų tvarkymo ir 28 straipsnio nuostatų įgyvendinimo auditą, įskaitant reguliarių jų poveikio pagrindinems teisėms vertinimą, ypač kiek tai susiję su privatumo ir asmens duomenų apsauga.**

***Išbraukta.***

Or. en

## *Pagrindimas*

*Žr. naują 3 dalį.*

### **Pakeitimas 402**

**Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Tanja Fajon, Birgit Sippel, Péter Niedermüller**

#### **Pasiūlymas dėl reglamento**

#### **7 straipsnio 2 dalies d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**d) atlikti reguliarių prašymų tvarkymo ir 28 straipsnio nuostatų įgyvendinimo auditą, įskaitant reguliarių jų poveikio pagrindinems teisėms vertinimą, ypač kiek tai susiję su privatumo ir asmens**

***Išbraukta.***

*duomenų apsauga.*

Or. en

*Pagrindimas*

*Pagal 9.a straipsnį ir ETIAS etikos tarybos uždavinius.*

**Pakeitimas 403**

**Marie-Christine Vergiat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**7 straipsnio 2 dalies d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**d) atlikti reguliarių prašymų tvarkymo ir 28 straipsnio nuostatų įgyvendinimo auditą, įskaitant reguliarių jų poveikio pagrindinėms teisėms vertinimą, ypač kiek tai susiję su privatumo ir asmens duomenų apsauga.**

***Išbraukta.***

Or. fr

**Pakeitimas 404**

**Angelika Mlinar**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**7 straipsnio 2 dalies d punktas**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**d) atlikti reguliarių prašymų tvarkymo ir 28 straipsnio nuostatų įgyvendinimo auditą, įskaitant reguliarių jų poveikio pagrindinėms teisėms vertinimą, ypač kiek tai susiję su privatumo ir asmens duomenų apsauga.**

**d) atlikti reguliarių prašymų tvarkymo auditą, įskaitant reguliarių jų poveikio pagrindinėms teisėms vertinimą, ypač kiek tai susiję su privatumo ir asmens duomenų apsauga.**

Or. en

**Pakeitimas 405**

Marie-Christine Vergiat

**Pasiūlymas dėl reglamento  
7 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**2a. Agentūra „eu- LISA“ taip pat privalo:**

- a) įvertinti profiliavimo riziką;**
- b) įdiegti Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno ir FRA pasitelktų nepriklausomų kompetentingų ES ir nacionalinių institucijų atliekamą reguliarių prašymų tvarkymo ir 28 straipsnio nuostatų įgyvendinimo auditą, įskaitant reguliarių jų poveikio pagrindinėms teisėms vertinimą, ypač kiek tai susiję su privatumo ir asmens duomenų apsauga.**

Or. fr

**Pakeitimas 406  
Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento  
7 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**2a. Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros pagrindinių teisių pareigūnas yra atsakingas už reguliaraus prašymų tvarkymo audito vykdymą, įskaitant reguliarių jų poveikio pagrindinėms teisėms vertinimą, ypač kiek tai susiję su nediskriminavimu. Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros duomenų apsaugos pareigūnas yra atsakingas už reguliaraus prašymų tvarkymo audito vykdymą, įskaitant reguliarių jų poveikio privatumui ir asmens duomenų apsaugai vertinimą.**

Or. en

*Pagrindimas*

*Grindžiama Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros rekomendacija.*

**Pakeitimas 407**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Pasiūlymas dėl reglamento**  
**7 straipsnio 2 b dalis (nauja)**

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

**2b. ETIAS centrinis padalinys skelbia metinę veiklos ataskaitą. Šioje ataskaitoje pateikiama:**

**a) statistiniai duomenys apie:**

**i) automatiškai ETIAS centrinės sistemos išduotų kelionės leidimų skaičių;**

**ii) centrinio padalinio patikrintų prašymų skaičių;**

**iii) kiekvienoje valstybėje narėje rankiniu būdu sutvarkytų prašymų skaičių; ir šalies atmetų prašymų skaičių, keliautojų tipus ir atmetimo priežastis;**

**iv) tai, koku mastu laikomasi 20 straipsnio 6 dalyje, 23, 26 ir 27 straipsniuose nurodytų terminų, įskaitant statistinius duomenis, susijusius su jų nesilaikymo priežastimis;**

**v) prašymų, pateiktų išorės sienų perėjimo punktuose, skaičių, kiek jų buvo patvirtinta ir kiek atmesta; bei**

**b) bendra informacija apie ETIAS centrinio padalinio veiklą.**

**Metinė veiklos ataskaita perduodama Europos Parlamentui, Tarybai ir Komisijai ne vėliau kaip iki kitų metų kovo 31 d.**

Or. en